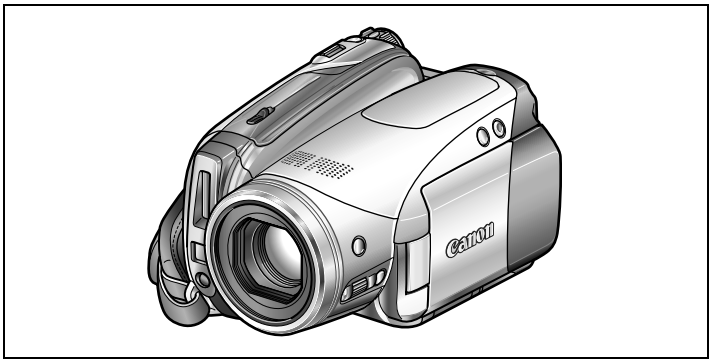
Canon

Videocámara HDV

Manual de instrucciones

Español

HV20



Mini DV Digital Video Cassette

HDV 1080i

PictBridge

Consulte también el siguiente manual de instrucciones (versión electrónica en archivo PDF).

- **Digital Video Software**

Introducción

Preparativos

Funciones básicas

Funciones avanzadas

Funciones de edición

Conexiones externas

Información adicional

PAL

CEL-SG7QA2A0

Instrucciones de uso importantes

ADVERTENCIA

PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS, NO QUITE LA CUBIERTA (NI LA PARTE POSTERIOR). NO HAY NINGUNA PIEZA EN EL INTERIOR QUE PUEDA REPARAR EL USUARIO. DIRÍJASE A UN SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA AUTORIZADO.

ADVERTENCIA

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O DE DESCARGA ELÉCTRICA, NO EXPONGA ESTE PRODUCTO NI A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD.

PRECAUCIÓN:

PARA EVITAR EL RIESGO DE DESCARGAS ELÉCTRICAS Y REDUCIR INTERFERENCIAS MOLESTAS, UTILICE ÚNICAMENTE LOS ACCESORIOS RECOMENDADOS.

PRECAUCIÓN:

DESCONECTE EL CABLE DEL ENCHUFE DE LA CORRIENTE CUANDO NO ESTÉ UTILIZANDO LA VIDEOCÁMARA.

El enchufe de la videocámara se usa para desconectar el aparato. El enchufe principal deberá encontrarse accesible para su desconexión en caso de accidente.

Cuando esté utilizando el adaptador compacto de corriente, no lo tape ni lo envuelva con un trozo de tela o similar, ni lo coloque en espacios reducidos y estrechos. Podría calentarse en exceso, la carcasa de plástico podría deformarse y podrían producirse descargar eléctricas, fuego o ambas cosas.

La placa de identificación CA-570 está situada en la parte inferior.

La utilización de cualquier otro dispositivo distinto al adaptador compacto de corriente CA-570 podría dañar la videocámara.

Sólo para la Unión Europea (y la EEA).

Este símbolo indica que este producto no debe desecharse con los desperdicios del hogar, de acuerdo con la directiva WEEE (2002/96/EC) y con la legislación nacional. Este producto debería entregarse en uno de los puntos de recogida designados, como, por ejemplo, intercambiando uno por otro al comprar un producto similar o entregándolo en un lugar de recogida autorizado para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos (EEE). La manipulación inapropiada de este tipo de desechos podría tener un impacto negativo en el entorno y la salud humana, debido a las sustancias potencialmente peligrosas que normalmente están asociadas a los EEE. Al mismo tiempo, su cooperación a la hora de desechar correctamente este producto contribuirá a la utilización efectiva de los recursos naturales. Para más información acerca de dónde puede desechar el equipo para su reciclado, póngase en contacto con las autoridades locales, con las autoridades encargadas de los desechos, con un plan WEEE autorizado o con el servicio de recogida de basuras para domésticas. Si desea más información acerca de la devolución y el reciclado de productos WEEE, visite la web
www.canon-europe.com/environment.
(EEA: Noruega, Islandia y Liechtenstein)

Disfrute del vídeo de alta definición

Conserve sus recuerdos más preciados, ya sea un paisaje inolvidable o los entrañables momentos con sus familiares y amigos, realizando grabaciones en vídeo de alta definición, que sólo podrían ser superadas por el hecho de haber estado allí.

¿Qué es el vídeo de alta definición?

El vídeo de alta definición (HDV) le permitirá grabar vídeo con una calidad inigualable en cintas miniDV normales. El HDV está compuesto por 1.080 líneas horizontales –más del doble de líneas horizontales y un número de píxeles aproximadamente 4 veces que el de las emisiones normales de televisión–, lo que da como resultado unas grabaciones de vídeo atractivas y ricas en detalles.

1.080 líneas

¿Cómo reproducir las grabaciones HDV?

- En un televisor de alta definición (HDTV) (🕮 65)

Las grabaciones HDV se reproducirán con su gran calidad original.

- En un televisor de definición normal (🕮 66)

Las grabaciones HDV se reconvertirán, reduciendo su resolución, para ajustarse a la del televisor.

¿En qué consiste el modo Cine?

Dote a sus grabaciones de un aspecto cinematográfico usando el programa de grabación [MODO CINE] (🕮 43). Combine este modo de grabación con la velocidad de grabación progresiva a 25 fps, en alta definición [HDV HDV (PF25)] (🕮 36) para lograr el efecto mejorado del modo Cine 25p.

Índice

Introducción

Disfrute del vídeo de alta definición 3
Cómo usar este manual 7

Conociendo la videocámara

Accesorios suministrados 9
Guía de componentes 10
Información en pantalla 13

Preparativos

Introducción

Carga de la batería 16
Inserción y extracción de la cinta 18
Inserción y extracción de una tarjeta de memoria 18
Preparativos de la videocámara 19
El mando a distancia inalámbrico 19
Ajuste de la pantalla LCD 20

Cómo usar los menús

Selección de una opción en el menú FUNC. 21
Selección de una opción en los menús de configuración 21

Ajustes iniciales

Cambio de idioma 22
Ajuste del huso horario 22
Ajuste de la fecha y la hora 23

Funciones básicas

Grabación

Grabación de vídeos 24
Grabación de imágenes fijas 25
Cómo usar el zoom 26

Reproducción

Reproducción de vídeos 27
Ajuste del volumen: altavoz y auriculares 28
Localización del final de la última escena 30
Búsqueda de escenas por la fecha de grabación 30
Reproducción de imágenes fijas 31
Ampliación de la imagen 32

Funciones avanzadas

Listas de opciones del menú

Opciones del menú FUNC. 33
Menús de configuración 35
Configuración de la cámara (zoom digital, estabilizador de la imagen, etc.) 35
Configuración de grabación y entrada de vídeo (formato HD, modo de grabación DV, etc.) 36
Operaciones con la tarjeta (inicialización, borrado de todas la imágenes, etc.) 38

ES

Introducción

Configuración de reproducción/salida de vídeo (estándar de reproducción, salida de vídeo de componentes, salida DV, etc.) 38
Configuración de la visualización (brillo del LCD, idioma, etc.)....41
Configuración del sistema (aviso sonoro, etc.) 42
Configuración fecha/hora 42

Programas de grabación

Uso de los programas de grabación....43
P Grabación flexible: cambio de la abertura y de la velocidad de obturación 44
Escenas especiales: programas de grabación para condiciones especiales 45

Ajuste de la imagen: exposición, enfoque y color

Ajuste manual de la exposición y corrección automática de contraluces....46
Ajuste manual del enfoque 47
Funciones de la ayuda al enfoque....48
Equilibrio del blanco 48
Efectos de imagen....49

Opciones de grabación de imágenes fijas

Selección del tamaño y calidad de las imágenes fijas 50
Cómo captar una imagen fija mientras se graba un vídeo 51
Selección del modo de medición de la luz 52
Prioridad de enfoque automático....53
Disparos en serie y muestreo automático de la exposición 54

Otras funciones

Información en pantalla 55
Flash....56
Mini antorcha de vídeo 57
Autodisparador 58
Nivel de grabación de sonido 58
Efectos digitales 60

Funciones de edición

Opciones de imágenes fijas

Cómo borrar imágenes fijas 62
Protección de imágenes fijas....62
Cómo inicializar la tarjeta de memoria 63

Conexiones externas

Conexión a un televisor o a un reproductor de vídeo

Diagramas de conexión....64
Reproducción en una pantalla de televisión 67
Grabación en un reproductor de vídeo o en un grabador de vídeo digital 68
Grabación a través de la entrada de línea analógica 69
Copia de vídeo digital....70
Conversión analógico/digital....71

Cómo conectarla a un ordenador

Diagramas de conexión al ordenador....73
Transferencia de grabaciones de vídeo 74
Cómo transferir imágenes fijas, transferencia directa 75
Órdenes de transferencia 76

Conexión a una impresora
Impresión de imágenes fijas, impresión directa ... 77
Selección de los ajustes de impresión ... 78
Ajustes de recorte ... 80
Órdenes de impresión ... 80

Información adicional

Problemas y cómo solucionarlos
Problemas y cómo solucionarlos ... 82
Lista de mensajes ... 86
Precauciones en el manejo
Precauciones en el manejo ... 89
Mantenimiento/Otros ... 92
Limpieza de los cabezales de vídeo ... 92
Uso de la videocámara en el extranjero ... 93
Información general
Diagrama del sistema (La disponibilidad puede variar de unos países a otros) ... 94
Accesorios opcionales ... 95
Especificaciones ... 98
Índice alfabético ... 100

Reconocimiento de marcas registradas

- miniSD™ es una marca registrada de la SD Card Association.
- Windows® es una marca registrada de Microsoft Corporation en Estados Unidos y/o en otros países.
- Macintosh y Mac OS son marcas registradas de Apple Computer, Inc., registradas en Estados Unidos y en otros países.
- Mini DV es una marca registrada.
- HDV y el logo HDV son marcas registradas de Sony Corporation y Victor Company of Japan, Ltd. (JVC).
- HDMI, el logotipo HDMI y High-Definition Multimedia Interface son marcas comerciales o marcas registradas de HDMI Licensing LLC.
- Otros nombres y otros productos no mencionados más arriba podrían ser marcas registradas o marcas comerciales de sus respectivas compañías.
- QUEDA PROHIBIDO EXPRESAMENTE EL USO DE ESTE PRODUCTO, SALVO EL USO PERSONAL NO PROFESIONAL, EN CUALQUIER FORMA QUE SEA COMPATIBLE CON LA NORMA MPEG-2 PARA LA CODIFICACIÓN DE INFORMACIÓN DE VÍDEO DE SOPORTES COMERCIALES, SIN UNA LICENCIA QUE CUMPLA CON LAS PATENTES DEL GRUPO DE PATENTES MPEG-2, CUYA LICENCIA SE PUEDE SOLICITAR A MPEG LA, L.L.C., 250 STEELE STREET, SUITE 300, DENVER, COLORADO 80206, ESTADOS UNIDOS.

Cómo usar este manual

Gracias por comprar la videocámara Canon HV20. Antes de utilizar la videocámara, lea detenidamente este manual y consérvelo para futuras consultas. Si su videocámara dejara de funcionar correctamente, consulte la tabla de *Problemas y soluciones* (📖 82).

Símbolos y referencias utilizados en este manual

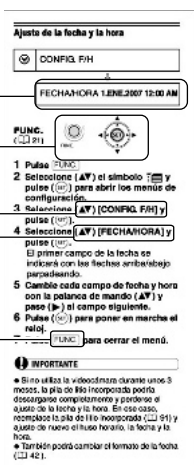
- ❗ IMPORTANTE: Precauciones relacionadas con el uso de la videocámara.
- ⓘ NOTAS: Temas adicionales que complementan los procedimientos básicos de uso.
- LISTA DE COMPROBACIÓN: Restricciones que tienen lugar si la función descrita no está disponible para todos los modos de funcionamiento (el modo de funcionamiento en que la videocámara deberá ajustarse, el tipo de disco necesario, etc.).
- 📖: Número de página de referencia.
- "Pantalla" hace referencia al LCD y a la pantalla del visor.
- Las fotos que se incluyen en el manual son fotos simuladas captadas con una cámara fotográfica.

Opción de menú en su posición por defecto

Botones y selectores operativos

Para hacer referencia a las opciones del menú que se muestran en la pantalla se utilizan corchetes [ ] y mayúsculas. Las opciones de menú en negrita indican un ajuste predeterminado (por ejemplo **[CONEC]**, [DESC]).

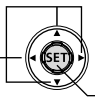
Los nombres de los botones y selectores distintos de los de la palanca de mando se indican mediante un recuadro con forma de "botón" (por ejemplo FUNC.).


Ajuste de la fecha y la hora
CONFIG. F/H
FECHA/HORA 1.ENE.2007 12:00 AM
FUNC.
1 Pulse FUNC.
2 Seleccione [▲▼] el símbolo y pulse (SET) para abrir los menús de configuración.
3 Seleccione [▲▼] [CONFIG. F/H] y pulse (SET).
4 Seleccione [▲▼] [FECHA/HORA] y pulse (SET).
El primer campo de la fecha se indicará con las flechas arriba/abajo parpadeando.
5 Cambie cada campo de fecha y hora con la palanca de mando (▲▼) y pase (▶) al campo siguiente.
6 Pulse (SET) para poner en marcha el reloj.
FUNC. para cerrar el menú.
IMPORTANTE
• Si no utiliza la videocámara durante unos 3 meses, la pila de litio incorporada podría descargarse completamente y perderse el ajuste de la fecha y la hora. En ese caso, reemplace la pila de litio incorporada (91) y ajuste de nuevo el huso horario, la fecha y la hora.
• También podrá cambiar el formato de la fecha (421).

La palanca de mando y la guía de la palanca de mando

La mini palanca de mando permite controlar muchas de las funciones de la cámara y hacer selecciones y cambios en los menús de la cámara.

Mueva la palanca de mando hacia arriba, abajo, izquierda o derecha (▲▼, ◀▶) para seleccionar una opción o cambiar los ajustes.



Pulse la palanca de mando (SET) para guardar las opciones o confirmar una acción. En las pantallas de menú, esto se indica mediante el icono SET (ajuste).

Las funciones asignadas a la palanca de mando cambian de acuerdo con el modo de trabajo y los ajustes de la videocámara. Pulse (SET) para mostrar/ocultar la guía de la palanca de mando, si quiere recordar las funciones de la palanca de mando.

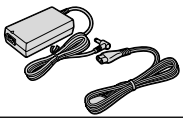
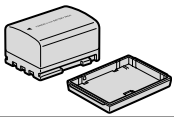
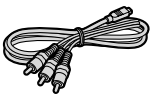
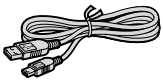
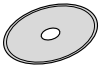
Cuando la guía contiene varias "páginas", aparecerá [SIG.] y el icono de número de página (⩔) en la parte de abajo. Pulse la palanca de mando (▼) hacia [SIG.] para ver la "página" siguiente de la guía.

Modos de trabajo

Los modos de trabajo vienen determinados por la posición del interruptor de corriente POWER y el selector 📼/💾. En el manual, CAMERA 📼 indica que una función se encuentra disponible en el modo de trabajo que se muestra y CAMERA 📼 indica que la función no está disponible. Cuando no aparecen símbolos de modos de trabajo, la función se encuentra disponible para todos los modos.

Modo de trabajo	Selector POWER	Selector 📼/💾	Visualización de símbolos	Función	🕮
CAMERA 📼	CAMERA	(Cinta)		Grabación de vídeos en la cinta	24
CAMERA 💾		(Tarjeta de memoria)		Grabación de imágenes fijas en la tarjeta de memoria	25
PLAY 📼	PLAY	(Cinta)		Reproducción de vídeos de la cinta	27
PLAY 💾		(Tarjeta de memoria)		Visionado de imágenes fijas de la tarjeta de memoria	31

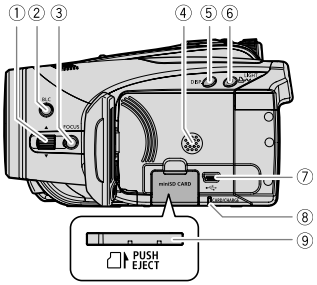
Accesorios suministrados

Adaptador de alimentación compacto CA-570 (incl. cable de alimentación) 	Batería BP-2L13 	Mando a distancia WL-D87 	Pila botón de litio CR2025 para el mando a distancia inalámbrico
Cable de vídeo de componentes CTC-100/S  Clavijas roja • verde • azul	Cable de vídeo estéreo STV-250N Clavijas amarilla • roja • blanca	Cable USB IFC-300PCU 	Disco CD-ROM del software DIGITAL VIDEO SOLUTION* 

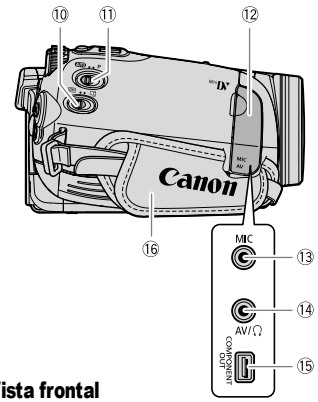
* Incluye la versión electrónica del manual de instrucciones *Digital Video Software* como documento PDF.

Guía de componentes

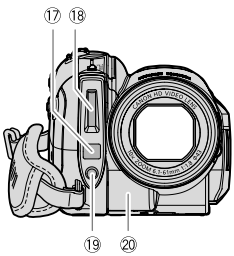
Vista lateral izquierda



Vista lateral derecha



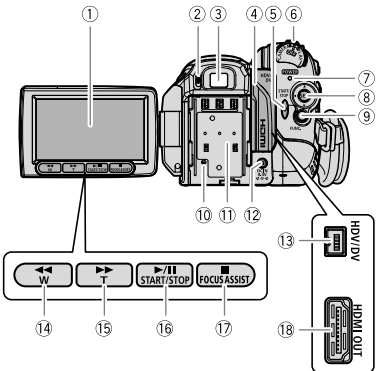
Vista frontal



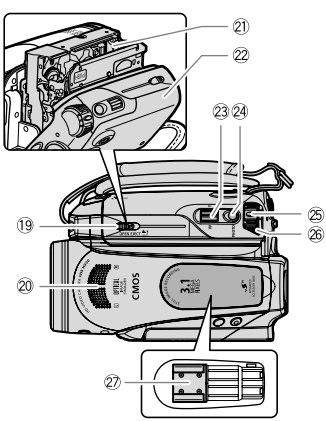
① Palanca FOCUS (📖 47)
② Botón BLC (corrección de contraluces) (📖 46)
③ Botón FOCUS (📖 47, 48)
④ Altavoz
⑤ Botón DISP. (visualización en la pantalla) (📖 55)/
Botón de retroiluminación de la pantalla LCD (mediante pulsación prolongada) (📖 20)
⑥ Botón LIGHT (📖 57)/
Botón (imprimir/compartir) (📖 75, 78)
⑦ Terminal USB (📖 73)
⑧ Indicador de acceso a la tarjeta (CARD) (📖 25)/
Indicador CHARGE (📖 16)
⑨ Ranura de la tarjeta de memoria (📖 18)
⑩ / Selector (cinta/tarjeta) (📖 8)
⑪ Selector de modos (📖 43)
⑫ Tapa de los terminales
⑬ Terminal MIC (micrófono) (📖 59)
⑭ Terminal AV (📖 64)/Terminal (auriculares) (📖 28)
⑮ Terminal COMPONENT OUT (📖 64)
⑯ Correa de sujeción (📖 19)
⑰ Sensor AF instantáneo (📖 35)
⑱ Flash (📖 56)
⑲ Mini antorcha de vídeo (📖 57)
⑳ Sensor del control remoto (📖 19)

Los nombres de los botones y selectores salvo los de la palanca de cambio se indican mediante un recuadro con forma de "botón" (por ejemplo FUNC.).

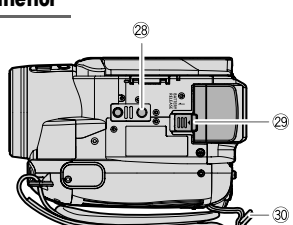
Vista posterior



Vista superior



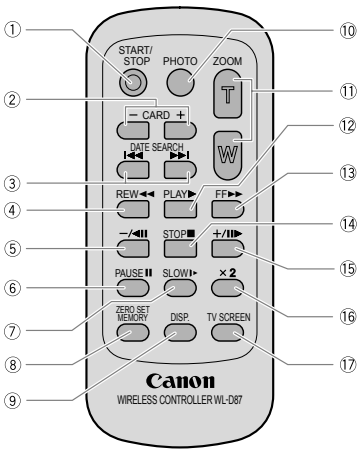
Vista inferior



① Pantalla LCD (📖 20)
② Palanca de ajuste dióptrico (📖 19)
③ Visor (📖 19)
④ Tapa de los terminales
⑤ Botón START/STOP (📖 24)
⑥ Selector POWER (📖 8)
⑦ Indicador de alimentación (📖 8)
⑧ Palanca de mando (📖 8)
⑨ Botón FUNC. (📖 21, 33)
⑩ Botón RESET (reajustar) (📖 82)
⑪ Número de serie/Unidad de acoplamiento de la batería (📖 16)
⑫ Terminal DC IN (📖 16)
⑬ Terminal HDV/DV (📖 64, 73)
⑭ Botón ◀◀ (rebobinado) (📖 27)/ Botón de alejamiento gradual **W** (angular) (📖 26)
⑮ Botón ▶▶ (avance rápido) (📖 27)/ Botón de acercamiento gradual **T** (tele) (📖 26)
⑯ ▶/Botón ❚❚ (reproducción/pausa) (📖 27)/ Botón START/STOP (arrancar/parar) (📖 24)
⑰ Botón ■ (parada) (📖 27)/ Botón FOCUS ASSIST (ayuda al enfoque) (📖 48)
⑱ Terminal HDMI OUT (📖 64, 67)
⑲ Selector ⏏ OPEN/EJECT (📖 18)
⑳ Micrófono estéreo
㉑ Compartimiento de la casete (📖 18)
㉒ Tapa del compartimiento de la casete (📖 18)
㉓ Palanca del zoom (📖 26)
㉔ Botón PHOTO (📖 25)
㉕ Botón de bloqueo
㉖ Selector POWER (📖 8)
㉗ Zapata avanzada para accesorios (📖 57, 59)
㉘ Rosca para el trípode (📖 25)
㉙ Pestillo BATTERY RELEASE (para liberación de la batería) (📖 16)
㉚ Enganche para la correa

Los nombres de los botones y selectores salvo los de la palanca de cambio se indican mediante un recuadro con forma de "botón" (por ejemplo FUNC.).

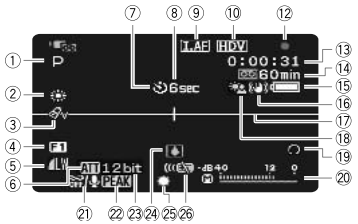
Mando a distancia WL-D87

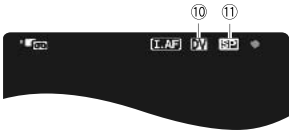


①	Botón START/STOP (📖 24)
②	Botones CARD –/+ (📖 31)
③	Botones DATE SEARCH (búsqueda de la fecha) I◀◀/▶▶I (📖 30)
④	Botón REW (rebobinado) ◀◀ (📖 27)
⑤	–/◀II botón (📖 27)
⑥	Botón PAUSE (pausa) II (📖 27)
⑦	Botón SLOW (lento) I▸ (📖 27)
⑧	Botón ZERO SET MEMORY (📖 29)
⑨	Botón DISP. (visualización en la pantalla) (📖 55)
⑩	Botón PHOTO (📖 25)
⑪	Botones del zoom (📖 26)
⑫	Botón PLAY (reproducción) ▶ (📖 27)
⑬	Botón FF ▶▶ (📖 27)
⑭	Botón STOP ■ (📖 27)
⑮	botón +/II▶ (📖 27)
⑯	botón ×2 (📖 27)
⑰	Botón TV SCREEN (📖 41)

Información en pantalla

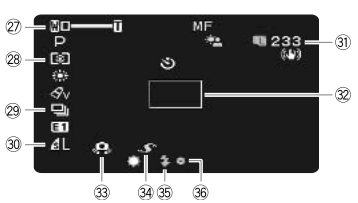
CAMERA Grabación de vídeos





①	Programa de grabación (📖 43)
②	Equilibrio del blanco (📖 48)
③	Efectos de imagen (📖 49)
④	Efectos digitales (📖 60)
⑤	Calidad/Tamaño de la imagen fija (grabación simultánea) (📖 51)
⑥	Atenuador de micrófono (📖 58)
⑦	Autodisparador (📖 58)
⑧	Recordatorio de grabación
⑨	AF instantáneo (📖 35)/Enfoque manual (📖 47)
⑩	Formato de grabación (HDV o DV) (📖 36)
⑪	Modo de grabación DV (📖 37)
⑫	Funcionamiento de la cinta
⑬	Código de tiempos (horas : minutos : segundos)
⑭	Cinta restante
⑮	Carga que queda en la batería
⑯	Estabilizador de la imagen (📖 36)
⑰	Marca de nivel (📖 41)
⑱	Corrección de contraluces (📖 46)
⑲	Salida de auriculares (📖 28)
⑳	Indicador de nivel de audio (micrófono) (📖 58)
㉑	Pantalla contra el viento (📖 37)
㉒	Funciones de la ayuda al enfoque (📖 48)
㉓	Modo DV audio (📖 37)
㉔	Advertencia de condensación (📖 92)
㉕	Mini antorcha de vídeo (📖 57)
㉖	Sensor de control a distancia desactivado (📖 42)

CAMERA Grabación de imágenes fijas



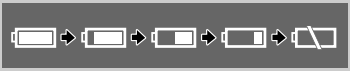
㉗	Zoom (📖 26), Exposición ○—|—○ (📖 46)
㉘	Selección del modo de medición de la luz (📖 52)
㉙	Modo de avance (📖 54)
㉚	Tamaño/calidad de la imagen fija (📖 50)
㉛	Cantidad de imágenes fijas disponibles en la tarjeta de memoria
㉜	Recuadro AF (📖 53)
㉝	Aviso de movimiento de la videocámara (📖 35)
㉞	Zapata avanzada para accesorios „S“ (📖 94)
㉟	Flash (📖 56)
㊱	Enfoque automático (AF) y exposición automática (AE) bloqueados (📖 25)

⑧ **Recordatorio de grabación**
La videocámara cuenta de 1 a 10 segundos cuando se inicia la grabación. Esto resulta útil para evitar escenas demasiado cortas.

⑫ **Funcionamiento de la cinta**
● Grabación, ●❚❚: Pausa de grabación,
■ Parada, ⏏Expulsión
▶▶ : Avance rápido, ◀◀ Rebobinado,
▶ Reproducción, ▶❚❚ Pausa de reproducción
❚❚◀ Pausa de reproducción hacia atrás,
x1▶ Reproducción (velocidad normal),
◀x1 Reproducción hacia atrás (velocidad normal),
x2▶ Reproducción (doble velocidad),
◀x2 Reproducción hacia atrás (doble velocidad),
▶▶ Reproducción con avance rápido,
◀◀ Reproducción con rebobinado,
❙► Reproducción lenta:
◄❙ Reproducción lenta con retroceso,
❚❚▶ Avance fotograma a fotograma,
◀❚❚ Retroceso fotograma a fotograma,
|◀◀/▶▶| Búsqueda de la fecha (🕮 30),
◀◀/▶▶ Memoria de ajuste a cero (🕮 29)

⑭ **Cinta restante**
Indica, en minutos, el tiempo de cinta que queda. "📼" se mueve durante la grabación. Cuando la cinta llega a su fin, la información cambia a "📼FIN".
- Cuando el tiempo restante sea inferior a 15 segundos, es posible que no aparezca el tiempo de cinta que queda.
- Dependiendo del tipo de cinta, el tiempo restante visualizado pudiera no ser correcto. En cualquier caso, siempre podrá grabar en la cinta el número de minutos que aparezca en la etiqueta de la videocasete (por ejemplo, 85 minutos).

⑮ **Carga que queda en la batería**



- Si "🔋" comienza a parpadear en rojo, reemplace la batería por una totalmente cargada.
- Si coloca una batería agotada, se podría desactivar la alimentación sin haberlo indicado previamente "🔋".
- La carga real de la batería podría no indicarse con precisión, según las condiciones en las que se utilicen la batería y la videocámara.

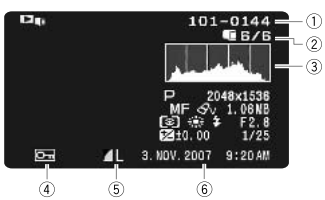
㉛ **Cantidad de imágenes fijas disponibles en la tarjeta de memoria**
Dependiendo de las condiciones de grabación, el número de imágenes fijas disponibles indicado podría no disminuir ni siquiera después de realizar una grabación o podría disminuir en 2 imágenes fijas de una vez.

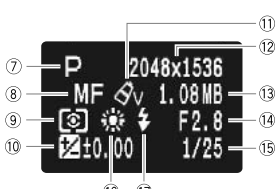
Visualización de acceso a la tarjeta
"▶🖫" aparece para indicar que la videocámara está grabando en la tarjeta de memoria.

PLAY·📼 Reproducción de vídeos

①	Funcionamiento de la cinta
②	Código de tiempos (horas : minutos: segundos : fotogramas)
③	Cinta restante
④	Código de datos (📖 55)
⑤	Visualización de la función de búsqueda BUSCAR FINAL (📖 30)/ BUSQ.FECHA (📖 30)
⑥	Tamaño/calidad para la captación de imágenes fijas (📖 52)
⑦	Indicador de nivel de audio (📖 58)

PLAY·🖼 Reproducción de imágenes fijas



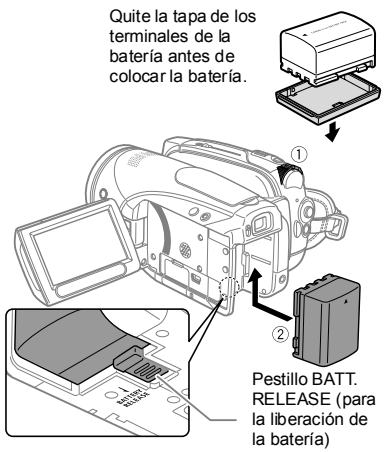


①	Número de imagen (📖 38)
②	Imagen actual/Número total del imágenes
③	Histograma (📖 56)
④	Marca de protección de la imagen (📖 62)
⑤	Calidad/Tamaño de la imagen fija
⑥	Grabación de la fecha y la hora
⑦	Programa de grabación (📖 43)
⑧	Enfoque manual (📖 47)
⑨	Selección del modo de medición de la luz (📖 52)
⑩	Exposición manual (📖 46)
⑪	Efectos de imagen (📖 49)
⑫	Tamaño de la imagen (📖 50)
⑬	Tamaño del archivo
⑭	Abertura del diafragma (📖 44)
⑮	Velocidad de obturación (📖 44)
⑯	Equilibrio del blanco (📖 48)
⑰	Flash (📖 56)

Introducción

Carga de la batería

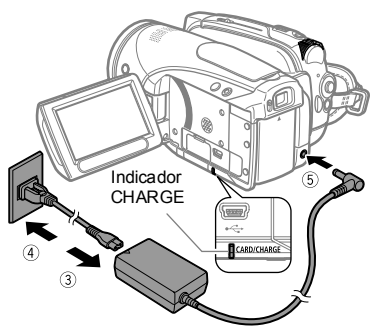
La videocámara puede alimentarse bien con una batería o directamente utilizando el adaptador compacto de corriente. Cargue la batería antes de usarla.


Quite la tapa de los terminales de la batería antes de colocar la batería.
①
②
Pestillo BATT. RELEASE (para la liberación de la batería)

1 Apague la videocámara.

2 Coloque la batería en la videocámara.

Empuje suavemente la batería dentro de su alojamiento y deslícela hasta que encaje con un chasquido.



3 Conecte el cable de alimentación al adaptador compacto de corriente.

4 Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente.

5 Conecte el adaptador compacto de corriente al terminal DC IN de la videocámara.

• El indicador CHARGE comienza a parpadear. Cuando finalice la carga, se encenderá de forma permanente.

• También se puede utilizar el adaptador compacto de corriente sin necesidad de instalar una batería.

• Cuando el adaptador compacto de corriente está conectado, la energía de la batería no se consumirá aunque esté instalada.

CUANDO LA BATERÍA ESTÉ TOTALMENTE CARGADA

1 Desconecte el adaptador compacto de corriente de la videocámara.

2 Desconecte el cable de alimentación de la fuente de alimentación de la red y del adaptador compacto de corriente.

PARA RETIRAR LA BATERÍA:

deslice BATTERY RELEASE **en la dirección de la flecha y manténgalo pulsado. Tire de la batería y extráigala.**

IMPORTANTE

● Podría oírse algún ruido procedente del adaptador de corriente mientras esté en uso. Esto no significa un funcionamiento incorrecto.

● Se recomienda cargar la batería a temperaturas comprendidas entre 10 °C y 30 °C. A temperaturas fuera del intervalo 0 °C a 40 °C, no se iniciará la carga.

● No conecte al terminal DC IN de la videocámara, ni al adaptador compacto de corriente, ni a ningún otro equipo eléctrico que no esté expresamente recomendado para ser utilizado con esta videocámara.

● Para evitar averías y un calentamiento excesivo, no conecte el adaptador de corriente que se proporciona con los transformadores de corriente en viajes al extranjero o a tomas especiales de corriente, como puedan ser las de los barcos y aviones, transformadores CC-CA, etc.

NOTAS

- El indicador CHARGE (carga) sirve también para estimar aproximadamente el estado de carga de la batería.
Encendido continuamente: batería totalmente cargada.
Parpadea aprox. dos veces por segundo: la batería está a más del 50% de su carga.
Parpadea aprox. una vez por segundo: la batería está a menos del 50% de su carga.
- El tiempo de carga variará según la temperatura ambiental y las condiciones de carga inicial de la batería. En lugares fríos disminuye el tiempo de utilización de la batería.
- Se recomienda preparar suficientes baterías para disponer de un tiempo entre 2 y 3 veces superior al que se estima que se necesitará.

Tiempo de carga, grabación y reproducción

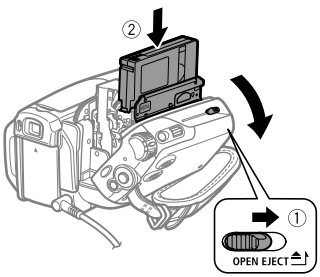
Los tiempos que figuran a continuación son aproximados y varían en función de las condiciones de carga, grabación y reproducción.

Batería		NB-2LH	BP-2L13	BP-2L14
Tiempo de carga		130 min.	200 min.	225 min.
HDV	**Tiempo máximo de grabación**			
	Visor	70 min.	120 min.	150 min.
	LCD [NORMAL]	65 min.	115 min.	140 min.
	LCD [LUMINOSO]	65 min.	110 min.	135 min.
	Tiempos de grabación habituales*			
	Visor	40 min.	75 min.	85 min.
	LCD [NORMAL]	35 min.	70 min.	80 min.
	LCD [LUMINOSO]	35 min.	65 min.	80 min.
	Tiempo de reproducción	85 min.	145 min.	175 min.
DV	**Tiempo máximo de grabación**			
	Visor	80 min.	140 min.	165 min.
	LCD [NORMAL]	75 min.	135 min.	155 min.
	LCD [LUMINOSO]	75 min.	125 min.	150 min.
	Tiempos de grabación habituales*			
	Visor	45 min.	80 min.	95 min.
	LCD [NORMAL]	45 min.	75 min.	90 min.
	LCD [LUMINOSO]	40 min.	75 min.	85 min.
	Tiempo de reproducción	95 min.	165 min.	195 min.

* Tiempos aproximados de grabación con operaciones repetitivas, como inicio/parada, zoom o encendido/apagado.

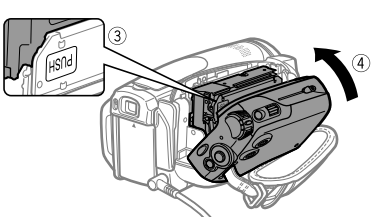
Inserción y extracción de la cinta

Utilice únicamente videocasetes que lleven el logotipo MiniDV. Para grabar en HDV normal se recomienda el uso de cintas específicamente diseñadas para alta definición.



1 Deslice completamente OPEN/EJECT en la dirección de la flecha y abra la tapa del compartimiento de la videocasete.
El compartimiento de la videocasete se abre automáticamente.

2 Introduzca la casete.
- Introduzca la casete con la ventana hacia la correa de sujeción.
- Para retirar la casete, tire recto de la misma.



3 Presione la marca PUSH del compartimiento de la videocasete hasta que encaje.

4 Espere a que el compartimiento de la videocasete se retraiga automáticamente y cierre la cubierta de este compartimiento.

IMPORTANTE

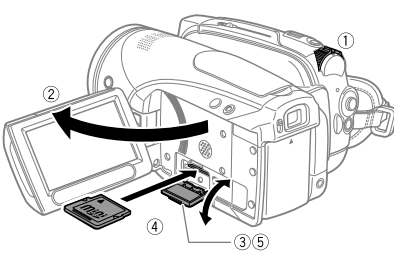
- No obstaculice el movimiento del compartimiento de la videocasete mientras se abre o cierra automáticamente, ni intente cerrar la tapa antes de que el compartimiento de la videocasete se haya retraído totalmente.
- Tenga cuidado de no pillarse los dedos con la tapa del compartimiento de la videocasete.

NOTAS

Si la videocámara está conectada a una toma de corriente, las videocasetes se podrán cargar y descargar aunque el selector POWER esté en la posición OFF.

Inserción y extracción de una tarjeta de memoria

Use sólo tarjetas de memoria miniSD disponibles en comercios.



1 Apague la videocámara.

2 Abra el panel LCD.

3 Abra la tapa de la ranura de la tarjeta de memoria.

4 Introduzca la tarjeta de memoria recta hasta el fondo de su alojamiento, con la etiqueta "miniSD" hacia arriba hasta que haga clic.

5 Cierre la tapa.
No fuerce el cierre de la tapa si la tarjeta no está correctamente introducida.

RETIRADA DE LA TARJETA DE MEMORIA

Empuje en primer lugar la tarjeta hasta el fondo y luego retírela.

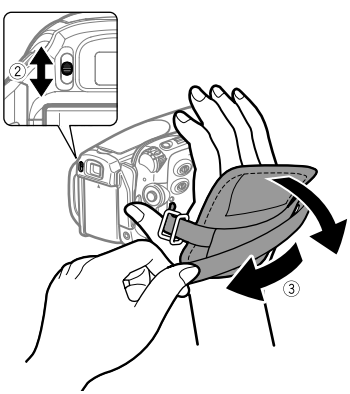
IMPORTANTE

- Asegúrese de inicializar todas las tarjetas de memoria antes de usarlas por vez primera con esta videocámara (63).
- No se puede cambiar la posición de la cara frontal y posterior de las tarjetas. Si se introduce una tarjeta de memoria de forma equivocada, podría causar un funcionamiento defectuoso de la videocámara.

NOTAS

No se garantiza un funcionamiento correcto para todas las tarjetas miniSD.

Preparativos de la videocámara

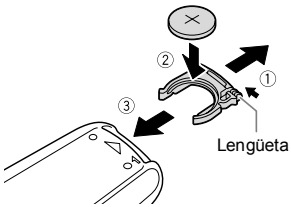


1. **Encienda la videocámara.**
   La tapa del objetivo se abre automáticamente.
2. **Ajuste del visor.**
   Mantenga la pantalla LCD cerrada mientras usa el visor y realice el ajuste dióptrico que sea necesario.
3. **Ajuste de la correa de sujeción.**
   Ajuste la correa de sujeción de modo que con el dedo índice pueda alcanzar la palanca del zoom y con el dedo pulgar el botón START/STOP.

El mando a distancia inalámbrico

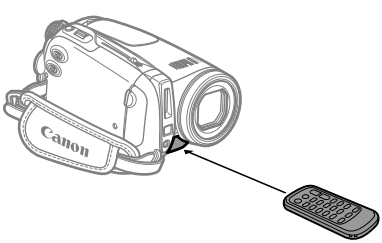
Inserción de la pila

(Pila de botón de litio CR2025)



1. **Presione la lengüeta en la dirección de la flecha y extraiga el portapilas.**
2. **Coloque la pila de botón de litio con la cara + hacia arriba.**
3. **Coloque el portapilas.**

Cómo usar el mando a distancia inalámbrico



Dirija el mando a distancia hacia el sensor de la videocámara mientras pulsa los botones.

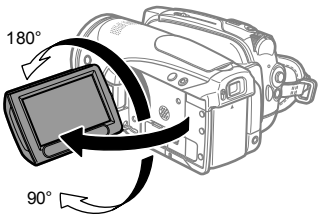
NOTAS

- El mando a distancia inalámbrico podría no funcionar correctamente cuando el sensor remoto esté expuesto a fuentes de luz intensa o a la luz solar directa.
- Si el mando a distancia no funciona, compruebe si [CONTROL REM.] (sensor remoto) está ajustado en [DESC] (42). En caso contrario, cambie la pila.

Ajuste de la pantalla LCD

Giro de la pantalla LCD

Abra el panel LCD 90 grados.
Puede girar el panel 90 grados hacia abajo.

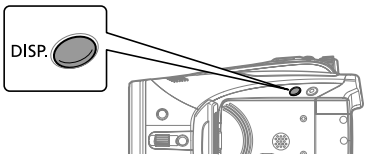


Puede girar el panel 180 grados hacia el objetivo (permitiendo así al sujeto visualizar la pantalla LCD mientras usted usa el visor). Cuando desee aparecer en la grabación usando el autodisparador, gire el panel 180 grados.

El sujeto puede ver la pantalla LCD

Retroiluminación de la pantalla LCD

Se puede ajustar la luminosidad de la pantalla LCD en modo normal o brillante.



Mantenga pulsado DISP. durante más de 2 segundos.
Haciendo esto repetidamente, se cambia entre los ajustes normal y brillante.

NOTAS

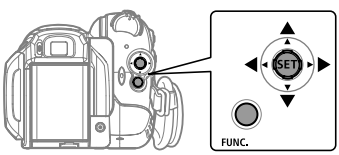
- Este ajuste no afecta a la luminosidad de la grabación ni a la de pantalla del visor.
- El tiempo de duración de la batería se acorta cuando se aumenta la luminosidad de la pantalla.
- También se puede ajustar la luminosidad de la pantalla LCD desde el menú (📖 41).

Cómo usar los menús

Muchas de las funciones de la videocámara se pueden ajustar desde los menús que aparecen al pulsar el botón FUNC. (FUNC.).

Para obtener información acerca de las opciones y los ajustes del menú disponibles, consulte *Listas de opciones* (📖 33).

Selección de una opción en el menú FUNC.



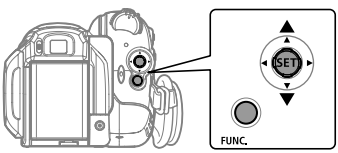
1 **Pulse** FUNC.

2 **Seleccione (▲▼) el símbolo de la función que desee cambiar en la columna de la parte izquierda.**

3 **Seleccione (◀▶) el ajuste deseado entre las opciones disponibles en la barra de la parte inferior.**
La opción seleccionada aparecerá resaltada en azul claro. Las opciones del menú que no pueden utilizarse aparecerán atenuadas.

4 **Pulse** FUNC. **para guardar los ajustes y cerrar el menú.**
• Puede pulsar FUNC. para cerrar el menú en cualquier momento.
• Con algunos ajustes se necesitará pulsar (SET) y realizar selecciones adicionales. Siga las indicaciones adicionales de funcionamiento que aparecerán en la pantalla (como el símbolo SET, las flechas pequeñas, etc.).

Selección de una opción en los menús de configuración



1 **Pulse** FUNC.

2 **Seleccione (▲▼) el símbolo y pulse (SET) para abrir los menús de configuración.**
También puede mantener pulsado FUNC. durante más de 1 segundo para abrir directamente la pantalla de los menús de configuración.

3 **Seleccione (▲▼) el menú deseado de la columna de la parte izquierda y pulse (SET).**
El título del menú seleccionado aparecerá en la parte superior de la pantalla y debajo del mismo la lista de ajustes.

4 **Seleccione (▲▼) el ajuste que desee cambiar y pulse (SET).**
• Un recuadro de color naranja indicará la opción del menú que esté actualmente seleccionada. Las opciones del menú que no puedan utilizarse aparecerán atenuadas.
• Para volver a la pantalla de selección de menú, seleccione (▼) [RETORNAR] y pulse (SET).

5 **Seleccione (▲▼) la opción deseada y pulse (SET) para guardar los ajustes.**

6 **Pulse** FUNC.
Puede pulsar FUNC. para cerrar el menú en cualquier momento.

Ajustes iniciales

Cambio de idioma

Opciones

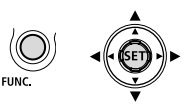
♦ Valor preajustado

CONFIG. DISPLAY/💬

⇩

IDIOMA **ENGLISH**♦

FUNC. (📖 21)



1 **Pulse** FUNC.
2 **Seleccione (▲▼) el símbolo ⚙ y pulse (SET) para abrir los menús de configuración.**
3 **▲▼ Seleccione [CONFIG. DISPLAY/💬] y pulse (SET).**
4 **Seleccione (▲▼) [IDIOMA] y pulse (SET).**
5 **Seleccione (▲▼, ◀▶) la opción deseada y pulse (SET).**
6 **Pulse** FUNC. **para cerrar el menú.**

NOTAS

- Si cambia de idioma erróneamente, siga la marca 💬 al lado de la opción de menú para cambiar el ajuste.
- Las visualizaciones SET y FUNC. que aparecen en algunas pantallas del menú se refieren al nombre de los botones de la videocámara y no cambiarán independientemente del idioma que se seleccione.

Ajuste del huso horario

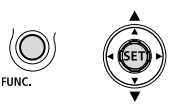
♦ Valor preajustado

CONFIG. F/H

⇩

ZON.H./VERAN **PARÍS**♦

FUNC. (📖 21)



1 **Pulse** FUNC.
2 **Seleccione (▲▼) el símbolo ⚙ y pulse (SET) para abrir los menús de configuración.**
3 **Seleccione (▲▼) [CONFIG. F/H] y pulse (SET).**
4 **Seleccione (▲▼) [ZON.H./VERAN] y pulse (SET).**
Aparece el ajuste de la zona horaria. El ajuste por defecto es París.
5 **Seleccione (▲▼) su huso horario y pulse (SET).**
Para ajustar la videocámara a la hora de verano, seleccione el huso horario con la marca ☀ junto al huso.
6 **Pulse** FUNC. **para cerrar el menú.**

Husos horarios

Una vez fijado el huso horario, la fecha y la hora no es necesario reajustar el reloj cada vez que se viaja a un sitio con un huso horario distinto. Fije el huso horario del punto de destino a la fecha y hora que aparecen en la pantalla.

ES

Ajuste de la fecha y la hora

⚙	CONFIG. F/H

⇩

FECHA/HORA **1.ENE.2007 12:00 AM**

FUNC.
(📖 21)

1 Pulse FUNC.
2 Seleccione (▲▼) el símbolo y pulse (SET) para abrir los menús de configuración.
3 Seleccione (▲▼) [CONFIG. F/H] y pulse (SET).
4 Seleccione (▲▼) [FECHA/HORA] y pulse (SET).
El primer campo de la fecha se indicará con las flechas arriba/abajo parpadeando.
5 Cambie cada campo de fecha y hora con la palanca de mando (▲▼) y pase (▶) al campo siguiente.
6 Pulse (SET) para poner en marcha el reloj.
7 Pulse FUNC. **para cerrar el menú.**

IMPORTANTE

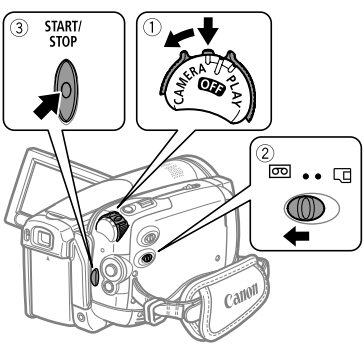
- Si no utiliza la videocámara durante unos 3 meses, la pila de litio incorporada podría descargarse completamente y perderse el ajuste de la fecha y la hora. En ese caso, reemplace la pila de litio incorporada (📖 91) y ajuste de nuevo el huso horario, la fecha y la hora.
- También podrá cambiar el formato de la fecha (📖 42).

Grabación

Grabación de vídeos

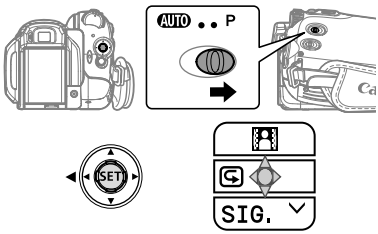
Antes de empezar a grabar
Haga primero una grabación de prueba para ver si la videocámara funciona correctamente. Si es necesario, limpie los cabezales de vídeo (🕮 92).

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (🕮 8)



1 **Manteniendo pulsado el botón de bloqueo, ajuste el selector POWER a CAMERA.**
2 **Mueva el selector / a (cinta).**
De ser necesario, podrá cambiar el formato de grabación (HDV o DV) (🕮 36).
3 **Pulse START/STOP para empezar a grabar.**
Pulse de nuevo START/STOP para hacer una pausa en la grabación.

Cómo revisar la última escena grabada



1 **Ajuste el selector de modos a P.**
2 **Si no aparece en la pantalla la guía de la palanca de mando, pulse (SET) para que aparezca.**
3 **Pulse la palanca de mando (◄) hacia .**
• Si no aparece en la guía de la palanca de mando, pulse repetidamente la palanca de mando (▼) hacia [SIG.] para visualizar la guía de la palanca de mando como se muestra en la ilustración de más arriba.
• La videocámara reproducirá unos pocos segundos de la última escena grabada y volverá al modo de pausa de grabación. Si el formato de grabación seleccionado es distinto al de la última grabación, la imagen podría no reproducirse correctamente.

Cuando haya acabado de grabar

1 **Cierre el panel LCD..**
2 **Apague la videocámara.**
3 **Retire la cinta.**
4 **Desconecte la fuente de alimentación y retire la batería.**

NOTAS

● Las grabaciones anteriores sobre las que se haya grabado encima una nueva grabación, no se podrán recuperar. Antes de comenzar a grabar, busque el final de la última grabación (🕮 30).
● La videocámara entra en el modo de parada (■) si se deja en el modo de pausa de

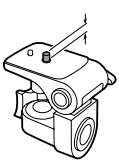
grabación (●❚❚) durante más de 4 minutos y 30 segundos, a fin de proteger la cinta y los cabezales de vídeo. Para continuar grabando pulse START/STOP.

● Cuando grabe en lugares muy ruidosos (como, por ejemplo, fuegos artificiales o en un concierto), el sonido podría distorsionarse o no grabarse con el nivel que realmente tiene. Esto no significa un funcionamiento incorrecto.

● **Acerca del modo ahorro de energía**: Para ahorrar energía cuando la videocámara funciona con la batería, la misma se apagará automáticamente si permanece durante cinco minutos sin realizar operación alguna (📖 42). Para conectarla de nuevo, apague la videocámara y enciéndala de nuevo.

● **Acerca de la pantalla LCD y del visor**: Las pantallas se fabrican según técnicas industriales de extrema precisión, ajustándose a las especificaciones más del 99,99% de los píxeles. Menos del 0,01% de los píxeles podría fallar ocasionalmente o aparecer como puntos negros, rojos, azules o verdes. Esta circunstancia no afecta a la imagen grabada y no constituye una anomalía.

● **Uso del trípode**: No deje el visor expuesto directamente a la luz solar, ya que podría derretirse (debido a la concentración de luz producida por la lente). No utilice trípodes con tornillos de fijación de longitud superior a 5,5 mm, pues podrían dañar la videocámara.



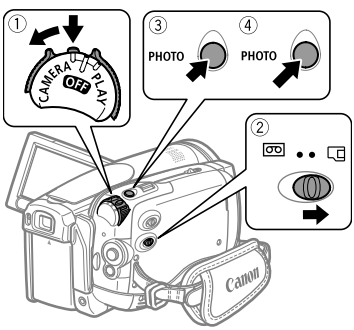
● Cuando grabe un vídeo, procure captar imágenes estables y sin oscilaciones.

Un movimiento excesivo de la videocámara durante la grabación, así como los cambios demasiado rápidos del zoom y en los barridos de la escena, pueden dar lugar a escenas muy agitadas e incómodas de ver. En casos extremos, la reproducción de esas escenas podría provocar un cierto mareo debido al movimiento. Si sufre una reacción de ese tipo, detenga inmediatamente la reproducción y, si es necesario, tómese un descanso.

Grabación de imágenes fijas

Antes de usar una tarjeta de memoria por primera vez, asegúrese de inicializarla con esta videocámara (📖 63).

CAMERA **CAMERA** | PLAY PLAY (📖 8)



1 Manteniendo pulsado el botón de bloqueo, ajuste el selector POWER a CAMERA.

2 Mueva el selector / a (tarjeta de memoria).

3 Pulse PHOTO hasta la mitad.

• Una vez que el enfoque se haya ajustado automáticamente, ● pasará a verde y aparecerán uno o más cuadros de enfoque automático.

• Al pulsar PHOTO en el mando a distancia inalámbrico, la imagen fija se grabará de forma inmediata.

4 Pulse a fondo PHOTO.

El indicador de acceso a la tarjeta (CARD) parpadeará mientras se graba la imagen.

IMPORTANTE

Evite realizar las siguientes acciones mientras aparezca el aviso (▶) de acceso a la tarjeta y cuando el indicador CARD esté encendido o parpadeando. De hacerlo, podrían perderse datos de forma definitiva.
- No abra la tapa de la ranura de la tarjeta de memoria y no extraiga la tarjeta de memoria.
- No desconecte la fuente de alimentación ni apague la videocámara.
- No cambie la posición del selector / ni el modo de trabajo.

NOTAS

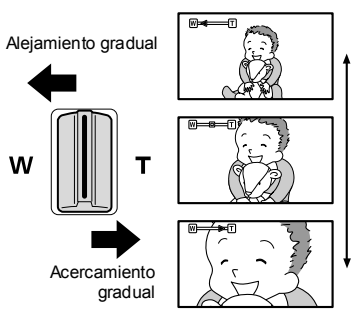
● Si el sujeto no es adecuado para enfoque automático, ◎ se pone de color amarillo. Enfoque de forma manual (📖 47).
● Cuando el sujeto sea demasiado luminoso comenzará a parpadear “SOBREEXP”. En ese caso, se puede usar el filtro de densidad neutra FS-43U II opcional.

Cómo usar el zoom

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (📖 8)

CAMERA: Además del zoom óptico 10x, también se puede utilizar el zoom digital 200x (📖 35).



Zoom óptico 10x

Mueva la palanca del zoom hacia W para efectuar un alejamiento gradual (angular). Muévala hacia T para efectuar un acercamiento gradual (tele).
También se puede cambiar la velocidad del zoom (📖 35). Podrá seleccionar una de las tres velocidades de zoom fijas o una velocidad variable, dependiendo de cómo accione la palanca del zoom: púlsela suavemente para realizar un zoom lento, o con más fuerza para un zoom rápido.

NOTAS

● Podrá utilizar también los botones **T** y **W** del mando a distancia inalámbrico o la pantalla LCD. La velocidad del zoom será la misma con esos botones que con la videocámara (si se ha seleccionado uno de los niveles fijos de velocidad del zoom) o se ha fijado en [VELOCIDAD 3] (si se ha seleccionado [VARIABLE]).
● Cuando se ajusta a [VARIABLE], la velocidad del zoom será más rápida en el modo de pausa de grabación.
● Manténgase como mínimo a 1 metro de distancia del sujeto. En angular, el sujeto se puede enfocar hasta desde 1 cm.

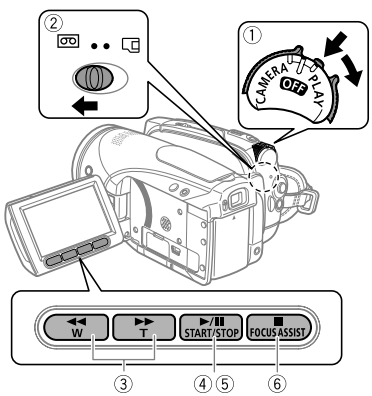
ES

Reproducción

Reproducción de vídeos

Reproduzca la cinta en la pantalla LCD o cierre el panel LCD para usar el visor.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 8)



1 **A la vez que mantiene pulsado el botón de bloqueo, ajuste el selector POWER a PLAY.**
2 **Mueva el selector 📼/📷 a 📼 (cinta).**
3 **Localice el punto donde desea comenzar la reproducción.**
Pulse ◀◀ para rebobinar o ▶▶ para avanzar rápidamente la cinta.
4 **Pulse ▶/II para comenzar la reproducción.**

DURANTE LA REPRODUCCIÓN

5 **Pulse de nuevo ▶/II para comenzar la reproducción.**
6 **Pulse ■ para detener la reproducción.**

NOTAS

- Podrá visualizar la fecha y la hora de la grabación, así como otros datos registrados por la videocámara en el momento de la grabación (📖 55).
- Durante algunos modos de reproducción especial, podría notar algunos problemas de vídeo (bloqueos, bandas, etc.) en la imagen reproducida.
- Durante la reproducción, podría apreciar algunos problemas de vídeo en el punto donde cambia el formato de grabación (HDV/DV).

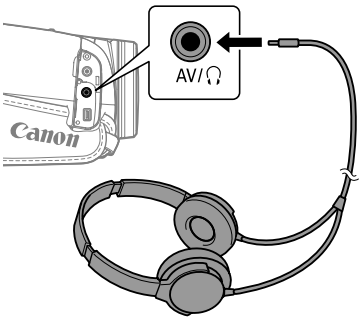
Modos de reproducción especial

Para controlar los modos de reproducción especial, es necesario usar los botones del mando a distancia (📖 12). No hay sonido durante los modos de reproducción especial.

Modo de reproducción especial	Modo inicial	En la videocámara pulse...	En el mando a distancia pulse...
Reproducción rápida	Reproducción normal	Mantenga pulsado ◀◀ o ▶▶	Mantenga pulsado REW ◀◀ o FF ▶▶
Reproducción hacia atrás	Reproducción normal	—	−/◀II
Retrocede/avanza 1 fotograma	Pausa de reproducción	—	−/◀II o +/II▶
Reproducción fotograma a fotograma	Pausa de reproducción	—	Mantenga pulsado −/◀II o +/II▶
Reproducción lenta	Reproducción normal o hacia atrás	—	SLOW▸
Reproducción a doble velocidad	Reproducción normal o hacia atrás	—	×2
Vuelve a la reproducción normal	Modo de reproducción especial	▶/II	PLAY ▶

● **Durante la reproducción de grabaciones HDV:** los siguientes modos de reproducción especial no se encuentran disponibles incluso aunque sus símbolos aparezcan en la pantalla.
- Reproducción lenta hacia atrás
- Fotograma hacia atrás
- Reproducción a doble velocidad (hacia adelante o hacia atrás)

● La videocámara entrará en el modo de parada (■) si se deja en el modo de pausa de reproducción (▶❚❚) durante más de 4 minutos 30 segundos, a fin de proteger la cinta y los cabezales de vídeo. Pulse [▶/❚❚] para reanudar la reproducción.

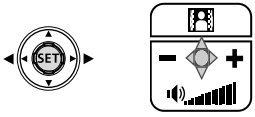


Ajuste del volumen: altavoz y auriculares

La videocámara reproduce el sonido a través del altavoz incorporado. Cuando utilice el visor para la reproducción, podrá conectar un par de auriculares para escuchar el sonido. También podrá utilizar los auriculares para comprobar el nivel del audio durante la grabación.

Ajuste del volumen del altavoz

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 8)



1 **Si no aparece en la pantalla la guía de la palanca de mando, pulse (SET) para que aparezca.**
2 **Pulse la palanca de mando (◀▶) hacia + o − para ajustar el volumen.**
• Para apagar completamente el volumen, mantenga pulsado (◀) hasta que el símbolo de volumen cambie a 🔇OFF.
• Puede pulsar de nuevo (SET) durante la reproducción para ocultar la guía de la palanca de mando.

Cómo usar los auriculares

Los auriculares se conectan al terminal AV/🎧, que se usa tanto para los auriculares como para la salida audio/vídeo. Antes de conectar los auriculares, utilice el procedimiento siguiente para cambiar la función del terminal de la salida AV a salida 🎧 (auriculares), y asegúrese de que aparece en la pantalla el símbolo 🎧.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 8)

♦ Valor preajustado

2▶	CONFIG. REPR/SAL2

⇩

AV/AURIC	AV **AUDIO/VIDEO**♦

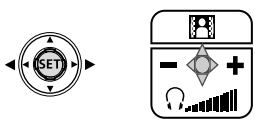
1 **Pulse** [FUNC.]
2 **Seleccione (▶) el símbolo y pulse (SET) para abrir los menús de configuración.**
3 **Seleccione (▲▼) [2▶ CONFIG.REPR/SAL2]* y pulse (SET).**
4 **Seleccione (▲▼) [AV/AURIC.] y pulse (SET).**
5 **Seleccione (▲▼) [🎧 AURICUL.] y pulse (SET).**

6 Pulse [FUNC.]
Aparece 🎧. Tenga en cuenta que si aparece en la pantalla la guía de la palanca de mando, se ocultará el símbolo 🎧. Pulse ((SET)) para ocultar la guía de la palanca de mando.

* En el modo [CAMERA·📼], seleccione [▶ CONFIG.REPR/SAL].

AJUSTE DEL VOLUMEN DE LOS AURICULARES

En el modo [CAMERA·📼], ajuste el volumen de los auriculares con la opción [AURICUL.VOL] (📖 39). En el modo [PLAY·📼], utilice la palanca de mando y la guía de la palanca de mando siguiendo el mismo procedimiento que cuando se ajusta el volumen del altavoz.



IMPORTANTE

- No conecte los auriculares al terminal AV/🎧 si en la pantalla no aparece el símbolo 🎧. Si conecta los auriculares mientras el terminal está ajustado a salida AV, sólo se oirá ruido.
- Cuando use los auriculares, asegúrese de bajar el volumen a un nivel adecuado.
- El sonido del altavoz incorporado dejará de oirse si se cierra el panel LCD, cuando se conecta el cable de vídeo al terminal AV/🎧 o cuando el terminal AV/🎧 esté ajustado a [🎧 AURICUL.].

NOTAS

- Utilice auriculares adquiridos en establecimientos del ramo con una miniclavija de ∅ 3,5 mm y un cable de una longitud menor de 3 metros.
- Cuando se apaga la videocámara el ajuste [AV/AURIC.] en el modo [PLAY·📼] volverá a [AV AUDIO/VIDEO].
- El volumen de los auriculares no se puede ajustar mientras se graba.

Vuelta a un punto previamente marcado

Si posteriormente desea volver a una determinada escena, señale el punto con la memoria de ajuste a cero y la cinta se parará en ese punto al utilizar el rebobinado o el avance rápido de la cinta.

CAMERA 📼 | CAMERA | PLAY 📼 | PLAY (📖 8)

1 Durante la grabación o la reproducción, pulse [ZERO SET MEMORY] **en el mando a distancia en el punto al que desee volver más adelante.**
- El código de tiempos cambia a "0:00:00 M ".
- Pulse [ZERO SET MEMORY] de nuevo para cancelar la memoria.

2 Si ha ajustado a cero la memoria durante la grabación, ajuste la videocámara al modo [PLAY·📼]. Si ha ajustado a cero la memoria durante la reproducción, pulse [■].

3 Pulse [◀◀] para localizar la marca cero.
- En caso de que el contador de la cinta muestre un número negativo, pulse [▶▶].
- Aparece ◀◀ y la videocámara rebobina o avanza rápidamente la cinta.
- La cinta se detiene en la marca cero o en sus proximidades, M desaparece y el código de tiempos correcto aparecerá de nuevo.

NOTAS

En caso de que haya secciones en blanco entre grabaciones o secciones grabadas en diferentes formatos (HDV/DV) en la misma cinta, la memoria de ajuste a cero podría no funcionar correctamente.

Localización del final de la última escena

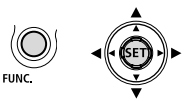
Cuando haya reproducido una cinta, podrá utilizar esta función para localizar el final de la última escena grabada para poder continuar la grabación a partir de ese punto.

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY

Detenga la reproducción antes de usar esta función.

FUNC. (📖 21)



1 **Pulse** FUNC.
2 **Seleccione (▲▼) [➡| BUSCAR FINAL] y pulse (SET).**
3 **Seleccione ◀▶ [EJECUTAR] y pulse (SET).**
• Aparece "BUSCAR FINAL".
• La videocámara hará que la cinta se rebobine/avance rápidamente, reproducirá los últimos segundos de la grabación y detendrá la cinta.
• Para cancelar la búsqueda, pulse ■.

NOTAS

● La búsqueda del fin no se puede usar una vez que se retira la casete.
● En caso de que haya secciones en blanco entre grabaciones o secciones grabadas en diferentes formatos (HDV/DV) en la misma cinta, la búsqueda del fin podría no funcionar correctamente.

Búsqueda de escenas por la fecha de grabación

Con la función de búsqueda de fechas, podrá localizar el cambio de fecha/huso horario.

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY

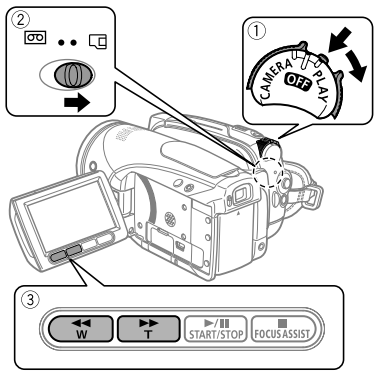
Pulse ⏮ o ⏭ en el mando a distancia inalámbrico.
• Pulse más de una vez para buscar más cambios de fecha (hasta 10 veces).
• Para cancelar la búsqueda, pulse STOP ■.

NOTAS

● No se pueden localizar con esta función las grabaciones de menos de un minuto por fecha/huso horario.
● La búsqueda de fechas podría no funcionar si el código de datos no se muestra correctamente.
● Si hay secciones grabadas en distintos formatos (HDV/DV) en la misma cinta, la búsqueda por fecha podría no funcionar correctamente.

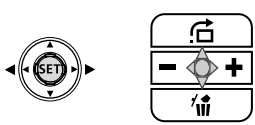
Reproducción de imágenes fijas

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY** (📖 8)



1 A la vez que mantiene pulsado el botón de bloqueo, ajuste el selector POWER a PLAY.

2 Mueva el selector 📼/💾 a 💾 (tarjeta de memoria).



3 Seleccione (◀▶) la imagen fija.
Puede utilizar la palanca de mando para moverse por las imágenes fijas, incluso aunque la guía de la palanca de mando que se muestra arriba no aparezca en la pantalla.

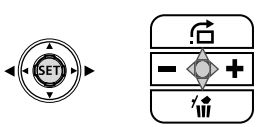
IMPORTANTE

- Evite realizar las siguientes acciones mientras aparezca el aviso ▶ 💾 de acceso a la tarjeta y cuando el indicador CARD esté encendido o parpadeando. De hacerlo, podrían perderse datos de forma definitiva.
  - No abra la tapa de la ranura de la tarjeta de memoria y no extraiga la tarjeta de memoria.
  - No desconecte la fuente de alimentación ni apague la videocámara.
  - No cambie la posición del selector 📼/💾 ni el modo de trabajo.
- En los siguientes casos la reproducción podría ser incorrecta.
  - Imágenes no grabadas con esta videocámara.
  - Imágenes editadas o descargadas desde un ordenador.
  - Imágenes cuyos nombres se hayan alterado.

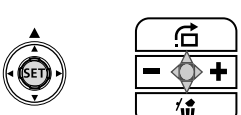
Salto entre imágenes

Se puede desplazar hasta una imagen concreta sin necesidad de pasar por todas, una a una.

DESPLAZAMIENTO POR LAS IMÁGENES FIJAS

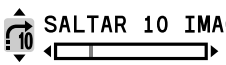


Pulse la palanca de mando (◀) o (▶) y manténgala pulsada.
Suelte la palanca de mando cuando el número de la imagen sea el de la que quiere mostrar.



SALTO DE 10 O 100 IMÁGENES FIJAS

1 **Si no aparece en la pantalla la guía de la palanca de mando, pulse (SET) para que aparezca.**
2 **Pulse la palanca de mando (▲) hacia .**

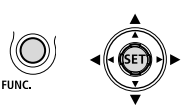


3 **Seleccione (▲▼) [SALTAR 10 IMAG] o [SALTAR 100 IMAG].**
4 **Salta (◀▶) el número de imágenes seleccionado.**
Pulse (SET) para cerrar la pantalla de salto de imagen y visualizar la imagen. Puede pulsar de nuevo (SET) para ocultar la guía de la palanca de mando.

Proyección secuencial de imágenes

	MOST.IMAG.

FUNC. (📖 21)



1 **Pulse FUNC.**
2 **Seleccione (▲▼) MOST.IMAG.] y pulse (SET).**
3 **Seleccione (◀▶) [COMENZAR] y pulse (SET).**
Pulse FUNC. para detener la proyección secuencial de las imágenes.

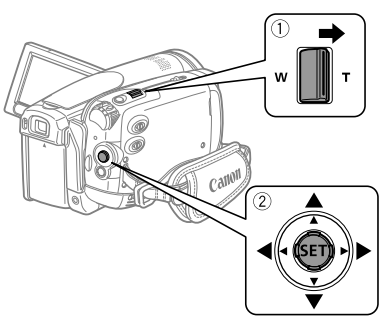
Pantalla índice

1 **Mueva la palanca del zoom hacia W.**
Aparece la pantalla índice de imágenes fijas.
2 **Seleccione (▲▼, ◀▶) una imagen.**
• Mueva el recuadro verde de selección hasta la imagen que desea ver.
• Si tiene muchas imágenes fijas, podría resultar más fácil explorar páginas de índice completas. Desplace la palanca del zoom hacia **W** para extender el recuadro verde de selección a la página completa y desplácese (◀▶) por las páginas índice. Mueva la palanca del zoom hacia **T** para volver a moverse entre imágenes sueltas.
3 **Mueva la palanca del zoom hacia T.**
La pantalla índice se cierra y se muestra la imagen seleccionada.

Ampliación de la imagen

Durante la reproducción, las imágenes fijas se podrán ampliar hasta 5 veces su tamaño. También se puede seleccionar el área que se desea ampliar.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 8)



1 **Mueva la palanca del zoom hacia T.**
• La imagen se amplía al doble y aparecerá un recuadro indicando la posición del área ampliada.
• Para ampliar más la imagen, mueva la palanca del zoom hacia **T**. Para reducir la ampliación, mueva la palanca del zoom hacia **W**.
• Aparece el símbolo para las imágenes que no puedan ampliarse.
2 **Seleccione (▲▼, ◀▶) el área de la imagen ampliada con la palanca de mando.**
Para anular la ampliación, mueva la palanca del zoom hacia **W**, hasta que desaparezca el recuadro.

Listas de opciones del menú

Las opciones del menú que no puedan utilizarse aparecerán atenuadas. Para obtener información sobre cómo seleccionar una opción, consulte *Uso de los Menús* (📖 21).

Opciones del menú FUNC.

Programas de grabación (📖 43)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Selector de modos P

[P AE PROGRAMADA], [TV AE PRIOR.VEL. OBT.], [AV AE PRIOR. ABERTURA], [MODO CINE]*

Programas de grabación escenas especiales:

[RETRATO], [DEPORTES], [NOCHE], [NIEVE], [PLAYA], [PUESTA SOL], [ILUM.PUNT], [FUEGOS ART.]

* Sólo CAMERA·.

Modo de medición de la luz (📖 52)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Selector de modos P

[EVALUATIVA], [PROM.PREP. CENTRAL], [PUNTUAL]

Equilibrio del blanco (📖 48)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Selector de modos P

[AUTO], [LUZ DE DIA], [SOMBRA], [NUBLADO], [TUNGSTENO], [FLUORESCENT], [FLUORESCENT H], [AJUSTE]

Efecto de imagen (📖 49)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Selector de modos P

[EFECTO IMAGEN DESC], [INTENSO], [NEUTRO], [BAJA NITIDEZ], [DET.PIEL SUAVE], [PERSONALIZADO]

Modo de disparo (📖 54)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Selector de modos P

[SIMPLE], [CONTINUO], [DISP.SERIE ALTA VEL], [AJUSTE DE EXPOS.]

Efectos digitales (📖 60)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Selector de modos P

[EFECTO D.DESC], [DISP.FUND], [TRANSIC.], [B/N], [SEPIA], [ARTE]

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Selector de modos P

[EFECTO D.DESC], [B/N], [SEPIA]

Grabación simultánea de imágenes fijas (📖 51)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Tamaño:

Cuando [STANDARD HD] está ajustado en uno de los modos panorámicos (16:9), [HDV], [HDV] o [DV PANORAM]:

[MODO FOTO DESC], [**LW** 1920x1080], [**SW** 848x480]

Cuando [STANDARD HD] está ajustado en [DV NORMAL]:
[MODO FOTO DESC],
[**M** 1440x1080], [**S** 640x480]
Calidad:
[SUPERFINA], **[FINA]**,
[NORMAL]

Tamaño/calidad de imagen fija (📖 50)

CAMERA | **CAMERA** | PLAY | PLAY

Tamaño:
[**LW** 1920x1080], **[L 2048x1536],**
[**M** 1440x1080], [**S** 640x480]
Calidad:
[SUPERFINA], **[FINA]**,
[NORMAL]

PAUSA GRAB. (📖 69, 70)

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY

[CANCELAR], [EJECUTAR]

BUSCAR FINAL (📖 30)

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY

[CANCELAR], [EJECUTAR]

Grabación de imágenes fijas (📖 52)

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY

Grabaciones realizadas en HDV ([HDV] HDV) o [HDV] HDV(PF25)]):
[**LW** SUPERFINA/1920x1080],
[LW FINA/1920x1080],
[**LW** NORMAL/1920x1080]
Grabaciones realizadas en [DV PANORAM]:
[**SW** SUPERFINA/848x480],
[SW FINA/848x480],
[**SW** NORMAL/848x480]

Grabaciones realizadas en [DV NORMAL]:
[**S** SUPERFINA/640x480],
[S FINA/640x480],
[**S** NORMAL/640x480]

MOST.IMAG. (📖 32)

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY**

[CANCELAR], [COMENZAR]

PROTEGER (📖 62)

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY**

Pulse (SET) para entrar en la pantalla de selección de imágenes. Desde esta pantalla, puede continuar la selección de imágenes fijas que desee proteger.

ORDEN IMPRES. (📖 80)

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY**

Pulse (SET) para entrar en la pantalla de selección de imágenes. Desde esa pantalla, puede continuar la selección de las imágenes fijas para las que quiera ajustar órdenes de impresión.

ORDEN TRANS. (📖 76)

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY**

Pulse (SET) para entrar en la pantalla de selección de imágenes. Desde esa pantalla, puede continuar la selección de las imágenes fijas que quiera marcar con una orden de transferencia.

Menús de configuración

CONFIG. CÁMARA

OBT.LENTO A.

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Selector de modos AUTO o **P** (sólo en el programa de grabación [P AE PROGRAMADA])

[ON CONEC], [OFF DESC]

La videocámara utiliza automáticamente velocidades de obturación lentas para conseguir grabaciones más luminosas en lugares con iluminación insuficiente.

- La videocámara utiliza velocidades de obturación a partir de 1/25 (1/12 en el modo CAMERA·CAMERA o con el efecto cine CAMERA·CAMERA [HDV HDV (PF25)]).
- CAMERA·CAMERA: ajuste el modo del flash a (flash desconectado).
- Si aparece una estela tras la imagen, ajuste la obturación lenta a [OFF DESC].
- Si aparece (aviso de trepidación de la videocámara), es recomendable estabilizar la videocámara, por ejemplo, mediante el uso de un trípode.

ZOOM DIGITAL

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[OFF DESC], [40x 40X], [200x 200X]

Selecciona el ajuste del zoom digital.

- Cuando esté activado, la videocámara cambiará automáticamente a zoom digital cuando se sobrepase el alcance del zoom óptico.
- Con el zoom digital, la imagen se procesa digitalmente, por lo cual la definición de las imágenes se deteriorará más cuanto más se acerque con el zoom.
- El indicador del zoom digital aparecerá en azul claro desde 10x hasta 40x y en azul oscuro desde 40x a 200x.
- El zoom digital no se puede utilizar con el programa de grabación [NOCHE].
- Una imagen digital no se puede grabar simultáneamente en la tarjeta de memoria mientras se graban vídeos usando el zoom digital.

VELOC.ZOOM

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[VAR VARIABLE], [VELOCIDAD 3], [VELOCIDAD 2], [VELOCIDAD 1]

- Cuando se ajusta a [VAR VARIABLE], la velocidad del zoom dependerá de como se accione la palanca del zoom: Púlsela ligeramente para realizar un zoom suave o con más fuerza para un zoom rápido.
- La velocidad más rápida del zoom se conseguirá con [VAR VARIABLE]. Entre las velocidades fijas del zoom, [VELOCIDAD 3] es la más rápida y [VELOCIDAD 1] la mas lenta.

MODO AF

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[I.AF INSTANT AF], [AF AF NORMAL]

Seleccione la rapidez de funcionamiento del autofoco.

- Con [I.AF AF INSTANT], el autofoco se ajusta rápidamente a un nuevo sujeto. Esto resulta apropiado, por ejemplo, para cambiar el enfoque de un sujeto próximo a uno lejano en el fondo, o cuando se graban sujetos en movimiento rápidos.
- Cuando bien el convertidor angular o el teleconvertidor opcionales están acoplados a la videocámara, podrían obstruir parcialmente el sensor de enfoque automático (AF) instantáneo. Ajuste el modo AF a [AF AF NORMAL].

LUZ AYUDA AL AF (📖 57)

CAMERA **CAMERA** | PLAY PLAY

[AUTO], [DESC]

PRIO.ENFOQUE (📖 53)

CAMERA **CAMERA** | PLAY PLAY

Selector de modos P

[CONEC:AiAF], [CONEC:CENT.], [DESC]

EST. IMAG

CAMERA **CAMERA** | PLAY PLAY

Selector de modos P

[CONEC], [DESC]

El estabilizador de imagen compensa las vibraciones de la videocámara, incluso en la focal tele máxima.

- El estabilizador de imagen está diseñado para compensar un grado normal de vibraciones de la videocámara.
- El estabilizador de la imagen podría no ser eficaz al grabar en lugares oscuros usando el programa de grabación [NOCHE].
- No se puede desactivar el estabilizador de la imagen cuando el selector de modos está ajustado en AUTO.
- Es recomendable ajustar el estabilizador de la imagen a [DESC] cuando se utiliza un trípode.

AUTODIS. (📖 58)

CAMERA **CAMERA** | PLAY PLAY

[CONEC], **[DESC]**

CONFIG. GRAB/EN

STANDARD HD

CAMERA **CAMERA** | PLAY PLAY

[HDV], [HDV(PF25)], [DV PANORAM], [DV NORMAL]

Selecciona el formato de vídeo de la grabación y, en formato DV, también la proporción del formato.

[HDV]: vídeo de alta definición 1080i, en formato 16:9.

[HDV(PF25)]: vídeo de alta definición 1080i para grabación progresiva a 25 fps. Cuando se utiliza conjuntamente con el programa de grabación [MODO CINE] (📖 43) para conseguir el Modo cine 25p, se destacará la apariencia cinematográfica.

[DV PANORAM]: vídeo de definición normal en formato 16:9.

[DV NORMAL]: vídeo de definición normal en formato 4:3.

- Se recomienda no mezclar en la misma cinta grabaciones hechas con diferentes formatos de vídeo.
- Durante la reproducción de una grabación hecha [HDV(PF25)], HDV en la pantalla aparecerá (no HDV).
- **Reproducción de una grabación realizada en modo panorámico:** Los televisores compatibles con el sistema WSS cambiarán automáticamente al modo panorámico (16:9). De lo contrario, cambie el formato del televisor manualmente. Para reproducir una grabación en un televisor con formato normal (4:3), cambie el ajuste [TIPO TV] al que vaya a utilizar (📖 38).

MODO GRAB.DV DV

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[SP REP.NORMAL], [LP REP.LARGA]
Cuando [STANDARD HD] se ajusta a uno de los formatos DV, se puede cambiar la calidad del vídeo y, por lo tanto, el tiempo de grabación disponible en la cinta.

- La grabación en modo LP amplía 1,5 veces el tiempo de grabación disponible en la cinta.
- Dependiendo de las condiciones de la cinta (tiempo de uso, imperfecciones, etc.), podrían percibirse algunos problemas de vídeo (bloques, bandas, etc) en la imagen reproducida cuando reproduzca grabaciones hechas en formato LP. Se recomienda usar el modo SP para las grabaciones importantes.
- Si realiza grabaciones en ambos modos SP y LP en la misma cinta, podría percibir algunos problemas con la imagen de vídeo durante la reproducción en el punto donde cambia el modo de grabación.
- Cuando se reproduzcan en esta videocámara cintas grabadas en modo LP con otros aparatos, o viceversa, podría percibir algunos problemas en la imagen reproducida o el sonido podría detenerse brevemente.

DV AUDIO DV

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[16bit 16bit], **[12bit 12bit]**
Cuando [STANDARD HD] se ajusta a uno de los formatos DV puede cambiar la calidad del sonido.
[16bit 16bit]: Para grabar el sonido a la mayor calidad.
[12bit 12bit]: Si va a copiar audio o añadir una pista de música más adelante con un aparato externo.

ANTIVIENTO

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Selector de modos P
[A AUTO], [OFF DESC]
La videocámara reduce automáticamente el ruido de fondo del viento al grabar en exteriores.

- No se puede desactivar la pantalla antiviento cuando el dial de modos está ajustado en AUTO.

ATEN.MICRO (📖 58)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[ON CONEC], **[OFF DESC]**

REVISIÓN

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[OFF DESC], **[2sec 2 SEG]**, [4sec 4 SEG], [6sec 6 SEG], [8sec 8 SEG], [10sec 10 SEG]
Selecciona el tiempo al que deberá mostrarse una imagen fija después de haber sido grabada.

- Se puede borrar (📖 62) la imagen fija mientras se está visualizando (o inmediatamente después de grabarla si está ajustado a [OFF DESC]).
- Esta opción del menú no estará disponible cuando el modo de avance (📖 54) esté ajustado a 🖳 (disparos en serie), 🖳 (disparos en serie a alta velocidad) o 🖳 (exposición automática con muestreo).
- Si pulsa DISP. mientras visualiza una imagen fija, ésta continuará mostrándose de forma indefinida. Pulse PHOTO hasta la mitad de su recorrido para volver al modo de visualización normal.

AV➡DV (📖 71)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[ON CONEC], **[OFF DESC]**

ARCHIV

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[RESETEAR], **[CONTINUO]**

Seleccione el método de numeración de archivos al introducir una nueva tarjeta de memoria.

Se asignan a las imágenes números consecutivos del 0101 al 9900 y se almacenan en carpetas que pueden contener hasta 100 imágenes. A las carpetas se les asigna un número comprendido entre 101 y 998.

[RESETEAR]: La numeración de las imágenes se reinicia a partir de 101-0101 cada vez que se introduce una nueva tarjeta de memoria.

[CONTINUO]: La numeración de imágenes comienza de forma consecutiva a la de la última imagen grabada por la videocámara.

- Si en la tarjeta de memoria ya figura un número de imagen superior, se asigna un nuevo número de imagen consecutivo al de la última almacenada en la tarjeta.
- Se recomienda el uso del ajuste [CONTINUO].

OP.CON TARJETA

BORRAR ORD.IMPRIMIR (81)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[NO], [SÍ]

BORRAR ORD.TRANS. (77)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[NO], [SÍ]

BORRAR TODAS IMÁG. (62)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[NO], [SÍ]

INICIALIZAR (63)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[CANCELAR], [INICIALIZAR], [INIC.COMPLT]

CONFIG.REPR/SAL*

* En el modo PLAY·, las siguientes opciones de menú están divididas en dos menús, [1 CONFIG.REPR/SAL1] y [2 CONFIG.REPR/SAL2]; esto se indicará con el respectivo símbolo de menú.

ESTANDAR REP 1

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[A AUTO], [HDV HDV], [DV DV]

Seleccione el formato de vídeo que desee utilizar para la reproducción.

[A AUTO]: cambia automáticamente de formato (HDV/DV) durante la reproducción.

[HDV HDV], [DV DV]: reproduce únicamente las grabaciones realizadas en el formato seleccionado.

TIPO TV 1

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[4:3 TV NORMAL], **[16:9 TV PANORÁM.]**

Para visualizar la imagen completa y con la proporción correcta, seleccione el ajuste de acuerdo al tipo de televisor al que conecte la videocámara.

[4:3 TV NORMAL]: Televisores con un formato de pantalla 4:3.

[16:9 TV PANORÁM.]: Televisores con un formato de pantalla 16:9.

● Este ajuste no estará disponible si la cámara está conectada a un aparato externo mediante el cable HDMI.

CANAL SALIDA

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY

[IZDO/DCHO], [IZDO/IZDO], [DCHO/DCHO]

Podrá seleccionar el canal de audio que desee utilizar durante la reproducción de una cinta con audio grabado en dos canales.

[IZDO/DCHO]: canales izquierdo y derecho (estéreo) / Pistas principal + secundaria (bilingüe).

[IZDO/IZDO]: sólo el canal izquierdo (estéreo) / Sólo la pista principal (bilingüe).

[DCHO/DCHO] Sólo el canal derecho (estéreo) / Sólo la pista secundaria (bilingüe).

SAL.AUDIO

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY

[ST-1 ESTEREO1], [ST-2 ESTEREO2], [1:1 MEZC./FIJ], [MEZC./VAR.]

Podrá seleccionar la pista de audio que desee utilizar durante la reproducción de una cinta con audio copiado sobre la grabación.

[ST-1 ESTEREO1]: sólo el sonido original.

[ST-2 ESTEREO2]: sólo el sonido copiado.

[1:1 MEZC./FIJ]: audio mezclado con el sonido original y audio copiado en el mismo nivel.

[MEZC./VAR.]: Audio mezclado en el que se puede ajustar el equilibrio entre el sonido original (ST-1) y el audio copiado (ST-2).

EQUI. MEZCLA

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY

ST-1 ST-2

Cuando [SAL.AUDIO] está ajustado a [MEZC./VAR.], ajuste (◀▶) el equilibrio de sonido con la palanca de mando.

● La videocámara conservará el ajuste del equilibrio de audio, pero desconectará la alimentación, [SAL.AUDIO] cambiará de nuevo a [ST-1 ESTEREO1].

AV/AURIC. (28)

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY

[AV AUDIO/VIDEO], [AURICUL.]

AURICUL.VOL.

CAMERA | CAMERA | PLAY* | PLAY

Cuando [AV/AURIC.] esté ajustado a [AURICUL.], ajuste (◀▶) el volumen de los auriculares con la palanca de mando.

* En modo PLAY·, ajuste el volumen usando la guía de la palanca de mando (29).

SALIDA COMP.

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | **PLAY**

[576i 576i], **[1080i 1080i/576i]**

Podrá seleccionar los formatos de vídeo que desee utilizar para conectar la videocámara a un televisor de alta definición mediante la conexión de vídeo de componentes.

[576i 576i]: para utilizar el formato 576i (definición normal de televisión).

[1080i 1080i/576i]: para utilizar el formato de alta definición 1080i completo cuando sea posible, o cambiar automáticamente al formato 576i cuando 1080i sea incompatible con el televisor.

● Seleccione los ajustes [ESTANDAR REP] y [SALIDA COMP.] según los formatos que desee utilizar para reproducir en un televisor de alta definición. Consulte la tabla siguiente.

● Cuando el formato de reproducción seleccionado no es el mismo que el de la grabación original, no se producirá la salida de vídeo.
● Este ajuste no estará disponible si la cámara está conectada a un aparato externo mediante el cable HDMI.

SALIDA DV

CAMERA | CAMERA | **PLAY** | PLAY

[DV DV BLOQ.], **[HDV/DV HDV/DV]**
Podrá seleccionar el formato de vídeo que desee utilizar para conectar un dispositivo externo mediante el terminal HDV/DV.
[HDV/DV HDV/DV]: cambia automáticamente de formato para hacerlo coincidir con el formato original de las grabaciones.
[DV DV BLOQ.]: La salida de vídeo será en el formato DV (se convertirán las grabaciones realizadas en HDV).

● Seleccione los ajustes [ESTANDAR REP] y [SALIDA DV] según los formatos que desee utilizar para reproducir en un televisor de alta definición. Consulte la tabla siguiente.
● La salida DV no se puede cambiar cuando hay un cable DV conectado al terminal HDV/DV.

NOTAS

Acerca de la visualización [SALIDA HDMI]
[SALIDA HDMI] aparece en la parte inferior de la pantalla de menú [CONFIG.REPR/SAL2] en el modo PLAY (menú [CONFIG.REPR/SAL] en otros modos). Esta no es una opcion de menú que se pueda seleccionar, sino un elemento de información que muestra el formato de la salida de vídeo cuando la videocámara está conectada a un aparato externo utilizando el cable HDMI. Para más detalles sobre la conexión HDMI, consulte (67).

Ajustes de salida de vídeo desde el terminal COMPONENT OUT

Señal de salida de vídeo	Formato de grabación en cinta	Ajuste [ESTANDAR REP]	Ajuste [SALIDA COMP.]
Alta definición (1080i)	HDV	[A AUTO] o [HDV HDV]	[1080i 1080i/576i]
Definición normal (576i)		[A AUTO] o [HDV HDV]	[576i 576i]
	DV	[A AUTO] o [DV DV]	[1080i 1080i/576i] o [576i 576i]

Ajustes para la grabación de salida de vídeo desde el terminal HDV/DV

Señal de salida de vídeo	Formato de grabación en cinta	Ajuste [ESTANDAR REP]	Ajuste [SALIDA DV]
Alta definición (1080i)	HDV	[A AUTO] o [HDV HDV]	[HDV/DV HDV/DV]
Definición normal (576i)		[A AUTO] o [HDV HDV]	[DV DV BLOQ.]
	DV	[A AUTO] o [DV DV]	[HDV/DV HDV/DV] o [DV DV BLOQ.]

CONFIG. DISPLAY

BRILLO

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Ajuste (◀▶) la luminosidad del panel LCD con la palanca de mando.

● El cambio de la luminosidad del panel LCD no afectará la del visor ni la de las grabaciones.

MARCADORES

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[OFF DESC], [NIVEL BL.], [NIVEL GR.], [REJA BL.], [REJA GR.]

Podrá visualizar un retículo o una línea horizontal en el centro de la pantalla. Los marcadores están disponibles en blanco y en gris. Utilice los marcadores a modo de referencia para asegurarse de que el sujeto está correctamente encuadrado (vertical y horizontalmente).

● El uso de los marcadores no afectará a las grabaciones de la cinta o de la tarjeta de memoria.

FUNC. ASIST.

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[OFF DESC], [CEBRA(70%)], [CEBRA(100%)], [PEAK AGUDIZAR]

Podrá utilizar las funciones de ayuda para asegurarse de que ajusta el enfoque y la exposición correctamente.

[CEBRA]: aparece un patrón de líneas (patrón cebra) sobre las zonas de la imagen que estén sobreexpuestas (demasiado luminosas). [CEBRA(70%)] es más sensible que [CEBRA(100%)].

[PEAK AGUDIZAR]: las siluetas de los objetos de la imagen se realzan para que le resulte más fácil enfocar manualmente.

● El uso de las funciones de ayuda no afectará a las grabaciones de la cinta o de la tarjeta de memoria.

NIVEL AUDIO

(📖 59)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[ON CONEC], **[OFF DESC]**

PANTALLA TV

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[ON CONEC]*, [OFF DESC]

Cuando se selecciona [ON CONEC], la imagen de la pantalla de la videocámara aparece también en el televisor o monitor que esté conectado a la misma.

● También podrá utilizar DISP. en el mando a distancia inalámbrico.

● Cuando el código de datos aparezca en la pantalla de la videocámara, la misma información también lo hará en el televisor conectado, sea cual sea el ajuste de [PANTALLA TV]. Desactive la visualización del código de datos pulsando DISP. repetidamente.

* El valor predeterminado en los modos de reproducción es [OFF DESC].

FECHA 6SEG.

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[ON CONEC], **[OFF DESC]**

Cuando se empieza a reproducir una cinta o cuando la fecha de la grabación cambia, la fecha y la hora aparecerán durante 6 segundos.

CÓDIGO DATOS

(📖 55)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[FECHA], [HORA], **[FECHA/ HORA]**, [DAT. CÁMARA]

IDIOMA (📖 22)

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[DEUTSCH], **[ENGLISH]**, [ESPAÑOL], [FRANÇAIS], [ITALIANO], [POLSKI], [ROMÂNĂ], [TÜRKÇE], [РУССКИЙ], [УКРАЇНСЬКА], [العربية], [فارسی], [ภาษาไทย], [简体中文], [繁體中文], [한국어], [日本語]

MODO DEMOSTR

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[ON CONEC], [OFF DESC]
El modo de demostración muestra las características principales de la videocámara. Se activa automáticamente cuando se deja la videocámara conectada sin cargar ningún soporte de grabación durante más de 5 minutos y se está utilizando el adaptador de corriente eléctrica.

● Para anular el modo de demostración una vez comenzado, pulse cualquier botón, apague la videocámara o introduzca cualquier soporte de grabación.

CONFIG. SISTEMA

CONTROL REM.

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[ON CONEC], [OFF DESC]
Permite controlar la videocámara mediante el mando a distancia.

AVISO SONORO

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[ALTO VOL]
[BAJO VOL.], [OFF DESC]
Suena un pitido al realizar operaciones como el encendido de la videocámara, durante la cuenta atrás del autodisparador, etc. También sirve como aviso sonoro en situaciones inusuales.

AHORRO ENER.

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

[ON CONEC], [OFF DESC]
Para ahorrar energía cuando la videocámara funciona con la batería, se apagará automáticamente si permanece durante cinco minutos sin realizar operación alguna. Aproximadamente 30 segundos antes de que se apague la cámara aparecerá el mensaje "⚠DESCONEXIÓN AUTOM.".

FIRMWARE

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Se puede comprobar la versión actual del firmware de la videocámara. Esta opción de menú suele aparecer atenuada.

CONFIG. F/H

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

ZON.H./VERAN (📖 22)

FECHA/HORA (📖 23)

FORM. FECHA

[Y.M.D (2007.1.1 AM 12:00)],
[M.D,Y (ENE. 1, 2007 12:00 AM)],
[D.M.Y (1.ENE.2007 12:00 AM)]
Cambia el formato de la fecha visualizada y la impresión de la fecha.

ES

Uso de los programas de grabación

AUTO • • P

AUTO Auto
La videocámara selecciona automáticamente el enfoque, la exposición y otros ajustes, con lo que únicamente es necesario apuntar y grabar.

P : Programas de grabación flexibles (🕮 44)

[P AE PROGRAMADA]
La videocámara ajusta la abertura y la velocidad de obturación.

[TV AE PRIOR.VEL. OBT.]
Usted selecciona la velocidad de obturación.

[AV AE PRIOR. ABERTURA]
Usted selecciona el valor de la abertura.

Programas de grabación de escena especiales (🕮 45)

[RETRATO]
La videocámara utiliza aberturas grandes, de forma que se enfoca sobre el sujeto, difuminando otros detalles que podrían distraer la atención.

[NIEVE]
Utilice este modo para grabar en estaciones de esquí. Evita que el sujeto quede subexpuesto.

[MODO CINE]*
Añada un aspecto cinematográfico a sus grabaciones.

* Sólo CAMERA·.

[DEPORTES]
Utilice este modo para grabar escenas deportivas como tenis o golf.

[PLAYA]
Utilice este modo para grabar en playas soleadas. Evita que el sujeto quede subexpuesto.

[ILUM.PUNT]
Utilice este modo para grabar escenas iluminadas intensamente en un punto o zona concreta.

[NOCHE]
Utilice este modo para grabar en condiciones de luz escasa .

[PUESTA SOL]
Utilice este modo para grabar puestas de sol con colores intensos.

[FUEGOS ART.]
Utilice este modo para grabar fuegos artificiales.

P Grabación flexible: cambio de la abertura y de la velocidad de obturación

Utilice el programa de exposición automática (AE) o dé prioridad al valor de exposición o a la velocidad de obturación, según desee.

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA | CAMERA* | PLAY | PLAY (📖 8)

* CAMERA·📼: Sólo para ajustes distintos de [🎞 MODO CINE].

Selector de modos P

AUTO • • P

Opciones ♦ Valor preajustado

[P AE PROGRAMADA]♦

La videocámara ajustará automáticamente la abertura y la velocidad de obturación para obtener la exposición óptima para el sujeto.

[TV AE PRIOR.VEL.OBT.]

Ajuste el valor de la velocidad de obturación. La videocámara ajustará automáticamente el valor de abertura adecuado. Utilice una velocidad de obturación alta para grabar motivos que se muevan rápidamente, y una velocidad de obturación baja para añadir desenfoque a los motivos móviles, a fin de reforzar la sensación de movimiento.

[AV AE PRIOR.ABERTURA]

Ajuste el valor de la abertura. La videocámara ajustará automáticamente la velocidad de obturación adecuada. Utilice valores de abertura bajos (mayor abertura del objetivo) para desenfocar ligeramente el fondo de un retrato, o valores de abertura altos (menor abertura del objetivo) para conseguir una mayor profundidad de campo, con lo que logrará un enfoque más nítido en todo un paisaje.

[🎞 MODO CINE]*

La videocámara ajusta diversas opciones de la imagen para dar un aspecto cinematográfico a sus grabaciones. El efecto será más pronunciado cuando este modo de grabación se utilice conjuntamente [HDV HDV(PF25)] (📖 36) para conseguir el modo cine 25p.

* Sólo CAMERA·📼.

FUNC. (📖 21)

FUNC. ⇨ Icono de la selección actual del **Programa de grabación**

⇩

FUNC. ⇦ Opción elegida

PARA AJUSTAR EL VALOR DE LA ABERTURA O LA VELOCIDAD DE OBTURACIÓN

Cuando seleccione [TV AE PRIOR. VEL.OBT] o [AV AE PRIOR. ABERTURA], al lado del símbolo del programa de grabación aparecerá un valor numérico.

1 **Si aparece en la pantalla la guía de la palanca de mando, pulse (SET) para que desaparezca.**
2 **Ajuste (▲▼) la velocidad de obturación o la abertura al valor deseado.**

Directrices para la selección de la velocidad de obturación

CAMERA·📼	1/6, 1/12, 1/25
CAMERA·📼 con efecto cine [HDV HDV (PF25)]	1/6, 1/12, 1/25
CAMERA·📼	1/2, 1/3, 1/6, 1/12, 1/25
Para grabar sujetos en lugares oscuros.	
CAMERA·📼	1/50
CAMERA·📼	1/50
Para grabaciones de tipo general.	

CAMERA·📼	1/120
CAMERA·💾	1/120
Para grabar escenas deportivas en interiores.	
CAMERA·📼	1/250, 1/500, 1/1000
CAMERA·💾	1/250, 1/500
Para grabar desde un automóvil o un tren, o para grabar sujetos en movimiento, tales como montañas rusas.	
CAMERA·📼	1/2000
Para grabar deportes en exteriores como golf o tenis en días soleados.	

Tenga en cuenta que en la pantalla sólo aparece el denominador – [TV 250], que indica una velocidad de obturación de 1/250 de segundo, etc.

Guía de valores de la abertura

CAMERA·📼 [1.8], [2.0], [2.4], [2.8], [3.4], [4.0], [4.8], [5.6], [6.7], [8.0]

CAMERA·💾 [2.8], [3.4], [4.0], [4.8], [5.6], [6.7], [8.0]

NOTAS

- Cuando el selector de modos esté ajustado a AUTO, no aparecerá la guía de la palanca de mando.
- No cambie la posición del selector de modos mientras graba, ya que la luminosidad de las imágenes podría cambiar de forma brusca.
- Cuando ajuste un valor numérico (abertura o velocidad de obturación), la indicación numérica parpadeará si dicho valor no es adecuado para las condiciones de grabación. En tal caso, seleccione un valor diferente.
- [TV AE PRIOR.VEL.OBT.]
  - Si utiliza una velocidad de obturación lenta en lugares oscuros, podrá captar una imagen luminosa, pero la calidad de imagen podría ser inferior y el enfoque automático podría no funcionar bien.
  - La imagen podría oscilar al grabar con velocidades de obturación altas.
- [AV AE PRIOR.ABERTURA]
  - La gama real de valores disponibles que se pueden seleccionar variará según la posición inicial del zoom.

Escenas especiales: programas de grabación para condiciones especiales

Grabar en una estación de esquí con mucha luz o captar todos los colores de un atardecer o de unos fuegos artificiales será tan fácil como seleccionar un programa de grabación de escena especial.

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA 📼 | CAMERA 💾 | PLAY 📼 | PLAY 💾 (📖 8)

Selector de modos P — AUTO • • P

FUNC. (📖 21)

FUNC. ⇨ Símbolo de la selección actual del **Programa de grabación**

⇩

El último símbolo de la derecha (símbolo de la derecha **Escena especial**) actualmente seleccionada).

⇩

FUNC. ⇦ Opción elegida

NOTAS

- No cambie la posición del selector de modos mientras graba, ya que la luminosidad de las imágenes podría cambiar de forma brusca.
- [RETRATO]/[DEPORTES]/[PLAYA]/[NIEVE]
  - Puede que las imágenes no aparezcan de forma uniforme durante la reproducción.
- [RETRATO]
  - El efecto difuminado del fondo aumenta a medida que el zoom se ajusta hacia telefoto (**T**).

ES

Funciones avanzadas

● [NOCHE]
- Los sujetos en movimiento podrían dejar una estela tras de sí.
- La calidad de la imagen podría no ser tan buena como en otros modos.
- Podrían aparecer puntos blancos en la pantalla.
- El enfoque automático podría no funcionar tan bien como en otros modos. En tal caso, ajuste el enfoque manualmente.

● [NIEVE]/[PLAYA]
- El sujeto podría resultar sobrexpuesto en días nublados o en lugares en sombra. Verifique la imagen en la pantalla.

● [FUEGOS ART.]
- Para evitar el movimiento de la videocámara es recomendable utilizar un trípode. Utilice un trípode especialmente cuando grabe en modo CAMERA, ya que la velocidad de obturación se alarga.

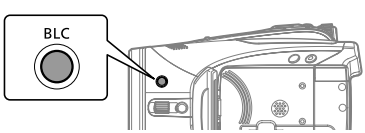
Ajuste de la imagen: exposición, enfoque y color

Ajuste manual de la exposición y corrección automática de contraluces

En algunas ocasiones, los sujetos a contraluz podrían aparecer muy oscuros (subexpuestos) o los grabados con mucha luz pudieran aparecer demasiado luminosos o deslumbrantes (sobrexpuestos). Para corregir esto, se puede usar la corrección automática de contraluces o ajustar la exposición manualmente.

Corrección automática del contraluz

Al fotografiar sujetos con una fuente de luz intensa detrás de los mismos, se puede hacer que la videocámara corrija automáticamente el contraluz con sólo pulsar un botón.



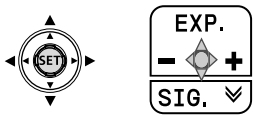
Pulse BLC
• Aparece .
• Pulse de nuevo BLC para finalizar el modo de corrección del contraluz.

Ajuste manual de la exposición

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (📖 8)

Selector de modos: P (salvo el programa de grabación [FUEGOS ART.]).



1 Si no aparece en la pantalla la guía de la palanca de mando, pulse (SET) para que aparezca.

2 Pulse la palanca de mando (▲) hacia [EXP.].

• Si no aparece [EXP.] en la guía de la palanca de mando, pulse repetidamente la palanca de mando (▼) hacia [SIG.] para visualizar la guía de la palanca de mando como se muestra en la ilustración de más arriba.

• El indicador de ajuste de la exposición y el valor neutro "±0" aparecen en la pantalla.

• Si utiliza el zoom mientras la exposición se encuentra bloqueada, la luminosidad de la imagen podría cambiar.

3 Ajuste (◀▶) la luminosidad de la imagen tanto como necesite.

• La gama de ajuste y la longitud del indicador de ajuste de la exposición variarán dependiendo de la luminosidad inicial de la imagen.

• Pulsando de nuevo la palanca de mando (▲) hacia [EXP.], la videocámara vuelve a exposición automática.

Ajuste manual del enfoque

El enfoque automático podría no funcionar bien con los sujetos siguientes. En tales casos, enfoque manualmente.

Superficies reflectantes

Sujetos con poco contraste o sin líneas verticales

Sujetos que se mueven rápidamente

A través de ventanas húmedas

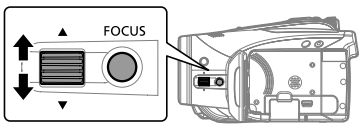
Escenas nocturnas

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA CAMERA PLAY PLAY (📖 8)

Ajuste el zoom antes de comenzar el procedimiento.

Selector de modos P



1 Pulse FOCUS
Aparece "MF".

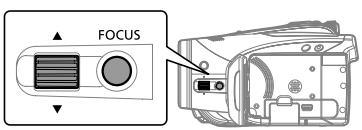
2 Ajuste el enfoque con el selector FOCUS hasta que la imagen aparezca enfocada.
Pulsando FOCUS de nuevo, la videocámara volverá al ajuste de enfoque automático.

NOTAS

La videocámara volverá automáticamente al enfoque automático cuando ajuste el selector de modos a AUTO.

Enfoque a infinito

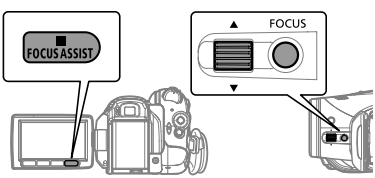
Utilice esta función cuando desee enfocar sujetos distantes como montañas o fuegos artificiales.



1 **Ajuste el zoom.**
2 **En modo autofoco, mantenga pulsado** FOCUS **durante más de 2 segundos.**
• Aparece ∞.
• Pulsando FOCUS de nuevo la videocámara volverá al ajuste de enfoque automático.
• Accionando el zoom o el dial FOCUS, la videocámara volverá al ajuste de enfoque manual (MF).

Funciones de la ayuda al enfoque

La función de ayuda al enfoque ampliará el centro de la imagen y realzará los contornos de los objetos (“peaking”) en pantalla para facilitar el enfoque manual.



LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (📖 8)

Selector de modos P

1 **Pulse** FOCUS
Aparece "MF".
2 **Pulse** FOCUS ASSIST
El centro de la imagen se ampliará y se realzarán las siluetas.
3 **Ajuste el enfoque con el selector FOCUS hasta que la imagen aparezca enfocada.**

NOTAS

● El uso de las funciones de ayuda al enfoque no afectará a las grabaciones de la cinta o de la tarjeta de memoria. Cuando empiece a grabar, las funciones de ayuda se cancelarán.
● También podrá aplicar la función de realce de contornos o “peaking” (sin ampliación) ajustando [FUNC. ASIST.] [PEAK AGUDIZAR] (📖 41). En ese caso, la función de realce de contornos o "peaking" no se cancelará, ni siquiera cuando empiece a grabar.
● En el modo CAMERA·📷 también podrá utilizar las funciones de ayuda al enfoque pulsando PHOTO hasta la mitad.
● La videocámara volverá automáticamente al enfoque automático cuando ajuste el selector de modos a AUTO.

Equilibrio del blanco

La función de equilibrio del blanco le ayudará a reproducir los colores con precisión en distintas condiciones de iluminación, de forma que los objetos blancos siempre aparezcan auténticamente blancos en las grabaciones.

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (📖 8)

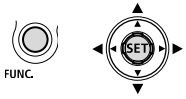
Selector de modos: P (salvo el programa de grabación de escenas especiales)

Opciones ♦ Valor preajustado

[AWB AUTO]♦
La videocámara realiza automáticamente los ajustes. Utilice este ajuste para grabaciones en exteriores.
[☀ LUZ DE DÍA]
Para grabaciones en exteriores en días luminosos.
[SOMBRA]
Para grabación en lugares en sombra.
[NUBLADO]
Para grabación en días nublados.

[TUNGSTENO]
Para grabación con tungsteno o con iluminación fluorescente del tipo de tungsteno (3 longitudes de onda).
[FLUORESCENT]
Para grabación con iluminación fluorescente blanca cálida, blanca fría o con blanca cálida (3 longitudes de onda).
[FLUORESCENT H]
Para grabación con iluminación tipo luz día o fluorescente tipo luz día (3 longitudes de onda).
[AJUSTE]
Utilice el equilibrio del blanco personalizado para situaciones especiales que no cubran las otras opciones. El equilibrio del blanco se encargará de que los objetos blancos aparezcan blancos en diferentes condiciones de iluminación.

FUNC.
(21)



FUNC. ⇨ Símbolo de la selección actual del **equilibrio del blanco**

⇩

FUNC. ⇦ Opción elegida*

* Cuando seleccione [AJUSTE] no pulse FUNC. y, en vez ello, siga el procedimiento que se indica a continuación.

PARA AJUSTAR EL EQUILIBRIO DEL BLANCO PERSONALIZADO

1 **Apunte con la videocámara a un objeto blanco, utilice el zoom hasta que ocupe toda la pantalla y pulse (SET).**
Una vez realizado el ajuste , dejará de parpadear y permanecerá encendido. La videocámara conservará el ajuste personalizado aunque la apague.

2 **Pulse FUNC. para guardar los ajustes y cerrar el menú.**

NOTAS

● **Cuando haya seleccionado el equilibrio del blanco personalizado [AJUSTE]:**
- Realice el ajuste del equilibrio del blanco en un lugar suficientemente iluminado.
- Ajuste [ZOOM DIGITAL] en [DESC] (35).
- Reajuste el equilibrio del blanco si cambian las condiciones de iluminación.
- Muy ocasionalmente, y según la fuente de luz, podría que siguiera parpadeando en lugar de permanecer encendido. Incluso así, el equilibrio del blanco se ajustará correctamente y los resultados serán mejores que con [AUTO].

● El ajuste manual del equilibrio del blanco podría proporcionar mejores resultados en los casos siguientes:
- condiciones de iluminación variables
- primeros planos
- sujetos monocromos (cielo, mar o bosque)
- bajo lámparas de mercurio y determinado tipo de luces fluorescentes

● Dependiendo del tipo de iluminación fluorescente, podría no conseguirse un equilibrio del blanco óptimo con [FLUORESCENT] o [FLUORESCENT H]. Si los colores de la pantalla no parecen naturales, use los ajustes [AUTO] o [AJUSTE].

Efectos de imagen

Podrá utilizar los efectos de imagen para cambiar la saturación de color y el contraste de sus grabaciones.

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (8)

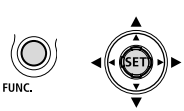
Selector de modos P (salvo el programa de grabación de escenas especiales)

Opciones ♦ Valor preajustado

[EFECTO IMAGEN DESC]♦
Graba la imagen sin ningún tipo de efecto de realce.
[INTENSO]
Aumenta el contraste y la saturación de color.

[NEUTRO]
Disminuye el contraste y la saturación de color.
[BAJA NITIDEZ]
Graba los sujetos con perfiles suavizados.
[DET.PIEL SUAVE]
Suaviza los tonos de la zona de la piel para conseguir un mejor aspecto.
[PERSONALIZADO]
Permite ajustar la luminosidad, el contraste, la nitidez y la profundidad de color de la imagen. [PR.COLOR]: (–) colores más apagados, (+) tonos de color más ricos [LUMINOS.]: (–) imagen más oscura, (+) imagen más luminosa [CONTRASTE]: (–) imagen más plana, (+) luces y sombras más definidas [NITIDEZ]: (–) contornos más borrosos, (+) contornos más nítidos,

FUNC. (📖 21)



FUNC. ⇨ Símbolo de la selección actual de **efecto de imagen**

⇩

FUNC. ⇦ Opción elegida*

* Cuando seleccione [PERSONALIZADO], no pulse FUNC. y en su lugar siga el procedimiento que se indica a continuación.

PARA AJUSTAR EL EFECTO DE IMAGEN PERSONALIZADO

1. **Pulse (SET).**
2. **Seleccione (▲▼) cada una de las opciones de ajuste personalizado y ajuste (◀▶), según desee.**
3. **Pulse (SET) para guardar los ajustes de efecto de imagen.**
4. **Pulse FUNC. para cerrar el menú.**

Opciones de grabación de imágenes fijas

Selección del tamaño y calidad de las imágenes fijas

Las imágenes fijas se grabarán en la tarjeta de memoria utilizando la compresión JPEG (Joint Photographic Experts Group). Por regla general, seleccione un tamaño de imagen mayor para obtener más calidad.

CAMERA | **CAMERA** | PLAY | PLAY (📖 8)

Opciones

Número de imágenes fijas que se pueden grabar en distintos tipos de tarjetas de memoria con los siguientes ajustes de calidad:

: [SUPERFINA], : [FINA], : [NORMAL].

En una tarjeta de memoria de 32 MB

Tamaño de imagen			
LW 1.920x1.080	20	30	60
L 2.048 x 1.536	10	20	40
M 1.440 x 1.080	25	40	80
SW 848x480*	105	155	310
S 640 x 480	140	205	375

En una tarjeta de memoria de 128 MB

Tamaño de la imagen			
LW 1.920x1.080	90	135	265
L 2.048 x 1.536	60	85	180
M 1.440 x 1.080	120	180	350
SW 848x480*	455	650	1.300
S 640 x 480	600	865	1.560

En una tarjeta de memoria de 512 MB

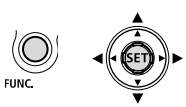
Tamaño de la imagen			
LW 1.920x1.080	350	525	1.040
L 2.048 x 1.536	235	350	700
M 1.440 x 1.080	470	700	1.370
SW 848x480*	1.775	2.515	5.030
S 640 x 480	2.320	3.355	6.040

* Este tamaño sólo está disponible para grabación simultánea en la cinta y en la tarjeta de memoria (📖 51) o para grabar una imagen fija de la imagen en reproducción (📖 52).

♦ Valor preajustado

L	2.048 x 1.536/FINA♦

FUNC. (📖 21)



FUNC. ⇨ Símbolo de la selección actual de **Tamaño/calidad de la imagen**

⇩

Tamaño de imagen deseado*

⇩ ⇧

Pulse (SET)

⇩ ⇧

FUNC. ⇦ Calidad de imagen deseada*

* El número que aparece en la esquina derecha indica el número aproximado de imágenes que podrán grabarse con el ajuste de calidad/tamaño actual.

NOTAS

- Dependiendo del número de imágenes en la tarjeta de memoria (Windows: más de 1.800 imágenes; Macintosh: más de 1.000 imágenes), es posible que no pueda descargar las imágenes en un ordenador. Intente utilizar un lector de tarjetas.
- La conexión a una impresora compatible con PictBridge no funcionará cuando la tarjeta de memoria contenga más de 1.800 imágenes.

Para obtener mejores resultados, es recomendable que la cantidad de imágenes de la tarjeta de memoria sea inferior a 100.

- Al imprimir imágenes fijas, utilice las siguientes indicaciones como referencia para seleccionar el tamaño de impresión.

Tamaño de imagen	Uso recomendado
L 2.048 x 1.536	Para imprimir fotos hasta tamaño A4.
M 1.440 x 1.080	Para imprimir fotografías hasta tamaño L (9 x 13 cm) o tamaño postal (10 x 14,8 cm).
S 640 x 480	Para enviar imágenes adjuntas a correos electrónicos o colocarlas en la red. Seleccione también este tamaño para poder grabar más imágenes fijas si la capacidad de la tarjeta de memoria es limitada.

Cómo captar una imagen fija mientras se graba un vídeo

Podrá grabar imágenes fijas en la tarjeta de memoria incluso cuando la videocámara esté ajustada en el modo CAMERA·. También podrá captar simultáneamente, como una imagen fija en la tarjeta de memoria, la misma imagen que esté grabando como vídeo en la cinta. Tanto la calidad como el tamaño de la imagen fija se pueden seleccionar.

LISTA DE COMPROBACIÓN

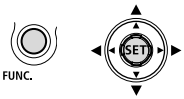
CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 8)

Seleccione el tamaño y la calidad de la imagen fija en el modo de pausa de grabación antes de empezar a grabar.

♦ Valor preajustado

OFF	MODO FOTO DESC♦

FUNC. (📖 21)



FUNC. ⇨ Símbolo de la selección actual de la opción **de grabación simultánea de imagen fija**

⇩

Tamaño de imagen deseado*

⇩ ⇧

Pulse (SET)

⇩ ⇧

FUNC. ⇦ Calidad de imagen deseada*

* El número que aparece en la esquina derecha indica el número aproximado de imágenes que podrán grabarse con el ajuste de calidad/tamaño actual.

Pulse PHOTO para captar la imagen fija en la tarjeta de memoria.
La imagen fija se graba en la tarjeta de memoria mientras la pantalla continuará mostrando la grabación de vídeo.

NOTAS

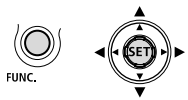
- La imagen fija no se puede grabar en la tarjeta de memoria mientras se utiliza el zoom digital o mientras está activado un efecto digital.
- Para grabar imágenes fijas, se recomienda utilizar el modo CAMERA, que ofrece la mejor calidad para dichas imágenes.

Captación de una imagen fija desde la imagen reproducida

Mientras se reproduce una cinta, se puede captar la imagen como una imagen fija en la tarjeta de memoria. Puede seleccionarse la calidad de la imagen fija captada, pero su tamaño no se podrá modificar (dependerá del formato de grabación de la cinta reproducida).

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (📖 8)

FUNC. (📖 21)



FUNC. ⇨ Símbolo de la selección actual de la opción **de grabación**

⇩

FUNC. ⇦ Calidad de imagen deseada

CÓMO CAPTAR UNA IMAGEN FIJA

1 **Haga una pausa en la reproducción cuando aparezca la escena que quiere captar como imagen fija.**
También podrá utilizar la reproducción fotograma a fotograma para encontrar la imagen exacta que desee captar.

2 **Pulse PHOTO**

NOTAS

- El código de datos de la imagen fija reflejará la fecha y hora de la grabación original en la tarjeta de memoria.
- La imagen fija no se podrá captar en la tarjeta de memoria si [TIPO TV] está ajustado a [4:3 TV NORMAL]. En su lugar, ajústelo a [16:9 TV PANORÁM.] (📖 38).
- Una imagen fija captada desde una escena con mucho movimiento rápido podría aparecer borrosa.

Selección del modo de medición de la luz

La videocámara mide la luz reflejada del sujeto para calcular los ajustes óptimos para la exposición. Dependiendo del sujeto, quizás prefiera cambiar el modo en que la luz se mide y evalúa.

LISTA DE COMPROBACIÓN

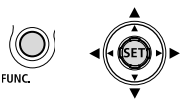
CAMERA **CAMERA** | PLAY PLAY (📖 8)

Selector de modos: P (salvo el programa de grabación de escenas especiales)

Opciones ♦ Valor preajustado

[EVALUATIVA]♦
Adecuado para condiciones de grabación normales, incluidas las escenas a contraluz. La videocámara divide la imagen en varias zonas para medir la luz y evaluar condiciones complejas de iluminación, con el fin de obtener la exposición óptima del sujeto.
[PROM.PREP.CENTRAL]
Hace una media de la iluminación medida en toda la pantalla, otorgando más valor al sujeto del centro.
[PUNTUAL]
Mide sólo la zona interior del recuadro de enfoque automático del punto de enfoque. Utilice este ajuste para que la exposición se ajuste al sujeto del centro de la pantalla.

FUNC. (📖 21)



FUNC. ⇨ Símbolo de la opción seleccionada **Modo de medición**

⇩

FUNC. ⇦ Opción elegida

Prioridad de enfoque automático

Cuando esté activada la prioridad de enfoque, la videocámara grabará una imagen fija sólo después de que se haya ajustado automáticamente el enfoque.

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA **CAMERA** | PLAY PLAY (📖 8)

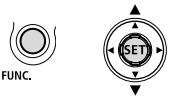
Selector de modos en AUTO: la prioridad de enfoque no se puede desactivar.
Selector de modos en P: puede desactivar la prioridad de enfoque y también puede seleccionar el modo AF (enfoque automático) que se va a utilizar.

Opciones ♦ Valor preajustado

[ON CONEC:AiAF]♦ (Selector de modos: P*, AUTO)
Dependiendo de las condiciones de grabación, se seleccionan automáticamente uno o más recuadros de enfoque automático de entre los nueve recuadros y se enfoca sobre ellos.
[ON CONEC:CENT.]: (Selector de modos: P*)
En este modo, en el centro de la pantalla aparecerá un solo recuadro de enfoque y el enfoque se fija automáticamente en el mismo. Esto es útil para asegurarse de que se enfoca exactamente lo que se desea.
[OFF DESC]
Seleccione esta opción si desea grabar una imagen fija con sólo pulsar PHOTO.

* Salvo el programa de grabación [FUEGOS ART.].

FUNC. (📖 21)



FUNC. ⇨ MENU

⇩

CONFIG. CÁMARA

⇩

PRIO.ENFOQUE

⇩

FUNC. ⇦ Opción elegida

NOTAS

En el programa de grabación [FUEGOS ART.] la prioridad de enfoque pasa automáticamente a [DESC].

Disparos en serie y muestreo automático de la exposición

Capte una serie de imágenes de un sujeto moviéndose o grabe la misma imagen con 3 niveles de exposición, para elegir posteriormente la imagen que más le guste.

LISTA DE COMPROBACIÓN

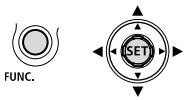
CAMERA **CAMERA** | PLAY PLAY (📖 8)

Selector de modos P (salvo el programa de grabación [FUEGOS ART.]).

Opciones ♦ Valor preajustado

[SIMPLE]♦
Graba una sola imagen fija.
[CONTINUO] (Fotos en serie), [DISP. SERIE ALTA VEL] (Disparos en serie a alta velocidad)
Capta una serie de imágenes fijas mientras se mantenga pulsado PHOTO. Consulte la tabla de más abajo para saber el número de fotos por segundo.
[AJUSTE DE EXPOS.] (Muestreo automático de la exposición)
La videocámara graba una imagen fija con tres exposiciones diferentes (oscura, normal y clara con variaciones de 1/2 EV), permitiéndole así escoger la foto que estime mejor.

FUNC. (📖 21)



FUNC. ⇨ Símbolo de la selección actual del **Modo de disparo**

⇩

FUNC. ⇦ Opción elegida

FOTOS EN SERIE/
FOTOS EN SERIE A ALTA VELOCIDAD

1 **Pulse el botón PHOTO hasta la mitad para activar el enfoque automático.**
2 **Pulse totalmente el botón PHOTO y manténgalo pulsado.**
Se grabará una serie de imágenes fijas mientras se mantenga pulsado el botón.

MUESTREO AUTOMÁTICO DE LA EXPOSICIÓN

Primero pulse PHOTO hasta la mitad del recorrido, para activar la función autofoco, y luego totalmente para grabar la imagen fija.
Se graban en la tarjeta de memoria tres fotos con diferentes exposiciones.

NOTAS

- La velocidad y el número máximo de disparos en serie se indican a continuación.
  - [CONTINUO]: aprox. 2,5 imágenes/segundo
  - [DISP.SERIE ALTA VEL.]: aprox. 4,1 imágenes/segundo
  - Disparos en serie con flash: aprox. 1,7 imágenes/segundo
  - Número máximo de disparos: 60 imágenes fijas
- Estas cifras son aproximadas y varían según las condiciones de grabación y los sujetos.
- El número real de imágenes por segundo será inferior cuando en la pantalla aparezca "" (aviso de vibración de la videocámara).

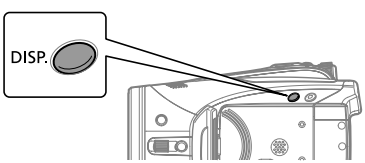
ES

Otras funciones

Información en pantalla

La videocámara conserva un código de datos que contiene la fecha y la hora de grabación y otros datos de la cámara (velocidad de obturación, abertura, etc.) registrados en el momento de la grabación. Podrá seleccionar los datos que desee que aparezcan.

Activación y desactivación de las indicaciones en pantalla



Pulse repetidamente DISP. para activar o desactivar la información en pantalla en la secuencia siguiente.

CAMERA·, CAMERA·

Todas las indicaciones activadas → Sólo indicaciones relativas a la cinta[1]

PLAY·

Indicaciones en pantalla + código de datos[2] activados → Sólo indicaciones en pantalla activadas →
Sólo indicaciones relativas a la cinta (en modo de parada o en pausa de reproducción) o todas las indicaciones desactivadas (durante la reproducción)

PLAY·

Información en pantalla + histograma[3]/ código de datos activado→Sólo información en pantalla activada→ Toda la información desactivada.

[1] Información relativa a la cinta: símbolo de funcionamiento de la cinta, código de tiempos e indicación de cinta restante.

[2] Código de datos: Hora, fecha y datos de la cámara en el momento de la grabación. El contenido que se visualice se podrá seleccionar según se explica en la sección siguiente.

[3] Indicación de histograma: con las imágenes fijas podrá visualizar todos los datos de la cámara registrados en el momento de la grabación. Para obtener más información sobre cómo interpretar el histograma, consulte la sección siguiente.

Selección del código de datos

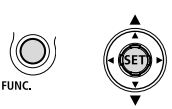
Se puede seleccionar el código de datos que aparecerá al reproducir vídeos.

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY

Opciones ♦ Valor preajustado

[FECHA], [HORA]
Muestra la fecha o la hora en que se grabó la escena o la imagen fija.
[FECHA/HORA]♦
Muestra tanto la fecha como la hora de la grabación.
[DAT. CÁMARA]
Muestra la abertura de diafragma (número f) y la velocidad de obturación utilizadas al grabar la imagen.

FUNC. (📖 21)

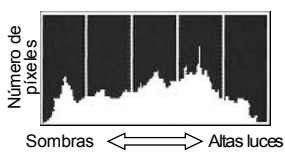


FUNC. ⇨ MENU
⇩
CONFIG. DISPLAY/
⇩
CÓDIGO DATOS
⇩
FUNC. ⇦ Opción elegida

Lectura de la información de histograma

Durante la visualización de imágenes fijas, podrá mostrar el histograma y los símbolos de todas las funciones utilizadas en el momento de la grabación. Utilice el histograma como referencia para comprobar la exposición correcta de la imagen fija.

El área de la derecha del histograma representa las altas luces y el de la izquierda las sombras. Una imagen fija cuyo histograma se desvíe hacia la derecha resultará relativamente luminosa, mientras que una que muestre un histograma inclinado hacia la izquierda estará relativamente oscura.



NOTAS

La representación del histograma aparecerá también después de grabar una imagen fija mientras se visualiza dentro del tiempo definido en la opción [REVISIÓN] (o inmediatamente después de haberla grabado, si [REVISIÓN] se ha ajustado en [OFF DESC]).

Flash

El flash incorporado puede utilizarse para captar fotos en lugares oscuros. El flash está equipado con el modo de reducción de ojos rojos.

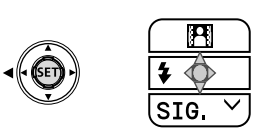
LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA **CAMERA** | PLAY PLAY (📖 8)

Seleccione un programa de grabación distinto de [FUEGOS ART.].

Opciones ♦ Valor preajustado

ϟᴬ (automático)♦
El flash se disparará automáticamente en función de la luminosidad del sujeto.
(reducción automática de ojos rojos)
La lámpara de ayuda se enciende para reducir el efecto de los ojos rojos. El flash se disparará automáticamente en función de la luminosidad del sujeto.
ϟ (flash activado)
El flash se dispara siempre.
(flash desactivado)
El flash no se disparará.



1 Si no aparece en la pantalla la guía de la palanca de mando, pulse (SET) para que aparezca.

2 Pulse la palanca de mando (◀) hacia ϟ.

Si ϟ no aparece en la guía de la palanca de mando, pulse repetidamente la palanca de mando (▼) hacia [SIG.] para visualizar la guía de la palanca de mando como se muestra en la ilustración de más arriba.

• Pulse repetidamente la palanca de mando (◀) hacia ϟ para desplazarse por los modos del flash.

• El símbolo ϟᴬ desaparecerá después de 4 segundos.

3 Primero pulse PHOTO hasta la mitad del recorrido, para activar la función autofoco, y luego totalmente para grabar la imagen fija.

USO DE LA ANTORCHA DE VÍDEO VFL-1 CON FLASH OPCIONAL

Si quiere un flash más potente que el flash incorporado podrá acoplar a la zapata para accesorios avanzada la antorcha de vídeo con flash opcional VFL-1. El procedimiento para ajustar el modo de flash es el mismo que el descrito anteriormente. Para detalles sobre la conexión y el uso del flash, consulte el manual de instrucciones de la VFL-1. La VFL-1 también podría utilizarse como una antorcha de vídeo.

Cuando en la zapata para accesorios avanzada esté conectado un accesorio de vídeo, en la pantalla aparecerá „.

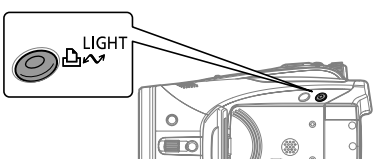
NOTAS

- La gama de alcance efectivo del flash incorporado es de aproximadamente 1 a 2 m. La gama efectiva con la antorcha para vídeo VFL-1 incorporada es de aproximadamente 1 a 4 m. De todas formas, el alcance real dependerá de las condiciones de grabación.
- El alcance del flash se reduce en el modo de disparos en serie.
- Para que la función de reducción de ojos rojos sea efectiva, el sujeto deberá mirar a la lámpara de ayuda. El grado de reducción dependerá de la distancia y de cada persona.
- El flash no se disparará en los siguientes casos:
  - cuando se ajuste manualmente la exposición en los modos ϟ^{A} (automático) o ◎ (reducción de ojos rojos).
  - durante el muestreo automático de la exposición
- El modo de flash no puede seleccionarse cuando la exposición está bloqueada.
- Se recomienda no utilizar el flash cuando el convertidor angular o el teleconvertidor estén acoplados, su sombra podría aparecer en la pantalla.
- **Lámpara de ayuda al AF:** cuando se pulsa hasta la mitad PHOTO, si el sujeto fuera demasiado oscuro, la lámpara de asistencia podría iluminarse para actuar como lámpara de ayuda al AF, para conseguir que la videocámara enfoque con más precisión (lámpara de ayuda al AF). También podrá ajustar [LUZ AYUDA AF] a [OFF DESC] para que la lámpara de ayuda no se encienda.
  - Puede que la videocámara no pueda enfocar, ni siquiera aunque la lámpara de asistencia al enfoque automático (AF) esté encendida.
  - La intensidad de la luz de la lámpara de ayuda al AF podría resultar molesta. Recomendamos que se apague en locales públicos como restaurantes o teatros.

Mini antorcha de vídeo

Puede encender la mini antorcha de vídeo (lámpara de ayuda) en cualquier momento, independientemente del programa de grabación que se esté usando.

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (🕮 8)



Pulse LIGHT

- ☼ aparece en la pantalla.
- Pulse LIGHT de nuevo para apagar la mini antorcha de vídeo.

USO DE LA ANTORCHA DE VÍDEO VL-3

Si quisiera usar una antorcha más potente que la incorporada, podrá acoplar a la zapata para accesorios avanzada la antorcha de vídeo con flash opcional VL-3. Para los detalles sobre la conexión y el uso de la antorcha de vídeo, consulte el manual de instrucciones de la VL-3.

Cuando en la zapata para accesorios avanzada esté conectado un accesorio de vídeo, en la pantalla aparecerá „.

NOTAS

- Se recomienda no utilizar la mini antorcha de vídeo cuando el convertidor angular esté acoplado, ya que su sombra podría aparecer en la pantalla.
- La mini antorcha de vídeo incorporada se desactivará automáticamente cuando se acople la antorcha de vídeo VL-3 opcional. Para utilizar la mini antorcha de vídeo incorporada, ajuste el selector en la VL-3 a OFF y luego pulse LIGHT.

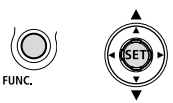
Autodisparador

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 8)

CAMERA: Ponga la videocámara en pausa de grabación.

FUNC. (📖 21)



FUNC. ⇨ MENU
⇩
CONFIG. CÁMARA
⇩
AUTODIS.
⇩
FUNC. ⇦ CONEC

Aparece ⏲.

CAMERA:

Pulse START/STOP
La videocámara comenzará a grabar después de una cuenta atrás de 10 segundos*. La cuenta atrás aparece en la pantalla.

CAMERA:

Primero pulse PHOTO **hasta la mitad del recorrido, para activar la función autofoco, y luego totalmente para grabar la imagen fija.**
La videocámara grabará la imagen fija después de una cuenta atrás de 10 segundos*. La cuenta atrás aparecerá en la pantalla.
*2 segundos cuando utilice el mando a distancia.

NOTAS

Una vez iniciada la cuenta atrás, se puede cancelar el autodisparador apagando la videocámara.

Nivel de grabación de sonido

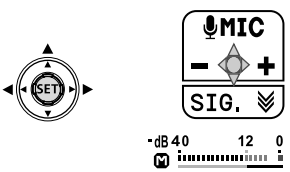
Se puede ajustar el nivel de grabación de audio para el micrófono incorporado o para un micrófono externo. Se puede mostrar el indicador de nivel de audio mientras se graba o se reproduce la cinta.

Ajuste manual del nivel de la grabación de audio

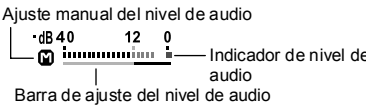
LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 8)

Selector de modos **P**



1 **Si no aparece en la pantalla la guía de la palanca de mando, pulse (SET) para que aparezca.**
2 **Pulse la palanca de mando (▲) hacia [🎙 MIC].**
• Si [🎙 MIC] no aparece en la guía de la palanca de mando, pulse repetidamente la palanca de mando (▼) hacia [SIG.] para visualizar la guía de la palanca de mando como se muestra en la ilustración de más arriba.
• El símbolo de ajuste manual Ⓜ aparecerá a la izquierda del indicador de nivel de audio y la barra de ajuste manual (verde) aparecerá debajo de mismo.



3 Ajuste (◀▶) el nivel de audio según sea necesario.

• Pulse la palanca de mando (▶) hacia ✚ para aumentar el nivel de la grabación de audio, o púlselo (◀) hacia ➖ para reducirlo.

• Como norma general, ajuste el nivel de grabación de audio de forma que el medidor de nivel de audio sólo vaya ocasionalmente a la derecha de la marca -12 dB.

• Cuando la marca 0 dB se ponga roja, el sonido podría distorsionarse.

4 Pulse (SET) para guardar el ajuste y ocultar la guía de la palanca de mando.

USO DEL ATENUADOR DEL MICRÓFONO

Si el nivel de audio está muy alto y el sonido se distorsiona, active el atenuador de micrófono ajustando [ATEN.MICRO] a [ON CONEC] (🕮 37).

NOTAS

- El nivel de la grabación de audio sólo podrá ajustarse mientras la barra de ajuste verde aparezca bajo el indicador de nivel de audio. Para evitar cambiar el nivel por equivocación, después de haber ajustado manualmente el nivel de grabación de audio, no olvide pulsar (SET) para ocultar la guía de la palanca de mando.
- Cuando el selector de modo esté ajustado en AUTO, la videocámara ajustará automáticamente el nivel de audio.
- Se recomienda el uso de auriculares (🕮 28) para comprobar el nivel del sonido cuando se ajuste manualmente el nivel de grabación de audio o cuando esté activado el atenuador de micrófono.

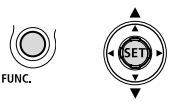
Visualización del indicador de nivel de audio

Por lo general, el indicador de nivel de audio se visualizará solamente después del ajuste manual del nivel de grabación de audio. Con el siguiente procedimiento, también podrá visualizar el indicador de nivel de audio cuando el nivel de audio se ajuste automáticamente o durante la reproducción.

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (🕮 8)

FUNC. (🕮 21)



FUNC. ⇨ MENU
⇩
CONFIG. DISPLAY/ 💬
⇩
NIVEL AUDIO
⇩
FUNC. ⇦ CONEC

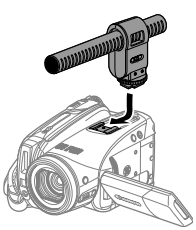
Grabación con un micrófono externo

Al grabar en ambientes muy silenciosos, el micrófono incorporado podría captar el sonido de la maquinaria interna de la videocámara. En tal caso, se recomienda utilizar un micrófono externo.

MICRÓFONOS COMPATIBLES CON LA ZAPATA DE ACCESORIOS AVANZADA „S"

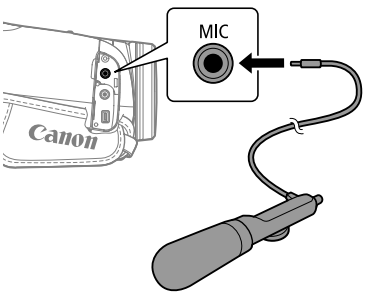
Se puede acoplar en la zapata para accesorios avanzada de la videocámara un micrófono estéreo direccional DM-50 opcional o cualquier micrófono estereofónico adquirido en un establecimiento del ramo que sea compatible con la zapata para accesorios avanzada. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones del micrófono.

Cuando en la zapata para accesorios avanzada esté conectado un accesorio de vídeo, en la pantalla aparecerá „S".



Otros micrófonos

También se pueden utilizar micrófonos adquiridos en un establecimiento del ramo que no sean compatibles con la zapata para accesorios avanzada, si se conecta el micrófono externo al terminal MIC. Utilice micrófonos condensadores que pueden adquirirse en tiendas del ramo con su propia fuente de alimentación y un cable no más largo de 3 metros. Se puede conectar casi cualquier micrófono estéreo con una clavija ∅ de 3,5 mm, pero los niveles de audio podrían variar.



NOTAS

Tenga cuidado cuando conecte un micrófono externo muy largo, ya que podría aparecer en la pantalla

Efectos digitales

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA | CAMERA* | PLAY | PLAY (📖 8)

* CAMERA·: [E1 B/N], [E2 SEPIA] sólo.
Selector de modos: P

Opciones ♦ Valor preajustado

[OFF EFECTO D.DESC]♦
Seleccione este ajuste cuando no vaya a utilizar los efectos digitales.
[F1 DISP.FUND] (disparador de fundido), [F2 TRANSIC.]
Seleccione uno de los fundidos para comenzar o terminar una escena con un fundido desde o a una pantalla negra.
[E1 B/N]
Graba imágenes en blanco y negro.
[E2 SEPIA]
Graba imágenes en tonos sepia para conseguir un aspecto “antiguo”.
[E3 ARTE]
Seleccione esto para añadir sabor a las grabaciones.

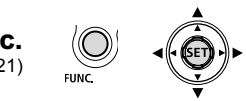
NOTAS

- Se pueden previsualizar los efectos digitales en la pantalla mientras se hace la selección.
- Cuando se aplica un fundido, no sólo afectará a la imagen sino también al sonido. Cuando se aplica un efecto, el sonido se grabará normalmente.
- La videocámara mantiene el último ajuste usado incluso si se desconectan los efectos digitales o se cambia el programa de grabación.

ES

Ajuste

FUNC.
(21)



FUNC. ⇨ Símbolo de la selección actual del **efecto digital**

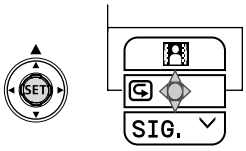
⇩

FUNC.** ⇦ Efecto digital deseado.*

* Se puede previsualizar el efecto en la pantalla antes de pulsar FUNC.
**Aparece el símbolo del efecto seleccionado.

Aplicación

Dependiendo del modo de trabajo, estas posiciones podrán estar vacías o mostrar un símbolo diferente.



1 Si no aparece en la pantalla la guía de la palanca de mando, pulse (SET) para que aparezca.

2 Pulse la palanca de mando (▲) hacia D.EFFECTS.

Si D.EFFECTS no aparece en la guía de la palanca de mando, pulse repetidamente la palanca de mando (▼) hacia [SIG.] para visualizar la guía de la palanca de mando como se muestra en la ilustración de más arriba.

• El símbolo del efecto seleccionado se pondrá verde.

• Pulse de nuevo la palanca de mando (▲) hacia D.EFFECTS para desactivar el fundido/efecto.

PARA REALIZAR UN FUNDIDO

Pulse la palanca de mando (▲) hacia D.EFFECTS ...

CAMERA: ...en modo de pausa de grabación, seguido de START/STOP para comenzar la grabación con un fundido de entrada.

PLAY: ...en modo pausa de reproducción, a continuación pulse ▶/❚❚ para realizar el fundido de entrada y comenzar la reproducción.

CÓMO REALIZAR UN FUNDIDO DE SALIDA

Pulse la palanca de mando (▲) hacia D.EFFECTS ...

CAMERA: ...durante la grabación y luego START/STOP para realizar una fundido de salida y hacer una pausa en la grabación.

PLAY: ...durante la reproducción y luego pulse ▶/❚❚ para realizar un fundido de salida y hacer una pausa en la reproducción.

CÓMO ACTIVAR UN EFECTO

Pulse la palanca de mando (▲) hacia D.EFFECTS ...

CAMERA: ...durante la grabación o en el modo pausa de grabación.

PLAY: ...durante la reproducción.

CAMERA: ...y pulse PHOTO, primero hasta mitad de recorrido para activar la función autofoco y luego totalmente para grabar la imagen fija.

Opciones de imágenes fijas

Cómo borrar imágenes fijas

IMPORTANTE

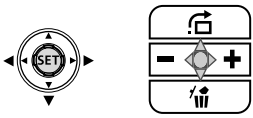
Tenga cuidado al borrar imágenes. Las imágenes borradas no podrán recuperarse.

NOTAS

Las imágenes protegidas no pueden borrarse.

Cómo borrar una sola imagen

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY** (📖 8)

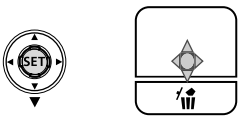


1. **Si no aparece en la pantalla la guía de la palanca de mando, pulse (SET) para que aparezca.**
2. **Pulse la palanca de mando (▼) hacia 🗑.**
3. **Seleccione (◀▶) [BORRAR] y pulse (SET).**

Eliminación de una imagen fija inmediatamente después de la grabación

Puede borrar la última imagen fija que haya grabado mientras la visualiza durante el tiempo que haya seleccionado para el ajuste [REVISIÓN] (o inmediatamente después de la grabación, si [REVISIÓN] está ajustado en [OFF DESC]).

CAMERA | **CAMERA** | PLAY | PLAY (📖 8)



Mientras visualiza la imagen inmediatamente después de la grabación:

1. **Pulse la palanca de mando (▼) hacia 🗑.**
2. **Seleccione (◀▶) [BORRAR] y pulse (SET).**

Borrado de todas las imágenes

Las imágenes protegidas no se borrarán ni siquiera si borra todas las imágenes.

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY** (📖 8)

FUNC. (📖 21)

FUNC. ⇨ MENU
⇩
OP.CON TARJETA
⇩
BORRAR TODAS IMÁG.
⇩
FUNC. ⇦ SÍ

Protección de imágenes fijas

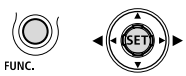
Se pueden proteger las imágenes fijas en la tarjeta de memoria contra su borrado accidental.

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY** (📖 8)

IMPORTANTE

La inicialización de la tarjeta de memoria (📖 63) borrará permanentemente todas las imágenes fijas, incluso las protegidas.

FUNC. (📖 21)



FUNC. ⇨ PROTEGER
⇩
Pulse (SET)

[PROTEGER]: aparecerá la pantalla de selección de imágenes.

DESDE LA PANTALLA DE SELECCIÓN DE IMÁGENES

1 **Seleccione (◀▶) la imagen que desee proteger.**
2 **Pulse (SET) para proteger la imagen fija.**
Aparecerá en la barra inferior y la imagen no podrá borrarse. Pulse de nuevo (SET) para cancelar la protección de la imagen.
3 **Repita los pasos 1-2 para proteger imágenes adicionales o pulse dos veces FUNC. para cerrar el menú.**

Cómo inicializar la tarjeta de memoria

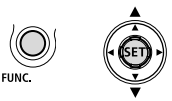
Inicialice las tarjetas de memoria nuevas cuando las utilice por primera vez. También se puede inicializar una tarjeta de memoria para borrar todos los archivos que contiene. La opción de inicialización normal [INICIALIZAR] borrará la tabla de ubicación de los archivos, pero no borrará físicamente los datos almacenados. Si necesita borrar todos los datos, seleccione la opción de inicialización completa [INIC.COMPLT].

IMPORTANTE

- La inicialización de la tarjeta de memoria borrará permanentemente todas las imágenes fijas, incluso las protegidas. Las imágenes fijas originales no podrán recuperarse.
- Si considera que el tiempo que lleva grabar o leer una imagen de la tarjeta de memoria es muy largo, se recomienda que se utilice la inicialización completa.
- Dependiendo de la capacidad de la tarjeta de memoria, la inicialización completa puede llevar varios minutos.
- Inicialice las tarjetas de memoria antes de usarlas con esta videocámara.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 8)

FUNC. (📖 21)



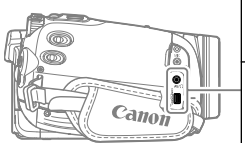
FUNC. ⇨ MENU
⇩
OP.CON TARJETA
⇩
INICIALIZAR
⇩
INICIALIZAR
o
INIC.COMPLT
⇩
FUNC. ⇦ SÍ*

* Pulse (SET) para cancelar la inicialización completa mientras se está ejecutando. Se borrarán todos los archivos de imagen y la tarjeta de memoria podrá utilizarse sin ningún problema.

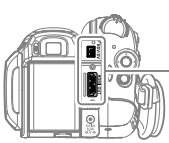
Conexión a un televisor o a un reproductor de vídeo

Diagramas de conexión

Apague todos los aparatos cuando realice las conexiones y consulte además el manual de instrucciones del equipo conectado.



AV/🎧	**Terminal/🎧 AV**
COMPONENT OUT	**Terminal de salida COMPONENT OUT** El terminal de vídeo de componentes es sólo para vídeo. Cuando utilice tipo de conexión 1 no olvide que las conexiones de audio utilizan el terminal AV/🎧.



Abra la tapa de terminales para tener acceso.

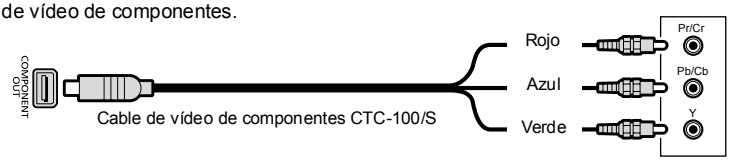
HDV/DV	**Terminal HDV/DV** • Compruebe el tipo y la orientación del terminal y cerciórese de que conecta el cable DV adecuadamente. • Use los cables DV opcionales CV-150F (4 patillas-4 patillas) o CV-250F (4 patillas -6 patillas).
HDMI OUT	**Terminal HDMI OUT** El terminal HDMI OUT ofrece una conexión digital de alta calidad que combina cómodamente audio y vídeo en un mismo cable. Utilice solamente cables HDMI marcados con el logotipo HDMI.

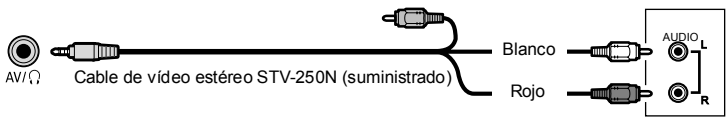
ES

Televisores de alta definición (HDTV)

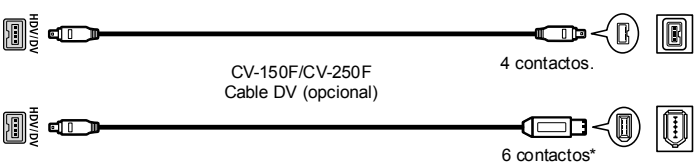
Terminal en la videocámara	Cable de conexión	Terminal del aparato

1 Conexión de salida (flujo de señal ➡) de un televisor HDTV con terminales de entrada de vídeo de componentes.



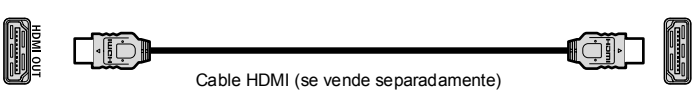


2 Conexión de salida (flujo de señal ➡) a un televisor HDTV con terminal DV (IEEE 1394). Conexión de entrada (flujo de señal ⬅) a un televisor u otra fuente de vídeo analógica con salida DV (IEEE 1394).



* Tenga cuidado de colocar correctamente la clavija de 6 contactos en el terminal DV. Si se coloca en la dirección equivocada podría causar daños a la videocámara.

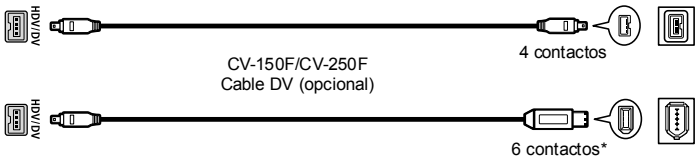
3 Conexión de salida (flujo de señal ➡) a un televisor HDTV con terminal HDMI.



Televisores de definición normal

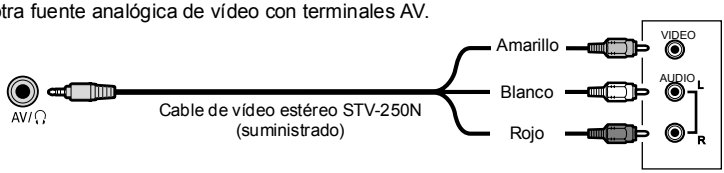
Terminal en la videocámara	Cable de conexión	Terminal del aparato

2 Conexión de salida (flujo de señal ➡) a un televisor con terminal DV (IEEE 1394).
Conexión de entrada (flujo de señal ⬅) a un televisor u otra fuente de vídeo analógica con salida DV (IEEE 1394).

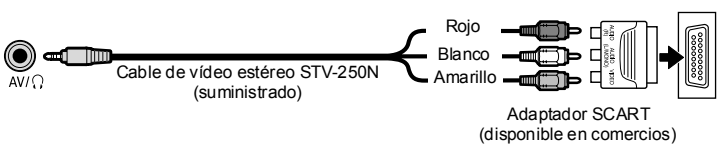


* Tenga cuidado de colocar correctamente la clavija de 6 contactos en el terminal DV. Si se coloca en la dirección equivocada podría causar daños a la videocámara.

4 Conexión de salida (sentido de la señal ➡) a un televisor o un reproductor de vídeo con terminales AV.
Conexión de entrada (sentido de la señal ⬅) desde un televisor, reproductor de vídeo u otra fuente analógica de vídeo con terminales AV.



5 Conexión de salida (flujo de señal ➡) a un televisor o a un reproductor de vídeo con terminal SCART.
En primer lugar, conecte un adaptador SCART al terminal SCART del televisor o del reproductor de vídeo y conecte luego el cable STV-250N de vídeo estéreo al adaptador. Para usarlo como conexión de entrada (sentido de la señal ⬅) desde una fuente de vídeo analógica, necesitará un adaptador SCART con capacidad de entrada.



Reproducción en una pantalla de televisión

La calidad de la imagen de reproducción variará según el televisor conectado y el tipo de conexión empleada.

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 8)

Antes de realizar las conexiones, cambie los ajustes siguientes según sea necesario. Consulte la explicación correspondiente de cada ajuste en la lista de opciones de menú ▶ *CONFIG.REPR/SAL* (📖 38).

- [ESTANDAR REP] para seleccionar el formato de vídeo de salida.
- [TIPO TV] para ajustar el vídeo de salida a la relación de formato del televisor conectado.
- [SALIDA COMP.] para seleccionar las especificaciones de vídeo cuando se utiliza el tipo de conexión 1.
- [SALIDA DV] para seleccionar el formato del vídeo de salida cuando se utiliza el tipo de conexión 2.

Conexión

Conecte la videocámara al televisor siguiendo uno de los *Diagramas de conexión* que se muestran en la sección anterior (📖 64).

Reproducción

1 **Encienda la videocámara y el televisor o el reproductor de vídeo conectado.**
En el televisor: seleccione como entrada de vídeo el mismo terminal que haya conectado a la videocámara. En el vídeo: ajuste el selector de entrada a la entrada de vídeo externo (normalmente identificada como LINE IN).

2 **Inicie la reproducción de los videos (📖 27) o de las imágenes fijas (📖 31).**

NOTAS

- Apague todos los aparatos antes de realizar las conexiones.
- Si se conecta a la videocámara el cable de vídeo estéreo STV-250N, el sonido del micrófono incorporado se silenciará.
- Se recomienda que el suministro de corriente para la videocámara se realice mediante el adaptador compacto de corriente.
- Si conecta un televisor utilizando la conexión HDMI – tipo de conexión 3 – o la conexión de vídeo de componentes – tipo de conexión 1– podrá disfrutar de toda la resolución del televisor de alta definición.
- **Terminal HDMI**

La conexión HDMI (interfaz multimedia de alta definición) – tipo de conexión 3– es una cómoda conexión completamente digital que utiliza un mismo cable para vídeo y audio. Cuando se conecta la videocámara a un televisor de alta definición equipado con un terminal HDMI, se podrá disfrutar de reproducción de audio y vídeo de la más alta calidad.
- El terminal HDMI en la videocámara es para salida solamente. No lo conecte al terminal de salida HDMI de un aparato externo, ya que esto podría dañar la videocámara.
- La conexión HDMI reconocerá automáticamente la resolución más alta compatible con el televisor de alta definición conectado y dará salida a la señal de vídeo óptima para garantizar la mejor visualización. Es posible confirmar la especificación actual de la salida de vídeo en la visualización de información [SALIDA HDMI] en la parte inferior de la pantalla de menú ▶2 CONFIG.REPR/SAL2 PLAY en el modo (▶ menú CONFIG.REPR/SAL en otros modos).
- Cuando la videocámara esté conectada a monitores DVI, no puede garantizarse el funcionamiento correcto.
- Algunos televisores de alta definición tienen la protección de contenido digital HDCP configurada de forma que no se permite la reproducción de contenidos personales (vídeo grabado para uso personal) Si no puede reproducir el vídeo grabado con esta videocámara en su televisor de alta definición utilizando la conexión HDMI, pruebe a conectar la videocámara utilizando la conexión de vídeo de componentes – tipo de conexión 1– en su lugar.
- No habrá salida de vídeo desde el terminal AV/🎧 o el terminal COMPONENT OUT mientras la videocámara esté conectada a un

aparato externo utilizando el cable HDMI. En tal caso, por el terminal AV/ sólo saldrá audio.
- No habrá salida de vídeo o audio desde el terminal HDMI OUT mientras haya una conexión de entrada de vídeo al terminal HDV/ DV o al terminal AV/.
- Para dar salida a audio copiado posteriormente en una cinta a través del terminal HDMI OUT, ajuste [SAL.AUDIO] a [MEZC./VAR.] (39).
- La salida de audio desde el terminal HDMI OUT incluirá ambos canales (izquierdo/derecho en una grabación estéreo, principal/secundario en una grabación bilingüe), independientemente del ajuste [CANAL SALIDA].

Grabación en un reproductor de vídeo o en un grabador de vídeo digital

Se pueden copiar las grabaciones conectando la videocámara a una videograbadora o a un equipo de vídeo digital. Si graba en un grabador de vídeo digital utilizando el terminal HDV/DV, podrá copiar grabaciones prácticamente sin pérdidas en la calidad del vídeo y del sonido.

Conecte la videocámara al aparato externo siguiendo uno de los diagramas de conexión que se muestran en la sección anterior *Diagramas de conexión* (64).

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (8)

Antes de realizar las conexiones, cambie los ajustes siguientes según sea necesario. Consulte la explicación correspondiente de cada ajuste en la lista de opciones de menú *CONFIG.REPR/SAL* (38).
- [ESTANDAR REP] para seleccionar el formato de vídeo de salida.
- [SALIDA DV] para seleccionar el formato del vídeo de salida cuando se utiliza el tipo de conexión **2**. Tenga en cuenta que el formato de vídeo de la copia grabada dependerá también de los formatos que admita el aparato digital externo. Consulte la tabla siguiente.
- Ajuste [AV/AURIC.] a [AUDIO/VÍDEO] cuando utilice tipo de conexión **4** o **5**.

Conexión

Conecte la videocámara a una videograbadora u otro equipo analógico utilizando los tipos de conexión **4** o **5**, o a un grabador de DVD u otro equipo de grabación digital utilizando el tipo de conexión **2**, como se indicaba en la sección anterior *Diagramas de conexión* (64).

Ajustes para la grabación de salida de vídeo usando el terminal HDV/DV

Señal de salida de vídeo	Formato de grabación en cinta	Formato compatible con el dispositivo digital externo*	Ajuste [ESTANDAR REP]	Ajuste [SALIDA DV]
Alta definición	HDV	HDV	[A AUTO] o [HDV HDV]	[HDV/DV HDV/DV]
Definición normal	HDV	DV	[A AUTO] o [HDV HDV]	[DV DV BLOQ.]
	DV	DV	[A AUTO] o [DV DV]	[HDV/DV HDV/DV] o [DV DV BLOQ.]

* Para la salida de vídeo en alta definición verifique que el terminal DV en el aparato digital externo es compatible con el protocolo MPEG2-TS; para salida de vídeo en definición normal, verifique que sea compatible con la norma DV.

Grabación

1. **Esta videocámara: introduzca la videocasete grabada.**
2. **Equipo conectado: introduzca una casete o un disco virgen y ponga el equipo en modo de pausa de grabación.**
3. **Esta videocámara: localice la escena que desee copiar y realice una pausa en la reproducción poco antes de esa escena.**
   Cuando se haya reconocido la conexión, aparecerá "HDV/DV". Cuando comience la salida de vídeo, la información cambiará a "SAL-HDV" o "SAL-HDV" según la señal de salida de vídeo.
4. **Esta videocámara: reinicie la reproducción del vídeo.**
   Cuando utilice una conexión analógica, también podrá incluir en la copia la fecha, la hora y el código de datos de la grabación original. Pulse DISP. varias veces para cambiar la información en pantalla (📖 55).
5. **Equipo conectado: empiece a grabar cuando aparezca la escena que desea copiar. Pare la grabación al finalizar la copia.**
6. **Esta videocámara: pare la reproducción.**

NOTAS

- Se recomienda que el suministro de corriente para la videocámara se realice mediante el adaptador compacto de corriente.
- Al grabar a un reproductor de vídeo utilizando una conexión analógica – tipo de conexión 4 o 5 (📖 64)–, la calidad de la cinta editada será inferior a la de la original.
- Cuando graba en un grabador de vídeo digital utilizando el terminal HDV/DV – tipo de conexión 2 (📖 64)–:
  - Si no aparece imagen alguna, desconecte el cable DV y vuelva a conectarlo pasado unos segundos, o bien apague la videocámara y enciéndala de nuevo.
  - No se puede garantizar el funcionamiento correcto para todos los equipos digitales equipados con terminal DV. En caso de que no funcione, use el terminal AV/🎧.
- No se puede grabar a un aparato externo utilizando la conexión HDMI – tipo de conexión 3–.

Grabación a través de la entrada de línea analógica

Se puede importar vídeo desde otra fuente de vídeo analógica (reproductor de vídeo, televisor, etc.) y grabarlo en la cinta de la videocámara en formato DV. El vídeo analógico no se puede convertir al formato HDV.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 8)

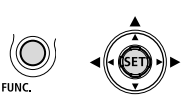
Conexión

Conecte la videocámara a la fuente de entrada de vídeo utilizando una conexión analógica – tipo de conexión 4 o 5 (📖 64)– como se indicaba en la sección anterior *Diagramas de conexión*.

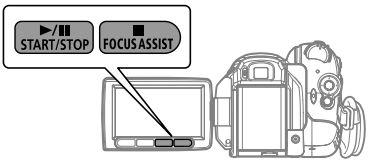
Grabación

Cargue una cinta virgen en la videocámara y cargue la cinta o el disco grabado (fuente) en el aparato conectado.

FUNC. (📖 21)



1. **Pulse FUNC.**
2. **Seleccione (▲▼) [● PAUSA GRAB.] y pulse (SET).**
3. **Seleccione ◀▶ [EJECUTAR] y pulse (SET).**
4. **Equipo conectado: inicie la reproducción.**
   En el modo de pausa de grabación, y durante la grabación, podrá visualizar las imágenes en la pantalla de la videocámara.



5 Cuando aparezca la escena que desee grabar, pulse ▶/II.
La grabación se inicia.

6 Durante la grabación, pulse ▶/II para hacer una pausa en la grabación.
En modo de pausa de grabación, pulse ▶/II de nuevo para reanudar la grabación.

7 Pulse ■ para parar la grabación.

8 Equipo conectado: detenga la reproducción.

IMPORTANTE

- Dependiendo de la señal analógica transmitida desde el dispositivo conectado, la entrada de imagen podría aparecer distorsionada o no visualizarse en absoluto (por ejemplo, entradas de vídeo que incluyan señales anómalas como señales fantasma).
- Con esta videocámara no se puede grabar una entrada de vídeo analógica que incluya señales de protección de derechos de autor.

NOTAS

Se recomienda que el suministro de corriente para la videocámara se realice mediante el adaptador compacto de corriente.

Copia de vídeo digital

Se puede importar vídeo desde otros equipos de vídeo digital y grabarlo en una cinta en la videocámara. La entrada de vídeo se grabará en la cinta en el mismo formato del original (HDV o DV).

LISTA DE COMPROBACIÓN

CAMERA CAMERA **PLAY** PLAY (📖 8)

Antes de realizar las conexiones, ajuste [ESTANDAR REP] a [A AUTO] (📖 38).

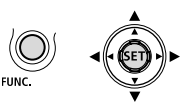
Conexión

Conecte la videocámara a la fuente de entrada de vídeo utilizando la conexión digital –tipo de conexión 2 (📖 64)– como se indicaba en la sección anterior *Diagramas de conexión*.

Copia

1 Cargue una cinta virgen en la videocámara y cargue la cinta grabada (fuente) en el aparato conectado.
- Si aparece en la pantalla "AV➡DV", ajuste [AV➡DV] a [OFF DESC] (📖 37).
- Cuando se haya reconocido la conexión, aparecerá "HDV/DV". Cuando comience la entrada de vídeo, la información cambiará a "EN-HDV" o "EN-DV" según la señal de entrada de vídeo.

FUNC. (📖 21)

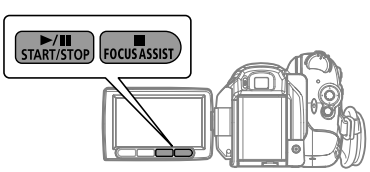


2 Pulse FUNC.

3 Seleccione (▲▼) [●II PAUSA GRAB.] y pulse (SET).

4 Seleccione ◀▶[EJECUTAR] y pulse (SET).

5 Equipo conectado: inicie la reproducción.
En el modo de pausa de grabación, y durante la grabación, podrá visualizar las imágenes en la pantalla de la videocámara.



6 Cuando aparezca la escena que desee grabar, pulse ▶/II.

La grabación se inicia.

7 **Durante la grabación, pulse ▶/II para hacer una pausa en la grabación.**
En modo de pausa de grabación, pulse ▶/II de nuevo para reanudar la grabación.

8 **Pulse ■ para parar la grabación.**

9 **Equipo conectado: detenga la reproducción.**

IMPORTANTE

- Las secciones en blanco quizás se graben como imágenes anómalas.
- Si no aparece imagen alguna, desconecte el cable DV y vuelva a conectarlo pasado unos segundos, o bien apague la videocámara y enciéndala de nuevo.
- No conecte ningún dispositivo al terminal USB de la videocámara mientras haya un dispositivo externo conectado al terminal HDV/DV.
- Sólo podrá grabar señales de vídeo en los formatos HDV (especificaciones 1080i) o DV. Tenga en cuenta que las señales provinientes de terminales DV (IEEE1394) de forma idéntica podrían corresponder a distintos formatos de vídeo.

NOTAS

Se recomienda que el suministro de corriente para la videocámara se realice mediante el adaptador compacto de corriente.

Acerca de los derechos de autor (Copyright)

Aviso sobre los derechos de autor

Ciertas cintas de vídeo pregrabadas, películas y otros materiales, así como algunos programas de televisión están sujetos a derechos de autor. La grabación no autorizada de esos materiales podría violar las leyes sobre propiedad intelectual.

Señales de derechos de autor

Durante la reproducción: si intenta reproducir una cinta que contenga señales de protección de los derechos del autor del software, verá durante unos segundos "DERECHOS PROTEGIDOS, LA REPRODUCCIÓN ESTÁ RESTRINGIDA" y después la videocámara mostrará una pantalla azul vacía. No podrá reproducir el contenido de la cinta.

Durante la grabación: si graba desde un software que contenga señales de protección de los derechos del autor del software, aparecerá "COPIA RESTRINGIDA POR LA PROTECCIÓN DE DERECHOS DE AUTOR". No podrá grabar el contenido del software. Con esta videocámara no podrá grabar las señales de protección de derechos de autor en una cinta.

Conversión analógico/digital

Con la videocámara podrá convertir señales de vídeo analógicas (por ejemplo procedentes de una reproductor de vídeo) en señales digitales (únicamente en formato DV), y enviarlas a un dispositivo de grabación digital.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 8)

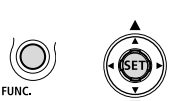
Conexión

Conecte la videocámara a la fuente de entrada de vídeo utilizando la conexión analógica –tipos de conexión 4 o 5 (📖 64)– como se indicaba en la sección anterior *Diagramas de conexión*.

Conecte la videocámara al aparato de grabación usando la conexión digita –tipo de conexión 2 (📖 64)– que se indica en la misma sección. Compruebe que el terminal DV en el aparato digital externo sea compatible con el formato DV.

Conversión de vídeo

FUNC. (📖 21)



1 **Ajuste [AV➡DV] en [ON CONEC] (📖 37).**

2 **Comience la reproducción en la fuente de vídeo y la grabación en el aparato de grabación.**
Consulte el manual de instrucciones de los aparatos conectados.

IMPORTANTE

● En función de la señal que envíe el equipo conectado, la conversión de señales analógicas en digitales podría no funcionar debidamente (p. ej., en el caso de las señales que contengan señales de protección de los derechos de autor o de señales anómalas como señales fantasma)
● Por lo general, deje [AV➡DV] ajustado en su valor predeterminado [OFF DESC] Mientras esté ajustado en [ON CONEC] no podrá enviar señales de entrada de vídeo a la videocámara utilizando el terminal HDV/DV.

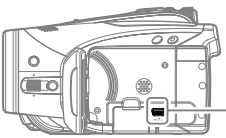
NOTAS

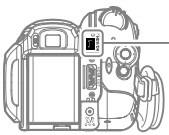
● Se recomienda que el suministro de corriente para la videocámara se realice mediante el adaptador compacto de corriente.
● También se puede utilizar la conversión analógico/digital para transferir grabaciones de vídeo analógicas a un ordenador como vídeo digital. Los equipos y los procedimientos necesarios son los mismos que se describen en *Transferencia de grabaciones de vídeo* (📖 74) salvo que en este caso deberá ajustar [AV➡DV] a [ON CONEC] antes de conectar la videocámara al ordenador. Tenga en cuenta que, según el software y las especificaciones/configuración del ordenador, es posible que la conversión analógico/digital no funcione correctamente.

ES

Conexión al ordenador

Diagramas de conexión al ordenador





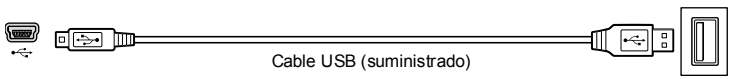
Terminal USB
Abra la tapa de la pantalla LCD para tener acceso.

HDV/DV

Terminal HDV/DV
• Compruebe el tipo y la orientación del terminal y cerciórese de que conecta el cable DV adecuadamente.
• Use los cables DV opcionales CV-150F (4 contactos-4 contactos) o CV-250F (4 contactos-6 contactos).

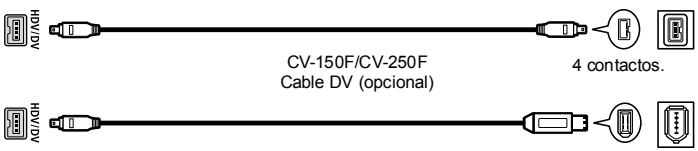
Terminal en la videocámara	Cable de conexión	Terminal del aparato

1 Conexión de salida (sentido de la señal ➡) a un ordenador o impresora compatible PictBridge con un puerto USB.



Cable USB (suministrado)

2 Conexión de salida (flujo de señal ➡) a un ordenador con terminal DV (IEEE1394) o tarjeta para captación DV



CV-150F/CV-250F
Cable DV (opcional)

4 contactos.

6 contactos*

* Tenga cuidado de colocar correctamente la clavija de 6 contactos en el terminal DV. Si se coloca en la dirección equivocada podría causar daños a la videocámara.

Transferencia de grabaciones de vídeo

Se pueden transferir grabaciones a un ordenador utilizando el terminal HDV/DV.

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 8)

Equipos y requisitos del sistema

- Un ordenador equipado con un terminal IEEE1394 (DV) o una tarjeta de grabación IEEE1394 (DV).
- Un cable DV (use el cable opcional CV-150F (4 contactos-4 contactos) o el cable DV CV-250F (4 contactos-6 contactos)).
- Software para la edición de vídeo
- El controlador apropiado

El formato de vídeo transferido dependerá del formato de la grabación original y de la compatibilidad del software de edición de vídeo.
Cuando transfiera un vídeo originalmente grabado en formato HDV, si el software de edición es compatible con vídeo de alta resolución, la salida de vídeo estará en formato HDV. Si el software de edición de vídeo no admite vídeo de alta definición, aunque la grabación original estuviera realizada en formato HDV, la salida de vídeo estará en formato SD.

LISTA DE COMPROBACIÓN

Antes de realizar las conexiones, cambie los ajustes siguientes, según sea necesario. Consulte la explicación correspondiente de cada ajuste en la lista de opciones de menú ▶ *CONFIG.REPR/SAL* (📖 38).
- [ESTANDAR REP] y [SALIDA DV] para seleccionar el formato de vídeo de salida. Tenga en cuenta que el formato de vídeo transferido dependerá también de los formatos que admita el ordenador.
- [AV ➡ DV] para seleccionar si se van a transferir grabaciones de la cinta de la videocámara (ajústelo a [OFF DESC]) vídeo convertido desde una fuente analógica externa (ajústelo a [ON CONEC]).

Conexión

1. **Encienda el ordenador.**
2. **Ajuste en la videocámara en el modo PLAY.**
3. **Conecte la videocámara al ordenador utilizando la conexión digital – tipo de conexión 2 (📖 73)– como se indicaba en la sección anterior *Diagramas de conexión*.**
   Cuando se haya reconocido la conexión, aparecerá "HDV/DV".
4. **Abra el software de edición de vídeo.**
   Consulte el manual de instrucciones del software de edición.

IMPORTANTE

- Es posible que la transferencia de vídeo no sea correcta, dependiendo del software y de las especificaciones y los ajustes de su ordenador.
- Si el ordenador se bloquea mientras la videocámara está conectada, desconecte el cable DV y apague la videocámara y el ordenador. Transcurridos unos segundos, vuelva a encenderlos, ajuste la videocámara al modo PLAY y conéctelos de nuevo.
- Antes de conectar la videocámara al ordenador usando un cable DV, asegúrese de que la videocámara y el ordenador no estén conectados con un cable USB, y que no se encuentre conectado al ordenador ningún otro dispositivo IEEE1394.
- Dependiendo del software de edición de vídeo, podría necesitar ajustar el selector POWER de la videocámara a un modo que no sea PLAY. Consulte el manual de instrucciones del software de edición.

NOTAS

- Se recomienda que el suministro de corriente para la videocámara se realice mediante el adaptador compacto de corriente.
- Consulte también el manual de instrucciones del ordenador.
- Los programas ZoomBrowser EX e Image Browser incluidos con el CD-ROM suministrado sólo se utilizan para transferir imágenes fijas grabadas en la tarjeta de memoria. Las grabaciones de vídeo de la cinta no se pueden transferir al ordenador usando el software incluido en el CD-ROM que se adjunta.

Cómo transferir imágenes fijas, transferencia directa

Con el cable USB suministrado y el software Digital Video Software, se pueden transferir imágenes fijas al ordenador pulsando simplemente (imprimir/compartir).

CAMERA CAMERA | PLAY PLAY (📖 8)

Preparativos

La primera vez que conecte la videocámara al ordenador, tendrá que instalar el software y configurar el ajuste de inicio automático. A partir de la segunda vez, sólo es necesario conectar la videocámara al ordenador para transferir las imágenes.

1 **Instale el software Digital Video suministrado.**
Consulte *Instalación del software Digital Video*en el manual de instrucciones *Digital Video Software* (versión electrónica en archivo PDF).

2 **Ajuste en la videocámara el modo PLAY.**

3 **Conecte la videocámara al ordenador utilizando la conexión USB – tipo de conexión 1 (📖 73)– como se indicaba en la sección anterior *Diagramas de conexión*.**
Consulte *Conexión de la videocámara a un ordenador* en el manual de instrucciones *Digital Video Software* (versión electrónica en archivo PDF).

4 **Configure el ajuste de inicio automático.**
• Consulte *Inicio de CameraWindow* (Windows) o *Auto-downloading* (Macintosh) en el manual de instrucciones *Digital Video Software* (versión electrónica en archivo PDF).
• El menú de transferencia directa aparece en la pantalla de la videocámara y se enciende el botón .

IMPORTANTE

● Cuando el indicador de acceso a la tarjeta (CARD) esté encendido o parpadeando, no realice las acciones siguientes. De hacerlo podría provocar una pérdida de datos permanente.
- No abra la tapa de la ranura de la tarjeta de memoria y no extraiga la tarjeta de memoria.
- No desconecte el cable USB.
- No apague la videocámara ni el ordenador.
- No cambie la posición del selector / ni el modo de trabajo.

● Es posible que el funcionamiento no sea correcto, según el software, las especificaciones y los ajustes del ordenador.
● Los archivos de imágenes de la tarjeta de memoria son archivos de datos valiosos y originales. Si desea utilizar archivos de imágenes en el ordenador, cerciórese de realizar en primer lugar copias y utilice esas copias, conservando el original.

NOTAS

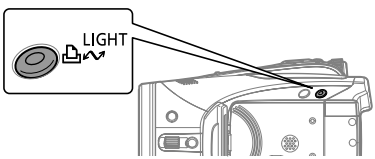
● Se recomienda que el suministro de corriente para la videocámara se realice mediante el adaptador compacto de corriente.
● Consulte también el manual de instrucciones del ordenador.
● Usuarios de Windows XP y Mac OS X:
Su videocámara está equipada con el protocolo estándar Picture Transfer Protocol (PTP), que le permitirá descargar imágenes fijas (sólo JPEG) conectando simplemente la videocámara a un ordenador a través de un cable USB, sin necesidad de instalar el software del CD-ROM que se adjunta.

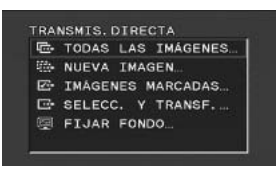
Transferencia de imágenes

[TODAS LAS IMÁGENES]
Transfiere todas las imágenes al ordenador.
[NUEVA IMAGEN]
Transfiere sólo las imágenes que todavía no se han transferido al ordenador.
[IMÁGENES MARCADAS]
Transfiere al ordenador imágenes con órdenes de transferencia (📖 76).
[SELECC. Y TRANSF.]
Permite seleccionar la imagen fija que se desee transferir al ordenador.

[FIJAR FONDO]

Permite seleccionar la imagen fija que se desea transferir y establecerla como fondo de escritorio de su ordenador.





OPCIONES DE TRANSFERENCIA AUTOMÁTICA

Cuando se selecciona [TODAS LAS IMÁGENES], [NUEVA IMAGEN] o [IMÁGENES MARCADAS], todas las imágenes fijas correspondientes se transferirán en un lote y sus miniaturas se visualizarán en el ordenador.

Seleccione (▲▼) una opción de transferencia [PLAY].

• Las imágenes son transferidas y mostradas en el ordenador.
• La videocámara vuelve al menú de transferencias una vez que la transferencia se haya completado.
• Para cancelar la transferencia, seleccione (◀▶) [CANCELAR] y pulse (SET) o pulse [FUNC.].

OPCIONES DE TRANSFERENCIA MANUAL

Si se selecciona [SELECC. Y TRANSF.] o [FIJAR FONDO], se pueden seleccionar las imágenes que se quieran transferir una tras otra.

1 **Seleccione (▲▼) una opción de transferencia [PLAY].**
2 **Seleccione (◀▶) la imagen que desee transferir y pulse [PLAY].**

• [SELECC. Y TRANSF.]: la imagen seleccionada es transferida y mostrada en el ordenador. Para continuar la transferencia, seleccione (◀▶) otra imagen.
• [FIJAR FONDO]: la imagen seleccionada se transferirá al ordenador y aparecerá como fondo de escritorio.
• El botón [PLAY] parpadeará mientras las imágenes se estén transfiriendo.
• Pulse [FUNC.] para volver al menú de transferencia.

NOTAS

● Para transferir las imágenes puede pulsar (SET), en vez de [PLAY]. Con las opciones de transferencia automática aparece un mensaje de confirmación. Seleccione [OK] y pulse (SET).
● Cuando la videocámara esté conectada al ordenador y aparezca la pantalla de selección de la imagen, pulse [FUNC.] para volver al menú de transferencia.

Órdenes de transferencia

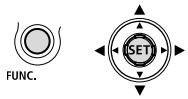
Puede marcar las imágenes fijas que desee transferir al ordenador como órdenes de transferencia. Puede definir órdenes de transferencia hasta para 998 imágenes.

Cómo seleccionar imágenes fijas para transferir (Orden de transferencia)

Ajuste las órdenes de transferencia antes de conectar la videocámara al ordenador utilizando el cable USB.

[CAMERA] [CAMERA] | [PLAY] [PLAY] (📖 8)

FUNC. (📖 21)



FUNC. ⇨ ORDEN TRANS.

⇩

Pulse (SET)

: aparecerá la pantalla de selección de imágenes.

DESDE LA PANTALLA DE SELECCIÓN DE IMÁGENES

1 **Seleccione (◀▶) la imagen fija que desee marcar con una orden de transferencia.**

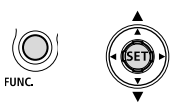
2 **Pulse (SET) para configurar la orden de transferencia.**
Aparece una marca de verificación ✓ en la casilla al lado del símbolo de orden de transferencia . Pulse de nuevo (SET) para cancelar la orden de transferencia.

3 **Repita los pasos 1-2 para marcar imágenes con órdenes de transferencia adicionales o pulse dos veces FUNC. para cerrar el menú.**

Borrado de todas las órdenes de transferencia

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 8)

FUNC. (📖 21)



FUNC. ⇨ MENU

⇩

OP.CON TARJETA

⇩

BORRAR ORD.TRANS.

⇩

FUNC. ⇦ SÍ

Conexión a una impresora

Impresión de imágenes fijas, impresión directa

La videocámara se puede conectar a cualquier impresora compatible con PictBridge. Se pueden marcar las imágenes fijas que se deseen imprimir y establecer el número de copias como orden de impresión (📖 80).
Impresoras Canon: impresoras SELPHY CP, DS y ES, e impresoras PIXMA con el logotipo de compatibilidad PictBridge.

PictBridge

Cómo conectar la videocámara a la impresora

CAMERA | CAMERA | PLAY | PLAY (📖 8)

1 **Introduzca la tarjeta de memoria que contiene las imágenes fijas que desea imprimir.**

2 **Encienda la impresora.**

3 **Conecte la videocámara a la impresora utilizando la conexión USB –tipo de conexión 1 (📖 73)– como se indicaba en la sección anterior *Diagramas de conexión*.**
• Aparece y cambia a .
• El botón (imprimir/compartir) se encenderá y los ajustes de impresión actuales se visualizarán durante unos 6 segundos.

IMPORTANTE

Si sigue parpadeando durante más de 1 minuto o si no aparece, la videocámara no está conectada correctamente a la impresora. En tal caso, desconecte el cable USB y apague la videocámara y la impresora. Transcurrido unos segundos, vuelva a encenderlas, ajuste la videocámara al modo PLAY y conéctelas de nuevo.

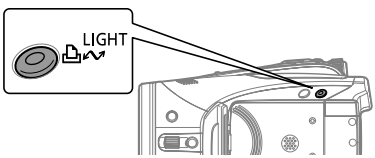
NOTAS

● Aparece el símbolo para las imágenes que no puedan imprimirse.

● Se recomienda que el suministro de corriente para la videocámara se realice mediante el adaptador compacto de corriente.
● Consulte también el manual de instrucciones de la impresora.

Impresión con el botón (imprimir/compartir)

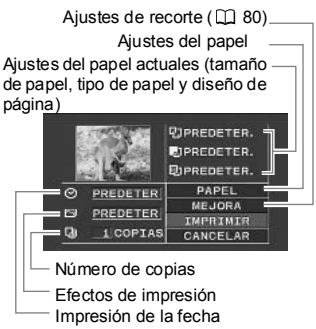
Se puede imprimir una imagen fija sin cambiar los ajustes pulsando simplemente .



1 **Seleccione (◀▶) la imagen fija que desee imprimir.**
2 **Pulse**
• Se inicia la impresión. El botón parpadeará y permanecerá encendido cuando finalice la impresión.
• Para continuar la impresión, seleccione (◀▶) otra imagen fija.

Selección de los ajustes de impresión

Puede seleccionar el número de copias y otros ajustes para la impresión. Las opciones de ajuste varían en función del modelo de impresora.



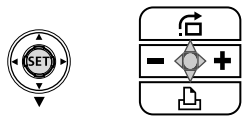
Opciones

[PAPEL]
[TAMAÑO PAPEL] Los tamaños de papel disponibles varían en función del modelo de impresora. [TIPO PAPEL] Seleccione [FOTO], [FOTO RAPID] [PREDETER.] [DISEÑO PAPEL] Seleccione [PREDETER.] o uno de los siguientes diseños de página. [BORDEADO]: imprime toda el área de la imagen con márgenes, casi exactamente como la imagen fija grabada. [SIN BORDES]: amplía la parte central de la imagen fija para ajustar la proporción ancho/alto del tamaño de papel seleccionado para imprimir sin márgenes. Puede que la imagen quede ligeramente recortada por la parte superior, inferior y los laterales. [2-UP], [4-UP], [8-UP], [9-UP], [16-UP]: Imprime múltiples copias de la misma foto en una sola hoja de papel.
[] (Impresión de la fecha)
Seleccione [CONEC], [DESC] o [PREDETER.].
[] (Efectos de impresión)
El efecto de impresión se puede utilizar con impresoras compatibles con la función de optimización de imagen para obtener copias impresas de mejor calidad. Seleccione [CONEC], [DESC] o [PREDETER.]. **Impresoras Canon PIXMA/SELPHY DS:** También puede seleccionar [VIVID], [NR] y [VIVID+NR].
[] (Número de copias)
Seleccione 1-99 copias.

NOTAS

Las opciones de ajuste de impresión y los ajustes [PREDETER.] varían en función del modelo de impresora. Para más detalles, consulte el manual de instrucciones de la impresora.

Impresión después de modificar los ajustes de impresión



1. **Si no aparece en la pantalla la guía de la palanca de mando, pulse (SET) para que aparezca.**
2. **Pulse la palanca de mando (▼) hacia 🖶.**
   • Aparece el menú de ajustes de impresión.
   • Dependiendo de la impresora, podría aparecer el mensaje "PROCESANDO..." antes de que la videocámara muestre el menú de ajustes de impresión.
3. **En el menú de ajustes de impresión, seleccione (▲▼, ◄►) el ajuste que desee cambiar y pulse (SET).**
4. **Seleccione (▲▼) la opción deseada y pulse (SET).**
5. **Seleccione (▲▼, ◄►) [IMPRIMIR] y pulse (SET).**
   • Se inicia la impresión. Al terminar la impresión, desaparece el menú de ajustes de impresión.
   • Para continuar imprimiendo, seleccione otra imagen fija.

PARA CANCELAR LA IMPRESIÓN

Pulse (SET) durante la impresión. Aparecerá un cuadro de diálogo de confirmación. Seleccione [OK] y pulse (SET). Con las impresoras de Canon compatibles con PictBridge, la impresión se detendrá inmediatamente (incluso aunque no haya concluido) y la impresora expulsará el papel.

ERRORES DE IMPRESIÓN

Si se produce un error durante el proceso de impresión, aparecerá un mensaje de error (📖 87).
- Impresoras de Canon compatibles con PictBridge: Solucione el error. Cuando la impresión no se reanude automáticamente, seleccione [SEGUIR] y pulse (SET). Si no puede seleccionarse [SEGUIR], seleccione [PARAR], pulse (SET) e intente imprimir de nuevo. Para más detalles, consulte también el manual de instrucciones de la impresora.
- Si el error persiste y la impresión no se reinicia, desconecte el cable USB y apague la videocámara y la impresora. Transcurrido unos segundos, vuelva a encenderlas, ajuste la videocámara al modo PLAY·📖 y conéctelas de nuevo.

CUANDO HAYA ACABADO DE IMPRIMIR

desconecte el cable de la videocámara y de la impresora y apague la videocámara.

IMPORTANTE

● Los siguientes tipos de imagen podrían no imprimirse correctamente con impresoras compatibles PictBridge.

Impresión de múltiples imágenes en la misma hoja

Cuando se utilicen impresoras Canon, se podrá imprimir la misma foto varias veces en la misma hoja de papel. Utilice la siguiente tabla como referencia para los ajustes [DISEÑO PAPEL] recomendados dependiendo del ajuste [TAMAÑO PAPEL].

[TAMAÑO DE PAPEL] ➡ Impresoras Canon ⬇	[TARJETA DE CRÉDITO]	[9 x 13 cm]	[10 x 14,8 cm]	[A4]
PIXMA SELPHY DS	–	–	2-, 4-, 9- o [16-UP][1]	[4-UP]
SELPHY CP	2-, 4- o [8-UP][2]	2- o [4-UP]	2- o [4-UP]	–
SELPHY ES	2-, 4-, o [8-UP][3]	2- o [4-UP]	2- o [4-UP]	–

1 También se pueden utilizar las hojas de etiquetas adhesivas fotográficas especiales.
2 Cuando se utiliza el papel fotográfico extra ancho con el ajuste [PREDETER.], también se puede utilizar [2-UP] o [4-UP].
3 Con el ajuste [8-UP] también se pueden utilizar las hojas de etiquetas adhesivas fotográficas especiales.

- Imágenes creadas o modificadas en un ordenador y transferidas a la tarjeta de memoria.
- Imágenes grabadas con la videocámara pero editadas en un ordenador.
- Imágenes cuyos nombres de archivo se han cambiado.
- Imágenes no grabadas con esta videocámara.

● Adopte las precauciones siguientes durante la impresión:
- No apague la videocámara ni la impresora.
- No cambie la posición del selector ⊙/⊡.
- No desconecte el cable USB.
- No extraiga la tarjeta de memoria.

● Si no aparece el mensaje "PROCESANDO...", desconecte el cable USB y vuelva a conectarlo pasados unos segundos.

Ajustes de recorte

Ajuste el tamaño de papel y el diseño de página antes de cambiar los ajustes de recorte.

1 En el menú de ajustes de impresión (🕮 78), seleccione (▲▼, ◀▶) [MEJORA] y pulse (SET).
Aparecerá el recuadro de recorte.

2 Cambie el tamaño del recuadro de recorte.
• Mueva la palanca del zoom hacia **T** para reducir el fotograma y hacia **W** para ampliarlo. Pulse (SET) para cambiar la orientación del recuadro (vertical/horizontal).
• Para anular los ajustes de recorte, mueva la palanca del zoom hacia la **W** hasta que desaparezca el recuadro.

3 Mueva el recuadro de recorte (▲▼, ◀▶).

4 Una vez ajustado el recuadro de recorte, pulse [FUNC.] para volver al menú de impresión.

NOTAS

● Acerca del color del recuadro de recorte:
- Blanco: sin ajustes de recorte.
- Verde: tamaño de recorte recomendado. El recuadro de recorte puede variar dependiendo del tamaño de la imagen, el tamaño del papel o los ajustes de los márgenes.

● El ajuste de recorte se aplica sólo a una imagen.

● El ajuste de recorte se cancela en los casos siguientes:
- Si se apaga la videocámara.
- Cuando desconecta el cable USB.
- Si se amplía el recuadro de recorte más allá del tamaño máximo.
- Cuando se cambia el ajuste [PAPEL].

● Es posible que no se puedan realizar los ajustes de recorte para una imagen fija que no se haya grabado con esta videocámara.

Órdenes de impresión

Puede marcar las imágenes fijas que desee imprimir y establecer el número de copias como orden de impresión. Estos ajustes de orden de impresión son compatibles con las especificaciones DPOF (Digital Print Order Format - Formato de pedido de copias digitales) y pueden utilizarse para la impresión en impresoras compatibles con DPOF (🕮 77). Se pueden definir órdenes de impresión para un máximo de 998 imágenes fijas.

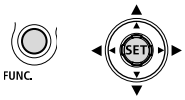
Selección de imágenes fijas para impresión (Orden de impresión)

No conecte el cable USB a la videocámara mientras esté ajustando las órdenes de impresión.

CAMERA ⊙ | CAMERA ⊡ | PLAY ⊙ | **PLAY ⊡** (🕮 8)

ES

FUNC. (📖 21)



FUNC. ⇨ 🖶ORDEN IMPRES.

⇩

Pulse (SET)

🖶 0 : aparecerá la pantalla de selección de imágenes.

DESDE LA PANTALLA DE SELECCIÓN DE IMÁGENES

1 **Seleccione (◀▶) la imagen fija que desee marcar con una orden de impresión.**

2 **Pulse (SET) para configurar la orden de impresión.**
El número de copias aparece en naranja en la casilla junto al símbolo de orden de transferencia 🖶.

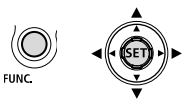
3 **Ajuste (▲▼) el número de copias que desee y pulse (SET).**
Para anular la orden de impresión, ajuste (▲▼) 0 como número de copias.

4 **Repita los pasos 1-3 para marcar imágenes con órdenes de impresión adicionales o pulse dos veces FUNC. para cerrar el menú.**

Impresión de imágenes fijas marcadas con órdenes de impresión

🖶	➡ 🖶IMPRIMIR

FUNC. (📖 21)



1 **Conecte la videocámara a la impresora utilizando la conexión USB –tipo de conexión 1 (📖 73)– como se indicaba en la sección anterior *Diagramas de conexión*.**

2 **Pulse FUNC., seleccione (▲▼) el símbolo MENU y pulse (SET) para abrir los menús de configuración.**

3 **Seleccione (▲▼, [➡ 🖶 IMPRIMIR] y pulse (SET).**
• Aparece el menú de ajustes de impresión.
• El mensaje de error "AJUSTAR 🖶 ORD. IMPRESIÓN" aparecerá si se conecta una impresora con función de impresión directa y selecciona [➡ 🖶IMPRIMIR] sin haber ajustado previamente ninguna orden de impresión.

4 **Compruebe que está seleccionado [IMPRIMIR] y pulse (SET).**
Se inicia la impresión. Al terminar la impresión, desaparece el menú de ajustes de impresión.

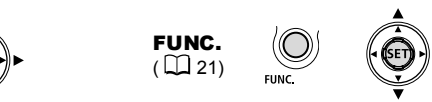
NOTAS

- Dependiendo de la impresora conectada, se podrán cambiar algunos ajustes de impresión antes del paso 4 (📖 78).
- **Cancelación de la impresión/Errores de impresión** (📖 79)
- **Reanudación de la impresión:** abra el menú de impresión como se explicó en los anteriores pasos 2-3. En el menú de configuración de impresión, seleccione [RESUMEN] y pulse (SET). Se imprimirán las imágenes restantes. La impresión no se puede reiniciar si han cambiado los ajustes de la orden de impresión o si ha borrado una imagen fija con ajustes de orden de impresión.

Borrado de todas las órdenes de impresión

CAMERA | CAMERA | PLAY | **PLAY** (📖 8)

FUNC. (📖 21)



FUNC. ⇨ MENU

⇩

OP.CON TARJETA

⇩

BORRAR ORD.IMPRIMIR

⇩

FUNC. ⇦ SÍ

Problemas y cómo solucionarlos

Si tiene algún problema con la videocámara, consulte esta lista de problemas y soluciones. Si el problema persiste, consulte a su distribuidor o a un Servicio de Asistencia Técnica de Canon.

Fuente de alimentación

Problema	Solución	🕮
• La videocámara no se enciende. • La videocámara se apaga automáticamente. • La cubierta del compartimiento de la videocasete no se abre. • La pantalla LCD o el visor se	La batería está agotada. Sustituya o cargue la batería.	16
	Coloque correctamente la batería.	
El indicador de carga parpadea rápidamente (aproximadamente dos veces por segundo).	Se ha detenido la carga porque el adaptador de corriente compacto o la batería tienen algún defecto.	–
• La batería no se carga. • El indicador de carga parpadea muy lentamente (aproximadamente una vez cada 2 segundos).	Cargue la batería a temperaturas que oscilen entre 0 °C y 40 °C.	–
	Las baterías pueden calentarse con el uso y puede que no se carguen. Las baterías se calentarán con el uso y es posible que no se carguen. Cuando la batería está fuera de la gama de temperaturas de carga, el indicador CHARGE (carga) parpadeará de forma irregular. °La carga de la batería se reanuda cuando su temperatura baja de 40 °C.	–
	La batería está dañada. Utilice otra batería distinta.	–

Grabación/reproducción

Problema	Solución	🕮
Los botones no funcionan.	Encienda la videocámara.	–
	Introduzca una videocasete.	18
Aparecen caracteres extraños en la pantalla. La videocámara no funciona correctamente.	Desconecte la fuente de alimentación y conéctela de nuevo transcurridos unos instantes. Si el problema persiste, desconecte la fuente de alimentación eléctrica y pulse el botón RESET (reajustar) con un objeto puntiagudo. Al pulsar el botón RESET se restauran todos los ajustes.	–
"📼" parpadea en la pantalla.	Introduzca una videocasete.	18
"🔋" parpadea en la pantalla.	La batería está agotada. Sustituya o cargue la batería.	16
"💧" parpadea en la pantalla.	Se ha detectado condensación. Consulte la página de referencia.	92
La tapa del objetivo no está completamente abierta.	Apague la videocámara y vuelva a encenderla.	–
"ϟ" parpadea en rojo en la pantalla.	La videocámara funciona defectuosamente. Consulte a un Servicio de Asistencia Técnica de Canon.	–
"EXTRAIGA LA VIDEOCASETE" aparece en la pantalla.	Extraiga la videocasete y vuelva a introducirla.	18
El mando a distancia no funciona.	Ajuste [CONTROL REM.] en [CONEC].	42
	La pila del mando a distancia se ha agotado. Cambie la pila.	19

Problema	Solución	🕮
Se aprecia ruido en la imagen de la pantalla.	Cuando use la videocámara en una habitación en la que se encuentre un televisor de plasma, mantenga alejada la videocámara del televisor de plasma.	–
Se aprecia ruido en la pantalla del televisor.	Cuando se use la videocámara en una habitación donde se encuentre un televisor, mantenga alejado el adaptador compacto de corriente y los cables de alimentación de la antena del televisor.	–
La cinta se para durante la pausa de grabación o la pausa de reproducción.	Para proteger la cinta y los cabezales de vídeo, la videocámara entrará en el modo de parada (■) después de 4 minutos y 30 segundos, si se deja en el modo de pausa de reproducción (▶❚❚) o en pausa de grabación (●❚❚). Para reiniciar la reproducción pulse START/STOP (durante la grabación) o ▶/❚❚ (durante la reproducción).	–
Aparecen bandas horizontales en la pantalla.	Este es un fenómeno típico de los sensores de imagen CMOS cuando se graba con algunos tipos de fuentes de luz fluorescente, de mercurio o de sodio. Para reducir ese efecto, ajuste el selector de modo a AUTO.	–
Cuando un sujeto pasa por delante del objetivo, la imagen aparece ligeramente curvada.	Este es un efecto típico de los sensores de imagen CMOS. Cuando un sujeto cruza muy rápidamente por delante de la videocámara, la imagen puede aparecer ligeramente curvada.	–

Grabación

Problema	Solución	🕮
La imagen no aparece en la pantalla.	Ajuste la videocámara a CAMERA·📼.	24
"AJUSTE EL HUSO HORARIO, LA FECHA Y LA HORA" aparece en la pantalla.	Ajuste el huso horario, la fecha y la hora.	22
	Recargue la batería de litio incorporada y ajuste el huso horario, la fecha y la hora.	91
Al pulsar el botón de START/STOP, la videocámara no empieza a grabar.	Ajuste la videocámara a CAMERA·📼.	24
	Introduzca una videocasete.	18
	La cinta ha finalizado (en la pantalla aparece "📼FIN"). Rebobine la cinta o sustituya la videocasete.	18
	La videocasete está protegida ("📼" parpadea en la pantalla). Cambie la posición del selector de protección.	90
La videocámara no enfoca.	El enfoque automático no funciona con ese sujeto. Enfoque manualmente.	47
	Si utiliza el visor, ajústelo con la palanca de ajuste dióptrico del visor.	19
	El objetivo está sucio. Limpie el objetivo con un paño suave para limpiar objetivos. No utilice nunca papel para limpiar el objetivo.	92
	Si utiliza el convertidor angular o el teleconvertidor opcionales, ajuste [MODO AF] a [AF NORMAL].	35
El sonido aparece distorsionado.	Cuando grabe cerca de ruidos intensos (tal como fuegos artificiales o conciertos), el sonido podría resultar distorsionado.	–
	Se puede grabar el sonido correctamente ajustando manualmente el nivel de grabación de audio o ajustando [ATEN.MICRO] a [CONEC].	59
La imagen del visor aparece borrosa.	Ajuste el visor con la palanca del ajuste dióptrico.	19

Reproducción

Problema	Solución	🕮
Se aprecia ruido en la imagen durante la reproducción.	Los cabezales de vídeo están sucios. Limpie los cabezales de vídeo.	92
Al pulsar el botón de reproducción, la videocámara no empieza a reproducir.	Introduzca una videocasete.	18
	Ajuste la videocámara a PLAY·📼.	27
	La cinta ha finalizado (en la pantalla aparece "📼 FIN"). Rebobine la cinta.	18
El altavoz incorporado no emite sonido.	Abra el panel LCD.	–
	El volumen del altavoz está desactivado. Ajuste el volumen con la palanca de mando y la guía de la palanca de mando en modo PLAY·📼.	28
Durante la reproducción de una cinta grabada en formato HDV, el sonido se escucha entrecortado o se va y se viene.	Los cabezales de vídeo están sucios. Limpie los cabezales de vídeo.	92
La imagen no aparece en la pantalla del televisor.	Ajuste [AV➡DV] en [DESC].	37
	Ajuste [AV/AURIC.] a [AV AUDIO/VIDEO].	28
	Compruebe de nuevo si la videocámara se encuentra correctamente conectada al televisor.	64
	Cuando conecte la videocámara a un televisor de alta definición (HDTV) mediante el cable de componentes CTC-100/S, seleccione la especificación adecuada para el ajuste [SALIDA COMP.].	40
No hay sonido del televisor.	Cuando conecte la videocámara a un televisor de alta definición (HDTV) mediante el cable de componentes CTC-100/S, conecte también las clavijas de audio (blanca y roja) del cable de vídeo estéreo STV-250N.	64
No aparece texto en el televisor.	Si conectó la videocámara al televisor utilizando la conexión de componentes de vídeo, ajuste [SALIDA DV] a [HDV/DV].	40
La cinta corre, pero la imagen no aparece en la pantalla del televisor.	La entrada de vídeo en el televisor no está ajustada al terminal de vídeo al cual se conectó la videocámara. Seleccione la entrada de vídeo correcta.	67
	Los cabezales de vídeo están sucios. Limpie los cabezales de vídeo.	92
	Ha intentado reproducir o copiar una cinta con protección de derechos de autor. Detenga la reproducción/copia.	71
La videocámara está conectada utilizando el cable HDMI, pero no aparece ni imagen ni sonido en el televisor de alta definición (HDTV).	La entrada de vídeo desde el terminal HDV/DV no puede salir a través del terminal HDMI OUT.	67
	Esto podría suceder cuando se reproduce una cinta que contenga grabaciones mezcladas en formatos diferentes (HDV/DV). Desconecte el cable HDMI y luego restablezca la conexión o apague y vuelva a encender la videocámara.	–

Funcionamiento de la tarjeta de memoria

Problema	Solución	🕮
No se puede introducir la tarjeta de memoria.	La tarjeta de memoria no estaba orientada en el sentido correcto. Dé la vuelta a la tarjeta de memoria y vuelva a introducirla.	18
No se puede grabar en la tarjeta de memoria.	La tarjeta de memoria está llena. Borre algunas imágenes fijas para dejar espacio libre o cambie la tarjeta de memoria.	62
	La tarjeta de memoria no está inicializada. Inicialice la tarjeta de memoria.	63
	El número de archivo ha alcanzado el valor máximo. Ajuste [ARCHIV] a [RESETEAR] (reinicar) e introduzca una tarjeta de memoria nueva.	38
La tarjeta de memoria no se puede reproducir.	Ajuste la videocámara a PLAY·🖫.	31
No se puede borrar la imagen.	La imagen está protegida. Anule la protección.	62
"🖫" parpadea en rojo.	Se ha producido un error en la tarjeta. Apague la videocámara. Extraiga la tarjeta de memoria y vuelva a introducirla. Inicialice la tarjeta de memoria si persiste el parpadeo.	63

Impresión

Problema	Solución	🕮
La impresora no funciona a pesar de que la videocámara y la impresora están conectadas correctamente.	Desconecte el cable USB y apague la videocámara y la impresora. Transcurrido unos segundos, vuelva a encenderlas, ajuste la videocámara al modo PLAY·🖫 y conéctelas de nuevo.	–

Edición

Problema	Solución	🕮
No se puede grabar con la entrada de vídeo de esta videocámara desde un dispositivo de vídeo externo conectado al terminal HDV/DV mediante un cable DV.	Ajuste [AV ➡ DV] en [DESC].	37
	Formato erróneo de señal. Consulte también el manual de instrucciones del equipo conectado. Puede que no funcione la copia usando el terminal AV/🎧.	–

Otros

Problema	Solución	🕮
Se oye un ruido en la videocámara.	La fijación interna del objetivo puede moverse al apagar la videocámara. Esto no significa un funcionamiento incorrecto.	–

Lista de mensajes

Algunos mensajes de error desaparecerán después de visualizarse durante unos 4 segundos.

Mensaje	Explicación/Solución	🕮
AJUSTE EL HUSO HORARIO, LA FECHA Y LA HORA	El huso horario, la fecha y la hora no están ajustados. Este mensaje aparecerá cada vez que se encienda la videocámara, hasta que se ajuste el huso horario, la fecha y la hora.	22
CAMBIE BATERÍA	La batería está agotada. Sustituya o cargue la batería.	16
LA VIDEOCASETE ESTÁ PROTEGIDA CONTRA ESCRITURA	La videocasete está protegida. Sustituya la videocasete o cambie la posición del selector de protección.	90
EXTRAIGA LA VIDEOCASETE	La videocámara ha dejado de funcionar para proteger la cinta. Extraiga la videocasete y vuelva a introducirla.	18
COMPRUEBE LA ENTRADA HDV/DV (Sólo aparece si hay un cable DV conectado)	El cable DV no está conectado correctamente al terminal HDV/DV o el dispositivo digital conectado está apagado.	64
	La señal de entrada de vídeo es de un sistema de televisión diferente (NTSC).	–
SE HA DETECTADO CONDENSACIÓN DE HUMEDAD	Se ha detectado condensación en la videocámara.	92
CONDENSACIÓN EXTRAIGA LA VIDEOCASETE	Se ha detectado condensación en la videocámara. Extraiga la casete.	92
LA CINTA HA FINALIZADO	La cinta ha llegado al final. Rebobine la cinta o sustituya la videocasete.	–
ESPECIFICACION CINTA ERRÓNEA	Ha intentado reproducir una cinta grabada en un sistema de televisión diferente (NTSC) o en un formato de grabación incompatible con esta videocámara.	–
SEÑAL ENTRADA NO COMPATIBLE	El dispositivo digital conectado con el cable DV es incompatible con la videocámara.	–
REP. NORMAL BLOQ. ENTRADA VÍDEO INCOMPATIBLE	Los ajustes actuales de la videocámara no coinciden con el formato HDV/DV de la grabación que ha intentado reproducir. Modifique el ajuste [ESTANDAR REP] para que coincida con el estándar de grabación de la cinta.	38
REP. NORMAL BLOQ. REPRODUCCIÓN RESTRINGIDA	Los ajustes actuales de la videocámara no coinciden con el formato HDV/DV de la grabación que ha intentado reproducir. Modifique el ajuste [ESTANDAR REP] para que coincida con el formato de grabación de la cinta.	38
CABEZALES SUCIOS UTILICE UNA CASETE LIMPIADORA	Los cabezales de vídeo están sucios. Limpie los cabezales de vídeo.	92
NO HAY TARJETA	No hay tarjeta de memoria en la videocámara.	18
NO HAY IMÁGENES	No hay ninguna imagen grabada en la tarjeta de memoria.	–
ERROR DE TARJETA	Se ha producido un error en la tarjeta de memoria. La videocámara no puede grabar o mostrar la imagen. El error podría ser temporal. Si el mensaje desaparece una vez transcurridos 4 segundos y "⊡" parpadea en rojo, apague la videocámara, extraiga la tarjeta e insértela otra vez. Si "⊡" cambia a verde o amarillo, se puede reanudar la grabación/reproducción.	–

Mensaje	Explicación/Solución	🕮
TARJETA LLENA	La tarjeta de memoria está llena. Borre algunas imágenes para dejar algo de espacio libre o cambie la tarjeta de memoria.	62
EL FORMATO DE LA TARJETA ES DIFERENTE	Ha pulsado START/STOP durante la grabación de imágenes fijas (modo CAMERA).	–
ERROR DE NOMBRE	El número de archivo ha alcanzado el valor máximo. Ajuste la opción [ARCHIV] a [RESETEAR] e inicialice el disco o la tarjeta de memoria, borre todas las imágenes de la tarjeta de memoria o reemplace el disco.	62 63
IMAGEN NO IDENTIFICADA	El archivo de imagen está corrompido o fue guardado usando un método de compresión distinto al compatible con esta videocámara (JPEG).	–
ERROR DE ORDEN DE TRANSFERENCIA	Ha intentado ajustar más de 998 órdenes de transferencia.	76
ERROR DE ORDEN DE IMPRESIÓN	Ha intentado incluir más de 998 imágenes fijas en la orden de impresión.	80
¡NO SE PUEDE TRANSFERIR!	Ha intentado transferir una imagen fija que no se puede visualizar con esta videocámara.	–
DEMASIADAS IMÁGENES FIJAS DESCONECTAR CABLE USB	Desconecte el cable USB y reduzca el número de imágenes fijas de la tarjeta de memoria a menos de 1.800. Si aparece un cuadro de diálogo en la pantalla del ordenador, ciérrelo y luego restablezca a conexión.	–
DERECHOS PROTEGIDOS LA REPRODUCCIÓN ESTÁ RESTRINGIDA	Se ha intentado reproducir una cinta con protección de derechos de autor.	71
COPIA RESTRINGIDA POR LA PROTECCIÓN DE DERECHOS DE AUTOR	Se ha intentado copiar una cinta con protección de derechos de autor. Podría aparecer también cuando se recibe una señal anómala durante la grabación con entrada de línea analógica.	71

Mensajes relacionados con la impresión directa

NOTAS

Sobre las impresoras Canon PIXMA/SELPHY DS: si parpadea el indicador de error de la impresora o aparece un mensaje de error en el panel de operaciones de la impresora, consulte el manual de instrucciones de la impresora.

Mensaje	Explicación/Solución
ERROR DE PAPEL	Existe un problema con el papel. El papel no está cargado correctamente o el tamaño de papel no es correcto. O, si la bandeja de salida de papel estuviera cerrada, ábrala para imprimir.
NO HAY PAPEL	No se ha introducido correctamente el papel o no hay papel.
ATASCO DE PAPEL	El papel se ha atascado durante la impresión. Seleccione [PARAR] para cancelar la impresión. Después de retirar el papel, vuelva a colocar algo de papel y reintente la impresión.
ERROR DE TINTA	Existe un problema con la tinta.
NO HAY TINTA	No se ha colocado el cartucho de tinta o se ha terminado la tinta.

Mensaje	Explicación/Solución
BAJO NIVEL DE TINTA	En breve habrá que cambiar el cartucho de tinta. Seleccione [SEGUIR] para reiniciar la impresión.
ABSORBEDOR DE TINTA LLENO	Seleccione [SEGUIR] para reiniciar la impresión. Consulte a un Servicio de Asistencia Técnica de Canon (consulte la lista que se incluye con la impresora) para sustituir el absorbente de residuos de tinta.
• ERROR DE ARCHIVO • ¡NO SE PUEDE IMPRIMIR!	Se ha intentado imprimir una imagen que se grabó con otra videocámara, que tiene un formato de compresión distinto o que se editó en un ordenador.
AJUSTAR 🖶 ORD. IMPRESIÓN	En la tarjeta de memoria no se han marcado imágenes fijas con orden de impresión.
REAJUSTAR MEJORAS	Ha cambiado el estilo de impresión después de configurar los ajustes de recorte.
ERROR DE IMPRESORA	Cancele la impresión. Apague la impresora y vuelva a encenderla. Compruebe el estado de la impresora. Si todavía persiste el error, consulte el manual de instrucciones de la impresora y póngase en contacto con el centro de atención al cliente o servicio de asistencia técnica adecuado.
ERROR DE HARDWARE	Cancele la impresión. Apague la impresora y vuelva a encenderla. Compruebe el estado de la impresora. Si la impresora se alimenta con una batería, la misma podría estar agotada. En tal caso, apague la impresora, sustituya la batería y vuelva a encenderla.
ERROR DE COMUNICACIÓN	La impresora está experimentando un error de transferencia de datos. Cancele la impresión. Desconecte el cable USB y apague la videocámara y la impresora. Transcurrido unos segundos, vuelva a encenderlas, ajuste la videocámara al modo PLAY y conéctelas de nuevo. Mientras se encuentre imprimiendo, pulse el botón 🖶 para comprobar los ajustes de impresión. O está intentando imprimir desde una tarjeta de memoria que contiene un gran número de imágenes. Reduzca el número de imágenes.
CHEQUEAR OPCIONES IMPRESIÓN	El ajuste de impresión no se puede utilizar para imprimir con el botón 🖶.
IMPRESORA EN USO	La impresora está en uso. Compruebe el estado de la impresora.
ERROR DE PAPEL	Se ha producido un error en la palanca de papel. Ajuste la palanca de selección de papel en la posición adecuada.
TAPA IMPRESORA ABIERTA	Cierre bien la tapa de la impresora.
NO CABEZAL DE IMPRESIÓN	No hay instalado un cabezal de impresión en la impresora o el cabezal de impresión está defectuoso.

Precauciones en el manejo

Videocámara

● No sostenga la videocámara por el panel LCD. Cierre el panel LCD con cuidado.
● No deje la videocámara en lugares con altas temperaturas (tales como dentro de un coche al sol) o altos índices de humedad.
● No utilice la videocámara cerca de campos eléctricos o magnéticos intensos, como encima de un televisor, cerca de un televisor de plasma o de teléfonos móviles.
● No apunte el objetivo o el visor hacia fuentes de luz potentes. No deje la videocámara apuntando a un sujeto luminoso.
● No utilice ni guarde la videocámara en lugares polvorientos ni con arena. La videocámara no es impermeable; evite también el agua, el barro y la sal. Si entrasen en la videocámara, podrían resultar dañada tanto ésta como el objetivo.
● Tenga cuidado con el calor que generan los equipos de iluminación.
● No desarme la videocámara. Si la videocámara no funciona correctamente, consulte a un Servicio de Asistencia Técnica oficial.
● Manipule la videocámara con cuidado. No exponga la videocámara a golpes ni vibraciones, ya que podría dañarse.

Batería

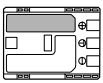
PELIGRO
Trate la batería con cuidado.
• Mantenga la batería alejada del fuego (podría estallar).
• °No exponga la batería a temperaturas superiores a 60 °C. No la deje cerca de un aparato de calefacción o dentro de un vehículo cuando haga calor.
• No intente desarmarla ni modificarla.
• No la golpee ni la deje caer.
• No la moje.

● Las baterías cargadas se van descargando por sí solas de manera natural. Por tanto, cárguelas el día que vaya a utilizarlas, o bien el día anterior, a fin de disponer del máximo nivel de carga.
● Coloque la tapa de los terminales siempre que no esté utilizando la batería. El contacto con objetos metálicos podría provocar un cortocircuito y dañar la batería.
● Unos terminales sucios pueden dar lugar a un contacto defectuoso entre la batería y la videocámara. Limpie los terminales con un paño suave.
● °Dado que si se guarda una batería cargada durante un período prolongado (alrededor de 1 año) podría acortar su duración o afectar a su rendimiento, se recomienda descargar totalmente la batería y guardarla en un lugar seco a temperaturas no superiores a 30 °C. Cuando no vaya a utilizar la batería durante mucho tiempo, cárguela y descárguela completamente por lo menos una vez al año. Si tiene más de una batería, observe estas precauciones con todas las baterías al mismo tiempo.
● Si bien el intervalo de temperaturas de funcionamiento de la batería está comprendido entre 0 °C y 40 ° C, el intervalo óptimo oscila entre 10 °C y 30 °C. A bajas temperaturas, el rendimiento se verá reducido temporalmente. Caliéntela en el bolsillo antes de usarla.
● Cambie la batería si el tiempo de uso con máximo nivel de carga disminuye apreciablemente a temperaturas normales.

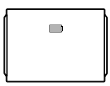
Acerca de la tapa de los terminales de la batería

La tapa de los terminales de la batería tiene un orificio en forma de [▭]. Esto resulta útil cuando se desea distinguir las baterías cargadas de las que no lo están.

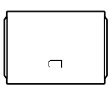
Lado posterior de la batería



Tapa de los terminales colocada
Cargada



Descargada

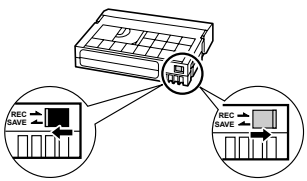


Casete

- Rebobine las cintas después de usarlas. Una cinta con holgura o dañada podría provocar problemas de vídeo y distorsiones de audio durante la reproducción.
- Guarde las cintas en su caja y guárdelas verticalmente. Rebobine de vez en cuando las cintas si llevan mucho tiempo guardadas.
- No deje la videocasete en la videocámara después de usarla.
- No utilice videocasetes no homologadas ni con empalmes en la cinta, ya que podrían producirse daños en la videocámara.
- No utilice cintas que se hayan atascado puesto que los cabezales del vídeo podrían ensuciarse.
- No introduzca nada en los pequeños orificios de la videocasete ni los tape con cinta adhesiva.
- Manipule con cuidado las videocasetes. No permita que se caigan ni que sufran golpes fuertes, ya que podrían dañarse.
- En el caso de las videocasetes provistas de función de memoria, los terminales metalizados pueden ensuciarse con el uso. Limpie los terminales con un bastoncillo de algodón después de meter y sacar unas 10 veces la casete. La videocámara no reconoce la función de memoria.

Protección de las cintas contra el borrado accidental

Para proteger sus grabaciones contra el borrado accidental, deslice la lengüeta de la videocasete hacia SAVE o ERASE OFF.



Tarjeta de memoria

- Se recomienda guardar copias de seguridad de las imágenes de la tarjeta de memoria en el ordenador. Los datos de imagen se pueden dañar o perder debido a defectos de la tarjeta de memoria o a la exposición a la electricidad estática. Canon Inc. no ofrece garantía alguna para los datos alterados o perdidos.
- Mientras esté parpadeando el indicador CARD de acceso de la tarjeta, no desconecte la videocámara ni la fuente de alimentación, ni extraiga la tarjeta de memoria.
- No utilice las tarjetas de memoria en lugares expuestos a campos magnéticos fuertes.
- No deje las tarjetas de memoria en lugares expuestos a altas temperaturas o a elevados índices de humedad.
- No desarme, doble, deje caer las tarjetas de memoria, ni las exponga a golpes ni a la acción del agua.
- No toque los terminales ni permita que se acumule en ellos polvo o suciedad.
- Verifique la orientación de la tarjeta de memoria antes de introducirla. Si una tarjeta de memoria se introduce al revés y de manera forzada en la ranura, podrían

resultar dañadas la tarjeta, la videocámara o ambas.
● No pegue etiquetas o adhesivos a las superficies de la tarjeta de memoria.
● Si borra archivos de imagen o inicializa la tarjeta de memoria, sólo se alterará la tabla de localización de archivos y, de hecho, los datos no se borran. Cuando deseche una tarjeta de memoria, tome las necesarias precauciones para evitar la filtración de datos privados, por ejemplo destruyéndola físicamente.

Pila de botón de litio

ADVERTENCIA
- El uso indebido de la pila utilizada en este dispositivo podría implicar peligro de incendio o de quemaduras químicas. °No recargue, desarme ni caliente la pila a más de 100 °C ni la incinere.
- Sustituya la pila por una CR2025 fabricada por Panasonic, Hitachi Maxell, Sony, Sanyo o bien por una Duracell2025. El uso de otro tipo de pilas podría suponer un riesgo de incendio o de explosión.
- Las pilas usadas deberán llevarse a la tienda donde compre las nuevas para que las desechen de forma segura.

● No sujete la pila con pinzas u otras herramientas metálicas, pues provocaría un cortocircuito.
● Limpie la pila con un paño limpio y seco para asegurar un contacto correcto.
● Mantenga la pila alejada de los niños. En caso de ingestión, solicite asistencia médica inmediatamente. La carcasa de la pila podría romperse y los fluidos de la pila podrían producir daños internos.
● No desarme, caliente ni sumerja la pila en agua, para evitar riesgos de explosión.

Pila de litio recargable incorporada

La videocámara dispone de una pila de litio recargable en su interior para el control de la fecha/hora y otros ajustes. La pila de litio incorporada se recarga mientras se utiliza la videocámara, pero se descargará completamente si no se utiliza la videocámara durante unos 3 meses.
Recarga de la pila de litio incorporada: conecte el adaptador de corriente a la videocámara y déjelo conectado durante 24 horas con el POWER ajustado en OFF.

Mantenimiento/Otros

Limpieza de los cabezales de vídeo

● En los casos siguientes los cabezales de vídeo están sucios y por ello deberán limpiarse.
- Aparece el mensaje “CABEZALES SUCIOS, UTILICE UNA CASETE LIMPIADORA”.
- Durante la reproducción se observan problemas frecuentes de vídeo (vídeo pixelado, fallos gráficos, tramas de líneas verticales, etc.)
- Durante la reproducción de una cinta grabada en formato HDV, el sonido se escucha entrecortado o se va y se viene.

Para mantener la mejor calidad de las imágenes, le recomendamos que utilice casetes diseñadas para grabaciones de alta definición (casete digital HDVM-E63PR de Canon, etc.), y que limpie los cabezales de vídeo a menudo con la casete limpiadora de cabezales de vídeo digital DVM-CL de Canon o con otra casete limpiadora de tipo seco, que se puede adquirir en los establecimientos del ramo.

● No use una casete limpiadora de tipo húmedo, pues podría dañar la videocámara.

● Es posible que incluso una vez limpiados los cabezales de vídeo no pueda reproducir correctamente las cintas grabadas con cabezales de vídeo sucios.

Limpieza de la videocámara

Cuerpo de la videocámara

● Utilice un paño suave y seco para limpiar el cuerpo y el objetivo de la videocámara. No utilice un paño tratado químicamente ni disolventes volátiles, como el aguarrás y otros disolventes de pintura.

Objetivo y visor

● Si la superficie del objetivo de la videocámara está sucio, el enfoque automático podría no funcionar correctamente.

● Utilice un cepillo soplador manual para limpiar el polvo o las partículas de suciedad.

● Utilice un paño suave y limpio de limpieza de objetivos para frotar suavemente el objetivo o el visor. No utilice nunca pañuelos de papel.

Pantalla LCD y sensor I.AF

● Limpie la pantalla LCD y el sensor I.AF utilizando un paño suave y limpio para limpieza de objetivos.

● Los cambios bruscos de temperatura podrían producir condensación en la superficie de la pantalla. Límpiela con un paño suave y seco.

Almacenamiento

● Si no va a utilizar la videocámara durante mucho tiempo, guárdela en un lugar sin polvo, con poca humedad y a una temperatura no superior a 30 °C.

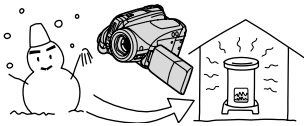
Condensación

Al trasladar rápidamente la videocámara de un lugar frío a otro caliente se puede producir condensación (gotitas de agua) en sus superficies internas. Deje de usar la videocámara si descubre que se ha producido condensación. En caso contrario, la videocámara podría resultar dañada.

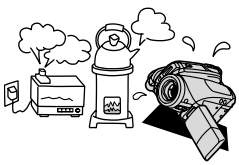
Se puede producir condensación en los siguientes casos:

Cuando se traslada la videocámara de una habitación con aire acondicionado a un lugar cálido y húmedo.

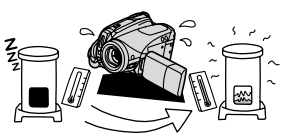
Cuando se traslada la videocámara de un lugar frío a otro caliente.



Cuando se deja la videocámara en una habitación húmeda.



Cuando se calienta rápidamente una habitación fría.



CÓMO EVITAR LA CONDENSACIÓN

- No exponga la videocámara a cambios súbitos ni extremos de temperatura.
- Extraiga la videocasete, coloque la videocámara en una bolsa de plástico y deje que se aclimate lentamente antes de sacarla de la bolsa.

CUANDO SE DESCUBRE CONDENSACIÓN

- La videocámara se apagará automáticamente, el mensaje "SE HA DETECTADO CONDENSACIÓN DE HUMEDAD" aparecerá durante unos 4 segundos y [💧] comenzará a parpadear.
- Si hay una casete dentro, aparecerá el mensaje "EXTRAIGA LA VIDEOCASETE" y [💧] comenzará a parpadear. Extraiga inmediatamente la videocasete y deje abierto el compartimiento de la videocasete. Si se deja la videocasete en la videocámara, la cinta podría dañarse.
- No se puede introducir una videocasete cuando se detecta condensación.

AL REANUDAR EL USO

- El tiempo necesario para que se evaporen las gotas de condensación variará en función del lugar y las condiciones climáticas. Una vez que deje de parpadear el aviso de condensación, espere una hora más antes de volver a usar la videocámara.

Uso de la videocámara en el extranjero

Fuentes de alimentación

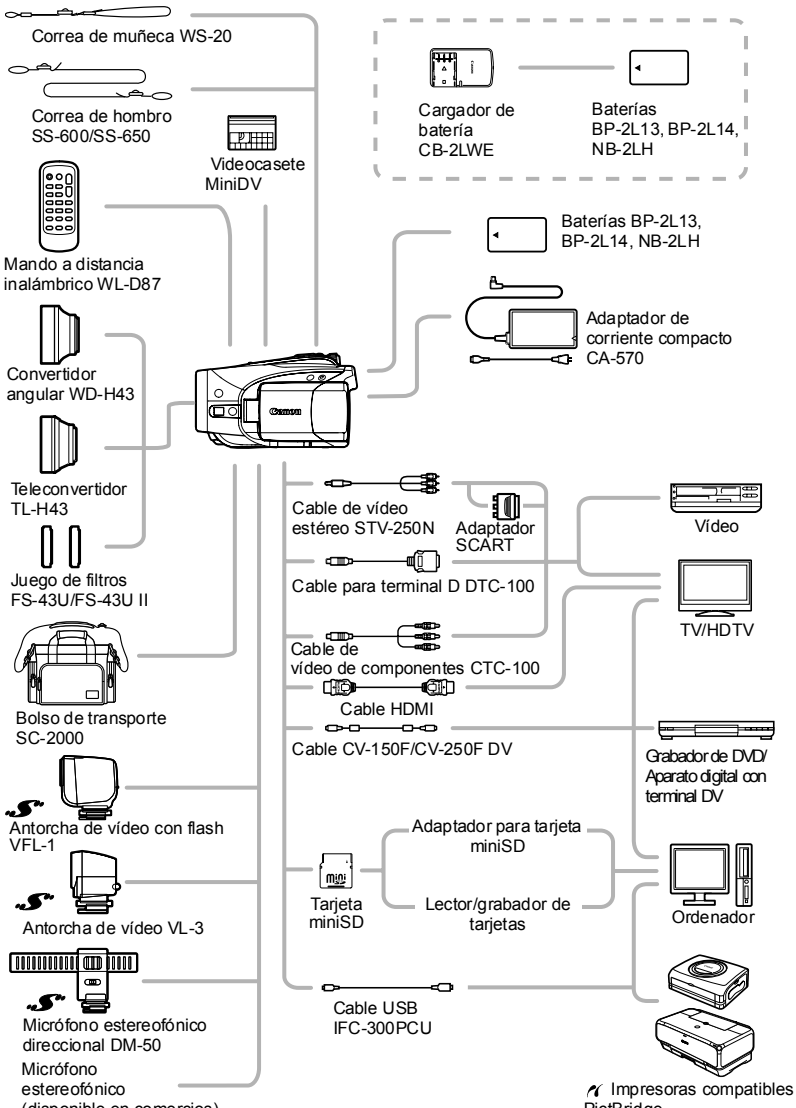
El adaptador de corriente compacto para accionar la videocámara y para cargar las baterías puede utilizarse en cualquier país con suministro eléctrico de corriente alterna entre 100 y 240 V, 50/60 Hz. Si desea información sobre adaptadores de enchufes para utilizarlos en el extranjero, consulte al Servicio de Asistencia Técnica de Canon.

Reproducción en una pantalla de televisión

Sólo podrá reproducir sus grabaciones en televisores compatibles con el sistema PAL. El sistema PAL se usa en los países y zonas siguientes:

África del Sur, Alemania, Argelia, Australia, Austria, Bangla Desh, Bélgica, Brunei, China, Corea del Norte, Croacia, Dinamarca, Emiratos Árabes Unidos, Eslovaquia, Eslovenia, España, Finlandia, Gran Bretaña, Holanda, Islandia, India, Indonesia, Irak, Irán, Irlanda, Israel, Italia, Jordania, Kenia, Kuwait, Liberia, Malasia, Malta, Montenegro, Mozambique, Noruega, Nueva Zelanda, Omán, Pakistán, Polonia, Portugal, Qatar, Región Especial Administrativa de Hong Kong, República Checa, Romania, Serbia, Sierra Leona, Singapur, Sri Lanka, Suecia, Suiza, Swazilandia, Tanzania, Tailandia, Turquía, Ucrania, Uganda, Yemen, Zambia

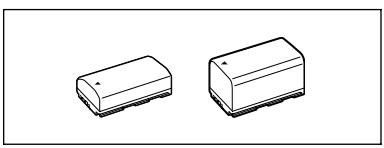
Diagrama del sistema (La disponibilidad puede variar de unos países a otros)



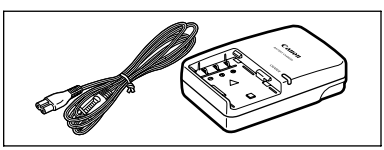
Accesorios opcionales

Se recomienda el uso de accesorios originales de Canon.
Este producto está diseñado para alcanzar un excelente rendimiento si se utiliza con accesorios originales de Canon. Canon no se hace responsable de ningún daño en el producto ni accidentes como fuego, etc., provocados por un funcionamiento incorrecto de accesorios no originales de Canon (por ejemplo, fugas o explosiones de la batería). Tenga en cuenta que esta garantía no es válida para las reparaciones como consecuencia de un funcionamiento incorrecto de accesorios que no sean originales de Canon. No obstante, podrá solicitar dichas reparaciones, que estarán sujetas a un recargo.

Baterías
Cuando necesite baterías adicionales, seleccione uno de los siguientes modelos: BP-2L13, BP-2L14, NB-2LH.



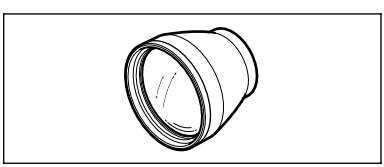
Cargador de baterías CB-2LWE
Utilícelo para cargar las baterías.



Batería	Tiempo de carga*
NB-2LH	90 min.
BP-2L13	175 min.
BP-2L14	170 min.

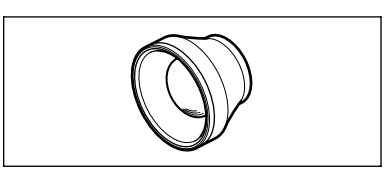
* El tiempo de carga varía de acuerdo con las condiciones de carga.

Teleconvertidor TL-H43
Este teleconvertidor aumenta la longitud focal del objetivo de la videocámara por un factor de 1,7.



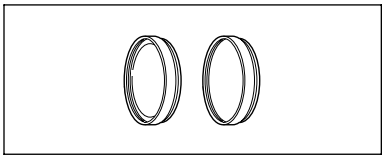
- La estabilización de la imagen no es igual de efectiva si se utiliza el teleconvertidor.
- La distancia mínima de enfoque con el TL-H43 es de 3 metros; 3 cm en angular máximo.
- Si está montado el teleconvertidor, cuando se graba con flash o con la lámpara de ayuda, podría aparecer una sombra en la imagen,.

Convertidor angular WD-H43
Este convertidor angular reduce la longitud focal en un factor de 0,7, ofreciendo una perspectiva más amplia para las grabaciones en interiores y para las tomas panorámicas.

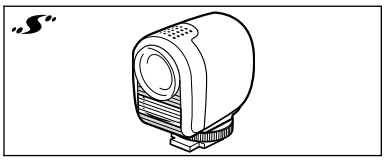


- Si está montado el convertidor, cuando se graba con el flash o con la lámpara de ayuda angular podría aparecer una sombra en la imagen.

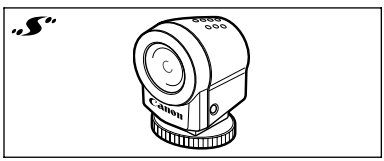
Juego de filtros FS-43U/FS-43U II
Los filtros protectores MC y de densidad neutra le ayudarán a controlar las situaciones de iluminación difíciles.



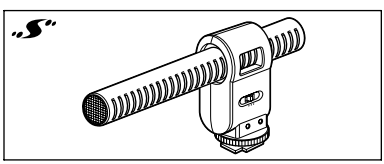
Antorcha de vídeo con flash VFL-1
Esta antorcha de vídeo con flash permite grabar imágenes fijas y vídeos incluso de noche y en lugares oscuros. Se coloca en la zapata para accesorios avanzada de la videocámara para poder grabar sin cables.



Antorcha de vídeo VL-3
Esta antorcha de vídeo permite grabar en color con luz adecuada, incluso en lugares oscuros. Se coloca en la zapata para accesorios avanzada de la videocámara para conexión sin cables.

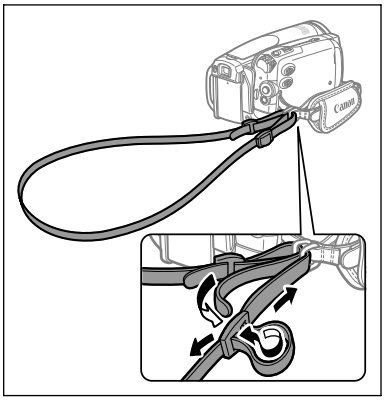


Micrófono estereofónico direccional DM-50
Este micrófono superdireccional de alta sensibilidad se sujeta en la zapata para accesorios avanzada de la videocámara. Se puede usar como micrófono direccional (monoaural) o micrófono estéreo.

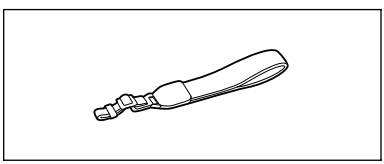


- El uso de visor para la grabación de vídeo con el DM-50 instalado, puede impedirle disfrutar de todas las prestaciones de la videocámara (por ejemplo, puede tocar el micrófono accidentalmente e incluir ruido en la grabación). Use la pantalla LCD y mantenga alejado el micrófono.

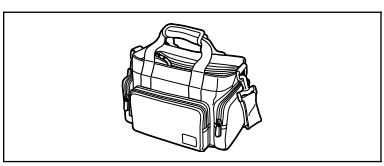
Correa de hombro
Para una mayor seguridad y portabilidad, podrá colocar una correa de hombro.
Pase los extremos a través del enganche de la correa y ajuste la longitud de la correa.



Correa de muñeca WS-20
Se usa como elemento de sujeción adicional de la videocámara durante la grabación.



Bolso de transporte flexible SC-2000
Bolso muy cómodo para guardar la cámara, con compartimientos almohadillados y con bastante espacio para los accesorios.



Ésta es la marca de identificación de los accesorios de vídeo originales de Canon. Cuando utilice un equipo de vídeo Canon, le recomendamos la utilización de accesorios o productos Canon que tengan esta misma marca.

CANON GENUINE ACCESSORY

Especificaciones

HV20

Sistema

Sistema de grabación de vídeo	2 cabezales giratorios, exploración helicoidal HDV HDV 1080i[1] DV Sistema DV (sistema VCR SD para aficionados), grabación digital de componentes
Sistema de grabación de sonido	HDV Audio MPEG-1 capa 2, 16 bits, 48 kHz; velocidad de transferencia de 384 kbps (2 canales) DV Sonido digital PCM: 16 bits (48 kHz/2 canales); 12 bits (32 kHz/4 canales)
Sistema de televisión	HD Vídeo de alta definición (HDV) 1080/50i SD Señal de color PAL norma CCIR (625 líneas, 50 campos)
Cintas compatibles	Videocasetes que lleven la marca MINI DV
Velocidad de la cinta	HDV 18,83 mm/s DV SP: 18,83 mm/s, LP: 12,57 mm/s
Tiempo máximo de grabación (cinta de 60 min.)	HDV 60 minutos DV SP: 60 minutos; LP: 90 minutos
Sensor de imagen	CMOS de 1/2,7 pulgadas, aprox. 2.960.000 píxeles Píxeles efectivos: Vídeos (16:9): aprox. 2.070.000 Vídeos (4:3): aprox. 1.550.000 Imágenes fijas (LW): aprox. 2.070.000 Imágenes fijas (G, M, P): aprox. 2.760.000
Pantalla LCD	TFT en color panorámica, de 6,8 cm (2,7 pulgadas) y aprox. 211.000 píxeles
Visor	TFT panorámico en color, de 0,27 pulgadas y aprox. 123.000 píxeles
Micrófono	Micrófono condensador electreto estereofónico
Objetivo	=f/6,1-61 mm, f/1,8-3,0, zoom motorizado 10x Equivalente en 35 mm: Vídeos (16:9): 43,6-436 mm Vídeos (4:3): 53,0-530 mm Imágenes fijas (LW): 43,6-436 mm Imágenes fijas (G, M, P): 40,0-400 mm
Configuración del objetivo	11 elementos en 9 grupos
Diámetro del filtro	43 mm
Sistema AF	Enfoque automático (TTL + sensor de distancia exterior cuando se ajusta a [INSTANT AF]), enfoque manual disponible
Distancia mínima de enfoque	1 metro, 1 cm en angular máximo
Equilibrio del blanco	Equilibrio del blanco automático, equilibrio del blanco preajustado (LUZ DÍA, SOMBRA, NUBLADO, TUNGSTENO, FLUORESCENT, FLUORESCENTE H) o equilibrio del blanco personalizado
Iluminación mínima	0,2 lux (utilizando el programa de grabación [NOCHE], velocidad de obturación de 1/2 s) 2,5 lux (modo automático, obturación lenta automática [CONEC], velocidad de obturación ajustada a 1/25 s)
Iluminación recomendada	Más de 100 lux
Estabilización de la imagen	Óptica

[1] Se pueden reproducir con esta videocámara cintas grabadas en formato HDV con una Canon XL H1, XH G1 o XH A1 (incluyendo, las grabadas en modo 50i y 25F).
El vídeo grabado en formato [HDV] HDV (PF25)] se grabará en la cinta como 50i.

Tarjeta de memoria

Medio de grabación	Tarjeta miniSD[2]
Tamaño de las imágenes fijas	2.048 x 1.536, 1.920 x 1.080, 1.440 x 1.080, 848 x 480, 640 x 480 píxeles

Formato de archivo	Sistema DCF (Design rule for Camera File), compatible la norma Exif 2.2[3] y compatible con el formato DPOF
Método de compresión de imágenes	JPEG (compresión: Súper buena, Buena, Normal)

[2] Esta videocámara ha sido probada con tarjetas miniSD de hasta 2 GB. No se garantiza el funcionamiento de todas las tarjetas miniSD.

[3] Esta videocámara es compatible con Exif 2.2 (denominado también "Exif Print"). Exif Print es una norma para mejorar la comunicación entre videocámaras e impresoras. Al conectar la videocámara a una impresora compatible con Exif Print, se usan y optimizan los datos de imagen que tenía la videocámara en el momento de la grabación, con lo que se obtienen copias impresas de altísima calidad.

Terminales de entrada/salida

AV Terminal/🎧	Miniclavija de ∅ 3,5 mm (terminal de doble uso para salida estéreo por auriculares) Vídeo: 1 Vp-p/75 ohmios, sin equilibrar Audio: salida: -10 dBV (carga de 47 kiloohmios/3 kiloohmios o menos) entrada:-10 dBV/40 kiloohmios o más
Terminal USB	mini-B
Terminal HDV/DV	4 contactos (norma IEEE 1394), entrada/salida
Terminal de salida COMPONENT OUT	Señal de luminancia (Y): 1 Vp-p / 75 ohmios Señal de crominancia (P_B/P_R (C_B/C_R)): ±350 mVp-p compatible 1080i (D3) / 576i (D1)
Terminal HDMI	Conector HDMI tipo A (19 contactos), sólo salida
Terminal MIC	Miniconector ∅ 3,5 mm -57 dBV (con micrófono de 600 ohmios)/5 kohmios o más

Alimentación/Otros

Fuente de alimentación (nominal)	CC 7,4 V (batería), CC 8,4 V (adaptador compacto de corriente)
Consumo (HDV, AF activado)	4.3 W (visor), 4,5 W (pantalla LCD, luminosidad normal])
Temperatura de funcionamiento	0 – 40 °C
Dimensiones (ancho x alto x fondo)	88 x 80 x 138 mm, excluyendo el enganche de la correa
Peso (sólo el cuerpo de la videocámara)	535 gramos

Adaptador de corriente compacto CA-570

Fuente de alimentación	Corriente alterna de 100 – 240 V, 50/60 Hz
Consumo	17 W
Salida nominal	CC 8,4 V, 1,5 A
Temperatura de funcionamiento	0 – 40 °C
Dimensiones	52 x 90 x 29 mm
Peso	135 gramos

Batería BP-2L13

Tipo de batería	Batería ión-litio recargable
Tensión nominal	CC 7,4 V
Temperatura de funcionamiento	0 – 40 °C
Capacidad de la batería	1.200 mAh
Dimensiones	33,3 x 25,8 x 45,2 mm
Peso	60 gramos

El peso y las dimensiones son aproximados. Salvo error u omisión. Sujeto a cambios sin previo aviso.

Índice alfabético

A

Abertura (número f) 44
Adaptador compacto de corriente. 16
AEB, muestreo automático de la exposición 54
Ahorro de energía 42
AiAF en 9 puntos (enfoque automático) 53
Ajuste manual de la exposición 46
Ampliación de la imagen 32
Angular 26
Atenuador de micrófono 58
Auriculares 28
Auto (programa de grabación) 43
Autodisparador 58
Av (programa de grabación) 44

B

Batería, carga de la 16
Batería, carga disponible en la 14
Borrado de imágenes fijas 62
Botón imprimir/compartir 75, 78
Búsqueda de fechas 30
Búsqueda del fin de la grabación 30

C

Cabezales de vídeo, limpieza de los . . 92
Calidad de las imágenes fijas 50
Canal de salida de audio 39
Código de datos 55
Cómo transferir imágenes fijas 75
Condensación 92
Conexión a un televisor / reproductor de vídeo 64
Conexión a un televisor de alta definición (HDTV) 65
Conexión al ordenador 73
Conversión analógico/digital (A/D) 71
Correa de hombro 97
Correa de sujeción 19
Corrección del contraluz 46

D

Datos de grabación 55
Deportes (programa de grabación) 43
Disparos en serie 54

E

Efectos de imagen 49
Efectos digitales 60
Enfoque automático (AF) 53
Enfoque manual 47
Entrada de vídeo analógico 69
Entrada de vídeo digital (copia DV) 70
Equilibrio de mezcla 39
Equilibrio del blanco 48
Escenas especiales (programas de grabación) 45
Estabilizador de la imagen 36
Extranjero, uso de la videocámara en el 93

F

Fecha automática de 6 segundos 41
Fecha y hora 23
Flash 56
Formato 16:9 36
Formato de reproducción 38
Formatos de grabación en tarjeta: HDV/DV 36
Fotos en serie a alta velocidad 54
Fuegos artificiales (programa de grabación) 43
Funciones de ayuda 41, 48

G

Grabación de vídeos 24
Grabación simultánea (cinta/tarjeta de memoria) 51
Guía de la palanca de mando 8

H

Horario de verano 22
Huso horario 22l

I

Idioma 22
Iluminación puntual (programa de grabación) 43
Imágenes fijas, grabación de 25

Imágenes fijas, reproducción de 31
Imágenes fijas, visionado de 37
Impresión de imágenes fijas 77
Impresión directa 77
Indicador de cinta restante 14
Información en pantalla 13

L

Lámpara de ayuda al AF 57

M

Mando a distancia inalámbrico 19
Mantenimiento 92
Marcadores de pantalla 41
Memoria de ajuste a cero 29
Mensajes de error 86
Menú FUNC. 21, 33
Menús de configuración 21, 35
Micrófono 59
Mini antorcha de vídeo 57
Modo cine (programa de grabación) . . 43
Modo cine 25p (25 fps progresivo) . 36, 44
Modo de disparo 54
Modo de grabación DV 37
Modo de medición de la luz 52
Modo DV audio 37
Modo LP 37
Modo SP 37

N

Nieve (programa de grabación) 43
Nivel de grabación de sonido 58
Noche (programa de grabación) 43
Número de serie 10
Números de archivo 38

O

Orden de impresión 80
Orden de transferencia 76

P

P (programa de grabación) 44
Palanca de mando 8
Pantalla contra el viento 37
Pantalla índice 32
Pantalla LCD 20
Pila de botón de litio 19, 91
Pila de reserva incorporada 91
Pitido 42
Playa (programa de grabación) 43
Prioridad de enfoque 36
Problemas y cómo solucionarlos 82
Programas de grabación 43
Protección de imágenes fijas 62
Proyección secuencial de imágenes . . 32
Puesta de sol (programa de grabación) 43
Punto central (enfoque automático) . . . 53

R

REAJUSTAR 82
Recordatorio de grabación 14
Recuadro AE puntual 52
Retratos (programa de grabación) 43
Retroiluminación de la pantalla LCD . . 20
Revisión: vídeo (revisión de la grabación) 24

S

Salto entre imágenes 31
Selección de las indicaciones en pantalla 55
Selector de modos 43
Sensor remoto 19

T

Tamaño de las imágenes fijas 50
Tarjeta de memoria 18, 90
Tarjeta de memoria, inicialización de la 63
Tarjeta miniSD 18
Tele 26
Televisión normal (4:3) 38
Televisión panorámica (16:9) 38
Terminal AV/🎧 64
Terminal COMPONENT OUT 64
Terminal HDMI OUT 64, 67
Terminal HDV/DV 64, 73
Terminal USB 73
Transferencia directa 75
Trípode 25
Tv (programa de grabación) 44

V

Velocidad de obturación 44
Velocidad de obturación lenta automática 35
Velocidad del zoom 35
Vídeo de componentes 39, 65
Videocasetes 18, 90
Vídeos, reproducción de 27
Visor, ajuste dióptrico del 19
Volumen 28

Z

Zoom 26
Zoom digital 35

Canon

CANON INC.

Canon Europa N.V.
P.O. Box 2262
1180 EG Amstelveen
The Netherlands

España:
Canon España S.A.
c/Joaquín Costa 41
28002 Madrid
Tel: 901 301 301

La información de este manual fue verificada el 1 de febrero de 2007.

El papel aquí utilizado es 70% reciclado.

0026X124
0207CEL/CDDS1.0
© CANON INC. 2007
PRINTED IN THE EU